




## FLAT & SQUARE

EN	<b>ELECTRIC WATER HEATER</b> Enamelled steel tank
UK	<b>ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОАГРІВАЧ</b> З емальованим сталевим баком
RU	<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОАГРЕВАТЕЛЬ</b> Эмалированный стальной бак
ES	<b>CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO</b> Cuba de acero vitrificado
PT	<b>TERMOACUMULADOR ELÉTRICO</b> Depósito de aço esmaltado
IT	<b>SCALDACQUA ELETTRICO</b> Serbatoio in acciaio smaltato
PL	<b>ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY</b> Emaliowany zbiornik stalowy
SL	<b>ELEKTRIČNI GRELNIK VODE</b> Emajliran grelnik vode
FR	<b>CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE</b> Cuve en acier émaillé
HU	<b>ELEKTROMOS VÍZMELEGÍTŐ</b> Zománcozott melegvítartály
HR	<b>ELEKTRIČNI GRIJAČ VODE</b> Emajlirani čelični spremnik
BG	<b>ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВОДОАГРЕВАТЕЛ</b> Емайлиран стоманен резервоар

Model/ Модель		Max Power Output/ Максим. Потужність/ Максим.мощность (W) (Вт)	Voltage/ Напруга/ Напряжение (V-) / (В)	Water Connections/ Підключенн я води/ Подсоединение воды			 230	
Flat range/ Пласка модель/ Плоские модели	MP 025 F 220-2E-BL	1 000	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6	
	MP 040 F220-2E-BL	1 500	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6	
	MP 065 F220-2E-BL	1 500	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6	
	MP 080 F220-2E-BL	1 500	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6	
	MP 025 F 220-2-EC	MP-025 2F 220E-S	1 000	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6
	MP 040 F 220-2-EC	MP-040 2F 220E-S	1 500	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6
	MP 065 F 220-2-EC	MP-065 2F 220E-S	1 500	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6
	MP 080 F 220-2-EC	MP-080 2F 220E-S	1 500	230	1/2"	p. 1/2	p. 4	p. 5/6
Square range/ Квадратна модель/ Квадратные модели	VM 30 S3 C	1 500	220-240	1/2"	p. 3	p. 4	p. 5/6	
	VM 50 S3 C	1 500	220-240	1/2"	p. 3	p. 4	p. 5/6	
	VM 75 S4 C	1 500	220-240	3/4"	p. 3	p. 4	p. 5/6	
	VM 100 S4 C	1 500	220-240	3/4"	p. 3	p. 4	p. 5/6	
	VM 150 S4 C	1 500	220-240	3/4"	p. 3	p. 4	p. 5/6	

Included in the box/  
Міститься в коробі/  
Входит в комплект

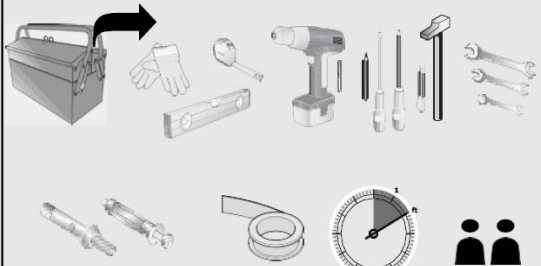


Safety Valve/  
Запобіжний клапан/  
Предохранительный клапан



Safety Valve/  
Запобіжний клапан/  
Предохранительный клапан

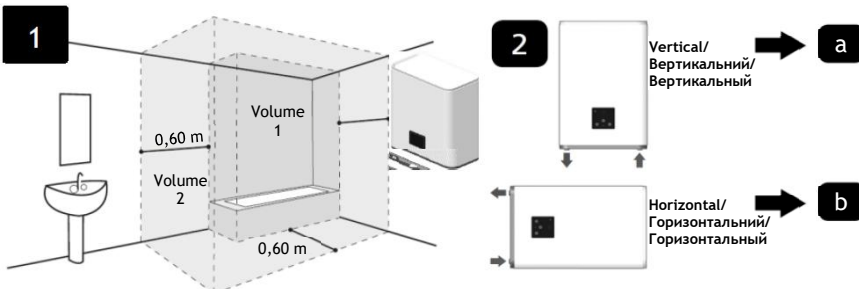
Not included in the box/  
Не міститься в коробі  
Не входит в комплект



Ø 10 mm min/  
Ø 10 мм мінімум/  
мин. Ø 10 мм

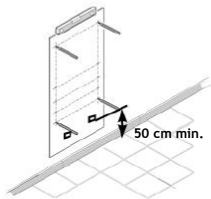
2 hours/  
2 години/  
2 часа

### 2.1. Flat range/ Пласка модель/ Плоские модели

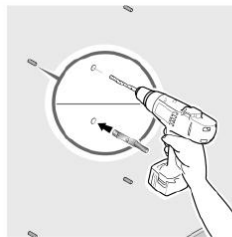


### 2.1.1. Vertical installation/ Вертикальне встановлення/ Вертикальная установка

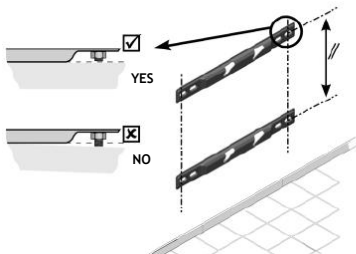
3a



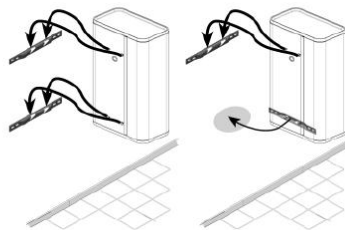
4a



5a

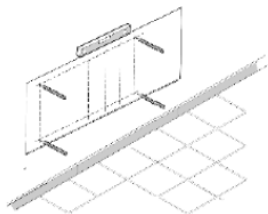


6a

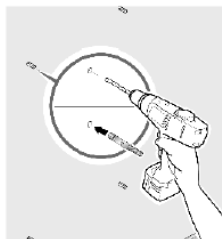


### 2.1.2. Horizontal installation/ Горизонтальне встановлення/ Горизонтальный монтаж

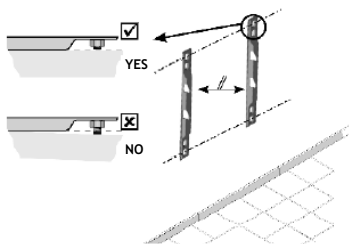
3b



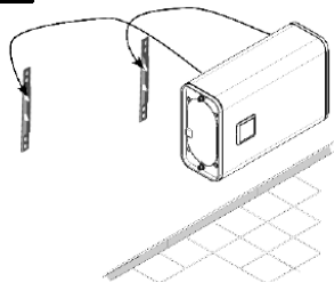
4b



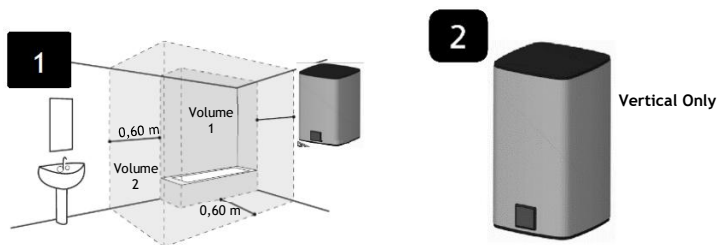
5b



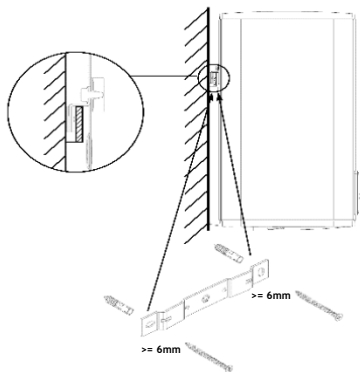
6b



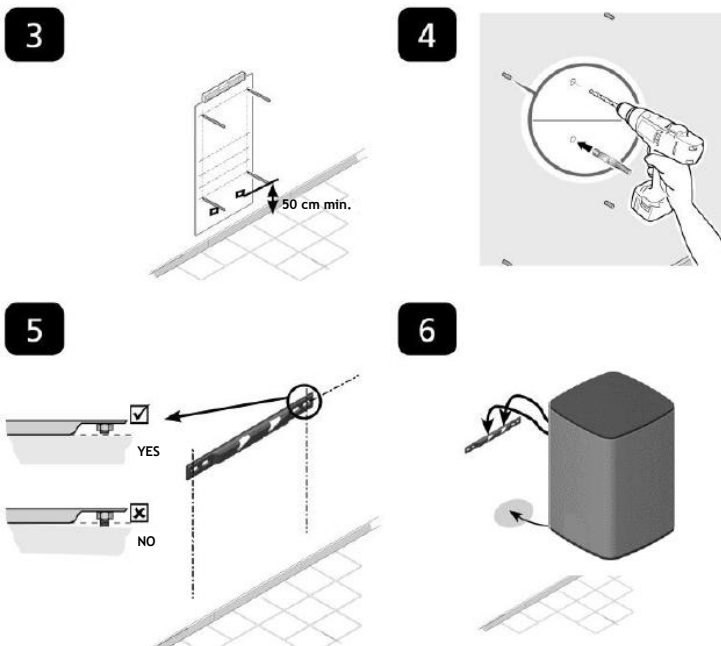
**2.2. Square range, ONLY VERTICAL/ Квадратная модель, ЛИШЕ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ МОНТАЖ/ Квадратные модели, ТОЛЬКО ВЕРТИКАЛЬНЫЙ**

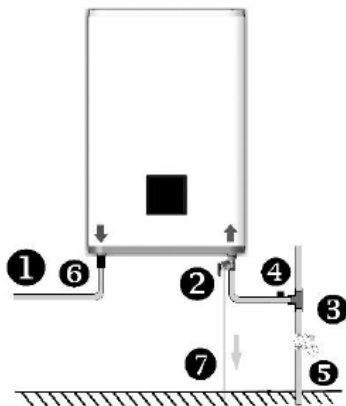


**2.2.1. 30L - 50 L S3, ONLY VERTICAL/ 30 л - 50 л S3, ЛИШЕ ВЕРТИКАЛЬНО/ 30 л - 50 л S3, ТОЛЬКО ВЕРТИКАЛЬНЫЙ**



**2.2.2. 75L - 100L - 150 L S4, ONLY VERTICAL/ 75 л - 100 л - 150 л S4, ЛИШЕ ВЕРТИКАЛЬНО/ 75 л - 100 л - 150 л S4, ТОЛЬКО ВЕРТИКАЛЬНЫЙ**





EN		PL	
1	Hot water tube	1	Przewód ciepłej wody
2	Safety relief valve	2	Zawór nadmiarowy bezpieczeństwa
3	Pressure reducer recommended if pressure > 0,5 MPa (5 bar)	3	Zalecany reduktor ciśnienia w przypadku ciśnienia > 0,5 MPa (5 bar)
4	Stop valve	4	Zawór odcinający
5	Cold water pipe	5	Przewód doprowadzania zimnej wody
6	Plastic Dielectric nipple	6	Plastikowa złączka dielektryczna
7	Plastic drain pipe	7	Plastikowy przewód spustowy

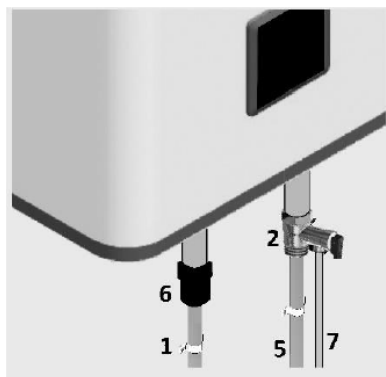
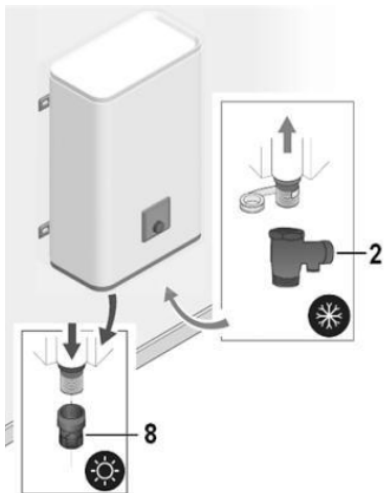
UK		SL	
1	Труба подачі гарячої води	1	Cev za toplo vodo
2	Запобіжно-схидний клапан	2	Izpuštni varnostni ventil
3	Редуктор тиску; рекомендується за умов, якщо тиск перевищує 0,5 МПа (5 бар)	3	Priporočena je namestiti tlačnega reducirnega ventila, če tlak presega 5 bar (0,5 MPa)
4	Запірний клапан	4	Zaporni ventil
5	Труба подачі холодної води	5	Cev za hladno vodo
6	Пластиковий діелектричний ніпель	6	Plastična dielektrična spojka
7	Пластикові зливна труба	7	Plastična izpušna cev

RU		FR	
1	Патрубок горячей воды	1	Conduite d'eau chaude
2	Предохранительный клапан	2	Organe de sécurité
3	Если давление превышает 0,5 МПа (5 бар), используйте редуктор давления	3	Réducteur de pression recommandé pour une pression > 0,5 MPa (5 bar)
4	Предохранительный клапан	4	Robinet d'arrêt
5	Патрубок холодной воды	5	Conduite d'eau froide
6	Пластмассовая диэлектрическая муфта	6	Raccord diélectrique en plastique
7	Пластмассовая сливная трубка	7	Conduite d'évacuation en plastique

ES		HU	
1	Tubo de agua caliente	1	Melegvíz-cső
2	Válvula de descarga de seguridad	2	Biztonsági nyomásökkenítő szelep
3	Manorreductor recomendado si la presión es >0,5 MPa (5 bar)	3	Nyomásökkenítő ajánlott, ha a nyomás > 0,5 MPa (5 bar)
4	Válvula de cierre	4	Elzárószelep
5	Tubo de agua fría	5	Hidegvíz-cső
6	Boquilla dieléctrica de plástico	6	Műanyag dielektromos összekötő
7	Tubo de vaciado de plástico	7	Műanyag ürítőcső

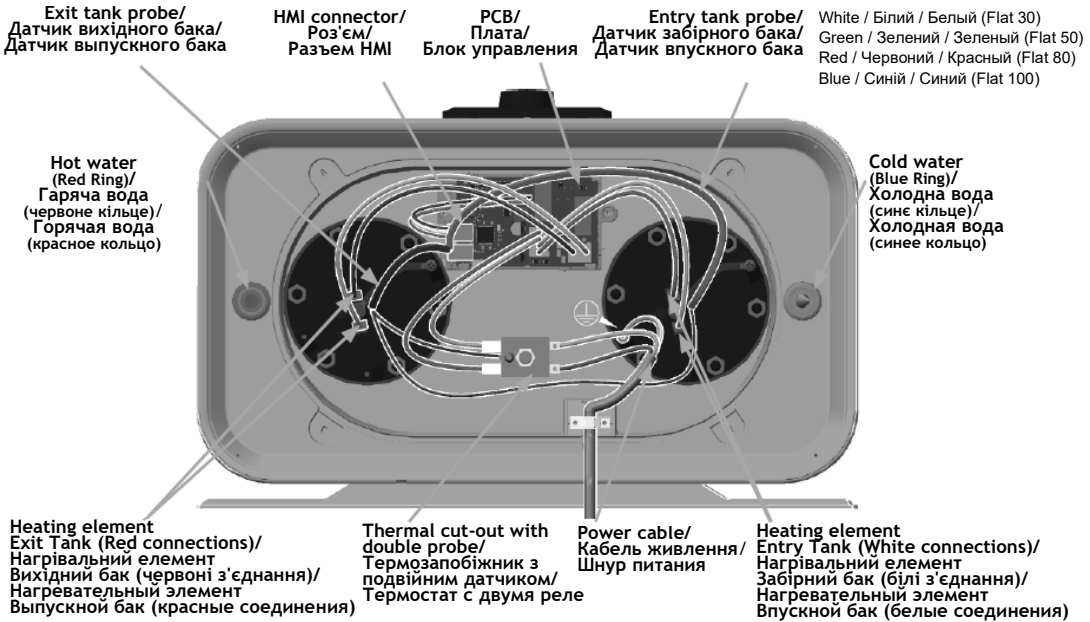
PT		HR	
1	Tubo de água quente	1	Cijev za vruću vodu
2	Válvula de alívio de segurança	2	Sigurnosni ventil
3	Redutor de pressão, recomendado se pressão > 0,5 MPa (5 bar)	3	Uređaj za smanjenje tlaka preporučuje se ako je tlak > 0,5 MPa (5 bara)
4	Válvula de corte	4	Zaustavni ventil
5	Tubo de água fria	5	Cijev za hladnu vodu
6	Bocal dielétrico em plástico	6	Plastična dielektrična nazuvica
7	Tubo de drenagem em plástico	7	Plastična cijev odvoda

IT		BG	
1	Tubo dell'acqua calda	1	Тръба за гореща вода
2	Gruppo di sicurezza	2	Предпазен вентил
3	Riduttore di pressione consigliato in caso di pressione > 0,5 MPa (5 bar)	3	Препоръчва се използването на редуктор на налягането, ако налягането > 0,5 MPa (5 бар)
4	Valvola di arresto	4	Спирателен вентил
5	Tubo dell'acqua fredda	5	Тръба за студена вода
6	Nipplo dielettrico in plastica	6	Пластмасов диелектричен щуцер
7	Tubo di scarico in plastica	7	Пластмасова дренажна тръба

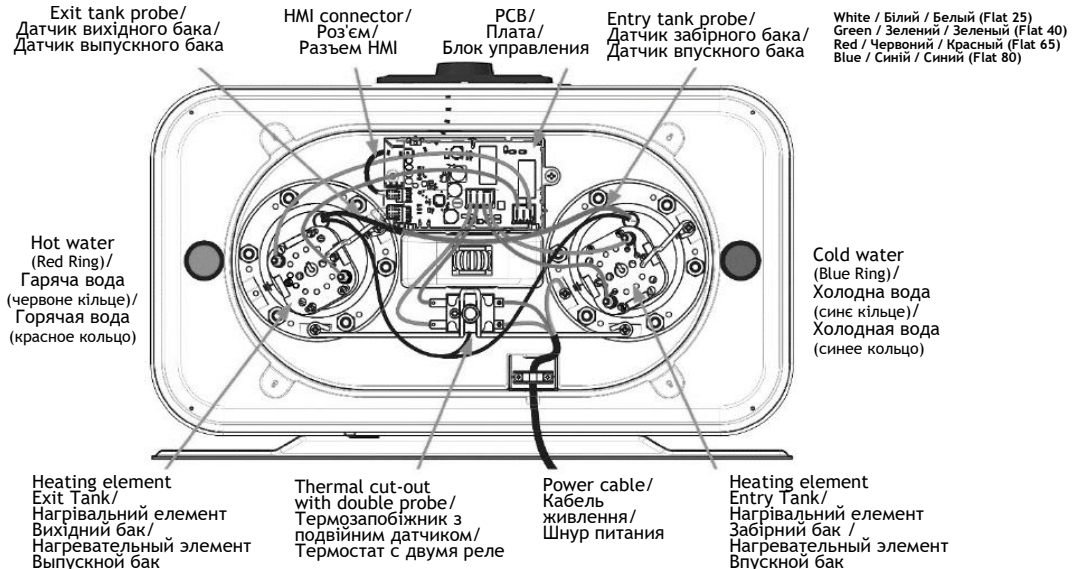


## 4.1. Flat range/ Пласка модель/ Плоские модели

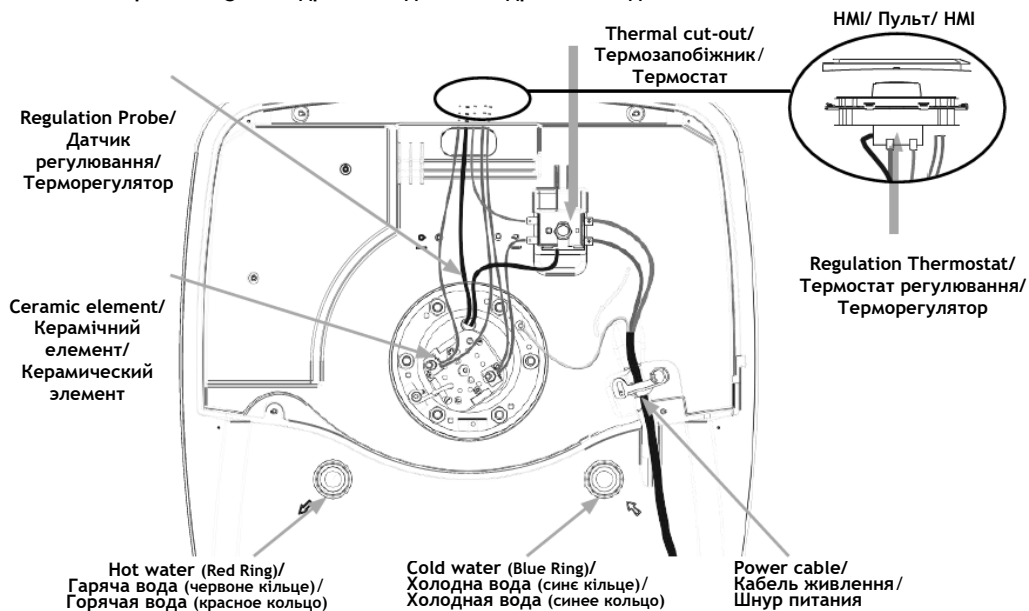
## 4.1.1. Copper Heating Element/ Мідний нагрівальний елемент/ медный нагревательный элемент



## 4.1.2. Ceramic Heating Element



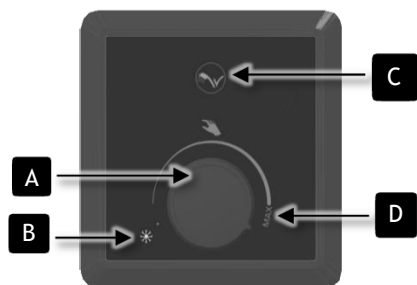
## 4.2. Square range/ Квадратна модель/ Квадратные модели



5

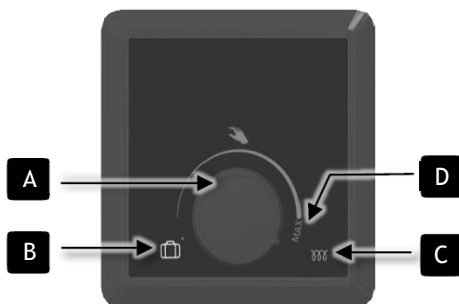
## NMI DESCRIPTION/ ОПИС ПУЛЬТА/ ОПИСАНИЕ ИНТЕРФЕЙСА NMI

### 5.1. Flat range/ Пласка модель/ Плоские модели



- A. Manual setting knob/ Обертюва кнопка ручного налаштування/ Ручка ручной настройки
- B. Frost free mode/ Режим незамерзання/ Режим предотвращения замерзания
- C. Shower ready indicator/ Індикатор готовності душу/ Индикатор готовности горячей воды
- D. Maximum position of temperature/ Положення, що відповідає максимальній температурі/ Максимальная температура

### 5.2. Square range/ Квадратна модель/ Квадратные модели



- A. Manual setting knob/ Обертюва кнопка ручного налаштування/ Ручка ручной настройки
- B. Frost free mode/ Режим незамерзання/ Режим предотвращения замерзания
- C. Heating light indicator/ Світлоіндикатор нагріву/ Индикатор нагрева
- D. Maximum position of temperature/ Положення, що відповідає максимальній температурі/ Максимальная температура

6

# GENERAL WARNINGS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children aged from 3 to 8 years are only allowed to operate the tap connected to the water heater.


**CAUTION!** Heavy item, handle with care:

1. Install the appliance in a room protected from frost. If the appliance is damaged because the safety device has been tampered with, it is not covered by the warranty.
2. Make sure that the wall on which the appliance is mounted can support the weight of the appliance when filled with water.
3. If the appliance is to be installed in a room or location where the ambient temperature is constantly above 35 °C, ensure that the room is correctly ventilated.
4. When installed in a bathroom, do not install the appliance in volumes V1 and V2 (see fig 1). If there is not enough space, they can be installed in volume V2 or the highest possible in volume V1 for horizontal models.
5. Installation of vertical wall-mounted water heater: To facilitate future replacement of the heating element, leave clear space (300 mm up to 100 litres and 480 mm for higher capacities) below the ends of the appliance pipes.
6. Be sure to turn off the power before removing the cover, to



- prevent any risk of injury or electric shock.
7. Upstream of the appliance, the electrical installation must have an all-pole cut-out device (circuit-breaker, fuse) compliant with the local installation rules in force (30 mA residual current device).
  8. If the cable is damaged, it must be replaced with a cable or a special pack available from the manufacturer or the After-Sales service.
  9. A new safety device which conforms to current standards (EN 1487 in Europe), pressure 0.7 or 0.9 MPa (7 or 9 bar) and size 1/2" or 3/4" in diameter must be fitted. The safety valve must be protected from frost.
  10. The pressure relief valve drainage device must be activated on a regular basis in order to remove limescale deposits and to check that it is not blocked.
  11. A pressure reducer (not supplied) is required if the supply pressure is greater than 0.5 MPa (5 bar) and will be installed on the main supply pipe.
  12. Connect the safety unit to a discharge pipe, kept in the open air, in a frost-free environment, continuously sloping downwards to drain off the heat-expanded water or to allow for drainage of the water heater.
  13. DRAIN: Turn off the power and cold water supply, open the hot water taps then operate the drainage valve of the safety device.
  14. These appliances comply with directives 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility, 2014/35/EU relating to low voltage, 2015/863/EU and 2017/2102/EU relating to ROHS and 2013/814/EU which completes directive 2009/125/EC relating to ecodesign.
  15. This product is intended for use at a maximum altitude of 3000m.
  16. Earthing is mandatory. A special terminal marked  is provided for this purpose.
  17. The user manual for this appliance can be obtained from the After-Sales service.
  18. Position the appliance where it can be accessed.
  19. Refer to installation figures.
  20. This water heater is fitted with a thermostat with an operating temperature of more than 60 °C at its maximum position, capable of reducing the growth of legionella bacteria in the tank.

Caution! Above 50 °C, water could cause immediate burns. Check the water temperature before taking a bath or shower.

21. If the appliance is set up in a suspended ceiling or attic, or above living space, a drain pan must be installed underneath the water heater. A drainage device connected to the sewer system is required.
22. Do not dispose your water heater in the garbage, but hand it to a place assigned for this purpose (collection point) where it can be recycled. 

### 1. PRODUCT MOUNTING

See "General Warnings" N°.1 to N°.5

For product installation, refer to drawings section 2 page 1 to page 3.

### 2. HYDRAULIC CONNECTION

See "General Warnings" N°.9 to N°.13

For hydraulic connection, refer to drawings section 3 page 4.

- It is necessary to clean the supply piping prior to the hydraulic connection. The connection to the hot water outlet is to be carried out with a cast iron or steel sleeve or a dielectric connector, to avoid corrosion of the pipe (direct contact iron / copper). The use of brass fittings is prohibited.
- Always install a new safety device on the cold-water pipe of the water heater, which comply with the standards (EN 1487 in Europe), with a pressure of 0.7 or 0.9 MPa (7 or 9 bars) according to the nominal pressure, with diameter adapt: 1/2" or 3/4" according with the range of product.
- The pipes used must support 1 MPa (10 bar) and 100°C.
- **CAUTION:** Do not use the safety valve included in this packaging in France (home country and French overseas)

### 3. ELECTRICAL CONNECTION

For electrical connection, refer to drawings section 4 page 5, 6.

- The water heater can be connected and operated only on AC 230V. Connect the heater with a rigid cable with conductors 2,5mm<sup>2</sup>. Use a standardised channeling (rigid or flexible conduit) until the calibrated housing cover.
- Directly connect devices with a cable or plug. In France, a product with plug is strictly prohibited and cannot be sold and installed.
- Always connect the earth conductor of the cable to the earth ground wire or connect the earth conductor to the appropriate terminal identified by the symbol. This connection is compulsory for safety reasons. The earth wire green - yellow must be longer than those of phases. The installation must be equipped, upstream of the appliance, with a bipolar cut-out device (minimum contact distance of 3 mm fuse, breaker switch). In the case where hydraulic connections are in insulated material, electrical circuits shall be protected by a differential circuit breaker 30 mA adapted to local standards.



**Thermal circuit breaker** (see drawings section 4 page 5, 6): All our products are equipped with a thermostat with thermal circuit breaker and manual resetting which cuts off the power supply to the water heater in case of overheating. If the safety trips:

- switch off the power before taking any further action,
- check the electrical connections,
- reset the thermal circuit breaker



If the circuit breaker keeps tripping, replace the thermostat. Never short circuit the safety cut out or the thermostat. Connect the power supply only via the terminal.

- **CAUTION: NEVER SWITCH ON THE WATER HEATER WITHOUT WATER:** Models with an electric heating element will be certainly damaged.
- Fill the tank completely. Before powering up, open the hot water taps, drain the pipes in order to empty the air.
- Check the tightness of the tubes and of the flange seal under the plastic cover. In case of leaking tighten moderately. Check the operating of the hydraulic components and of the safety valve.
- Turn the power on. After 45 to 60 minutes, depending of the capacity of the device, the water should drip from the drain. This is normal and due to the expansion of water. Check connection leaks and seal. During heating and according to the water quality, hot water tanks can make a bubbling noise. This noise is normal and does not indicate any defect of the unit.

## 1. FLAT RANGE



- 1/ **SETTING KNOB** (Ref A and D): Manual selection of temperature setpoint. Position of ref. D is the maximum position of temperature setting.
- 2/ **FROST FREE Mode**  (Ref. B): Automatic regulation at frost-free temperature (7°C), in order to reduce the electric consumption during the periods of absence of the user.
- 3/ **SHOWER READY**  (Ref. C): Monitoring indicator of hot water available. When the shower symbol is turned on, volume of hot water is equal or higher than 1 shower need.

## 2. SQUARE RANGE

- 1/ **SETTING KNOB** (Ref A and D): Manual selection of temperature setpoint. Position of ref. D is the maximum position of temperature setting.
- 2/ **FROST FREE Mode**  (Ref. B): Automatic regulation at frost-free temperature (7°C), in order to reduce the electric consumption during the periods of absence of the user.
- 3/ **HEATING LIGHT INDICATOR**  (Ref. C): When the heating element symbol is turned on, the water is being heated.

When a malfunction occurs, the user interface of the appliance can display an error code.

## 1. FLAT RANGE

Fault (LED status)	Meaning	Remark
2 successive «shower» blinking, 3 secs of pause, 2 successive shower blinking... 	Error 3: Probe fault	Change probe
2 successive «shower» blinking, 3 secs of pause, 4 successive shower blinking 	Error 9: Relay or PCB fault	Change PCB

**CAUTION:** Before removing the plastic cover, make sure the power is turned off to avoid any risk of injury or electric shock.

### 1. USER MAINTENANCE

Operates once a month the discharge of the safety valve to prevent scaling deposit and verify that the safety device is not blocked. If this is not done, damage may be caused and the guarantee invalidated.

For an installation with a booster pump; before starting up, after a long period of disuse, turn the rotor following the advice in the manufacturer's instructions.

### 2. MAINTENANCE BY A QUALIFIED PERSON

- Scaling: Remove the scale sludge. Do not scrape or hammer the lime scale deposited on the casing, as this may damage the lining.
- Magnesium anode: change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is lower than 10 mm.
- Heating element: the replacement of a sheathed heating element involves draining of the water heater and replacement of the flange gasket. Reassemble the heating element, reasonably tight nuts (cross tightening), check that there is no leakage after the first heating-up, tighten again if necessary
- Drain: Turn off power and cold-water supply. Open hot water taps and drain valve of the safety device.

Spare parts list: thermostat, flange gasket, heating element, heating light indicator, magnesium anode, connection wires, electric switch. The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.

Advice to the user

- When the water has a TH > 20° f, it is recommended that this be treated. When a softener is used, the water hardness must remain above 15° f.
- In case of prolonged absence, especially in winter, drain your appliance following the procedure above.

The water heater must be installed, used and maintained according to best practice and conform to the standards in force in the country in which it is installed and to the instructions contained in this document. In the European Union this appliance is covered by the statutory guarantee accorded to consumers in accordance with directive 1999/44/CE. This guarantee comes into force when the appliance is delivered to the consumer. In addition to the legal guarantee, certain items are covered by an extra guarantee relating only to the free exchange of the tank and of components accepted as defective. It does not include the cost of replacement or carriage. Refer to the table below. This commercial guarantee does not affect your statutory rights. It applies within the country where the product was acquired, provided it is also installed in the same country. The dealer must be informed of any damage before the product is exchanged under guarantee and the appliance will remain available for inspection by experts from the insurance company and the manufacturer.

Statutory guarantee	2 years
Extra commercial guarantee on enamel tank and heating element	+3 years

Exclusions: Wear parts: magnesium anodes. Equipment which cannot be assessed (access difficult for repair, maintenance or assessment). Equipment exposed to abnormal environmental conditions: frost, bad weather, water which is abnormally aggressive or outside drinking standards, electrical supply with large spikes. Equipment installed without observing current standards in the country of installation: the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to incorrect water fitments (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non-observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorised by the company responsible for the guarantee. Changing a component does not extend the life of the guarantee.

The products illustrated in these instructions may be modified at any time to reflect changes in manufacture and current norms.

To claim under guarantee, contact your installer or dealer. If necessary, contact:  
 SCGA Tel: (+33)146836000, 2 allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (France)  
 who will inform you of what you should do. The guarantee applies only to examine products which are accepted as faulty by the company underwriting the guarantee. It is essential that products should be retained for inspection by them.

Type / Reference:		STAMP DEALER
Serial number:		
Name and address of customer:		


# ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Увага! На території України діє лише україномовна версія керівництва з експлуатації водонагрівача.

Водонагрівач не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особами без досвіду чи технічних знань, без нагляду чи попереднього інструктажу з використання водонагрівача від особи, відповідальної за їх безпеку. Стежте, щоб діти не гралися з водонагрівачем. Водонагрівач можуть використовувати діти починаючи з 8 річного віку, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи особи без досвіду або технічних знань, але тільки під відповідним наглядом чи за умови, що вони були проінструктовані з безпечного використання водонагрівача, та усі можливі ризики їм було роз'яснено. Чистку та обслуговування водонагрівача мають здійснювати фахівці авторизованого сервісного центру. Важлива примітка: установка водонагрівача має відповідати діючим нормам держави, в якій встановлюється водонагрівач. У разі, якщо ви не впевнені, що ваших знань достатньо для встановлення водонагрівача, ми рекомендуємо звернутися до фахівця.

**УВАГА:** водонагрівач має значну вагу, поводьтеся з ним обережно.

1. Встановлюйте водонагрівач у приміщенні, де виключене його замерзання.
2. При руйнуванні водонагрівача внаслідок надлишкового тиску, що спричинений замерзанням, блокуванням запобіжного клапану відкладеннями води, не встановленням оригінального запобіжного клапану водонагрівач не підлягає гарантійному обслуговуванню.
3. Переконайтеся в тому, що стіна витримає вагу приладу, наповненого водою.
4. Якщо водонагрівач встановлюється у приміщенні або місці, де температура навколишнього середовища постійно вища за 35°C, необхідно передбачити можливість його провітрювання.
5. У ванних кімнатах не встановлюйте водонагрівач у зоні 1 (див. рис. 1.1 стор.2). Якщо водонагрівач встановлюється над житловими приміщеннями, необхідно передбачити водозбірну ємність зі стоком у каналізацію.
6. Розташуйте водонагрівач у легкодоступному місці поблизу каналізаційних зливів для зручності роботи фахівців сервісних центрів.
7. Установка вертикальна або горизонтальна настінна.
8. Перш ніж зняти кришку, переконайтеся, що живлення вимкнене, щоб уникнути ризику травмування або удару струмом.

9. Для злива води з водонагрівача необхідно: відключити водонагрівач від електромережі; відкрити кран гарячої води у місці споживання; перекрити запірну арматуру на вході у водонагрівач; встановити флажок запобіжного клапана в горизонтальне положення.
10. Електроводонагрівач має сертифікат відповідності УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ
11. Не викидайте цей прилад із загальним сміттям, він має бути зданий до спеціалізованого пункту для переробки.
12. Електроводонагрівачі відповідають Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання, затвердженому постановою КМУ від 16.12.2015 р. N 1077 та Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання, затвердженому постановою КМУ від 16.12.2015 №1067.
13. Цей виріб призначений для використання на висоті до 3000 метрів.
14. Завжди підключайте кабель заземлення до клеми заземлення, яка позначена символом .
15. Керівництво з експлуатації даної продукції можна отримати у відділі післягарантійного обслуговування.

**Шановні покупці! З питань гарантійного, сервісного та післягарантійного обслуговування на території України звертайтеся до ТОВ «Атлантик-Гейзер» за телефоном 0-800500-885 (безкоштовно з усіх телефонів) або за адресою 62441, Харківська обл., Харківський р-н, с. Циркуни, вул. Пушкінська, буд. 6.**

**З актуальним переліком сервісних центрів можна ознайомитися на сайті <http://www.atlanticgeyser.com.ua> або по телефону 0-800-500-885**

### Основні технічні характеристики водонагрівачів

Модель	Максим. Потужність (Вт)	Час нагріву (Н)	Розміри (ММ)	Нетто вага (кг)	
Плоска модель	MP 025 F 220-2E-BL	1 000	1h32	290x490x600	17
	MP 040 F220-2E-BL	1 500	2h02	290x490x765	21
	MP 065 F220-2E-BL	1 500	3h19	290x490x1090	29
	MP 080 F220-2E-BL	1 500	4h04	290x490x1300	34
	MP-025 2F 220E-S	1 000	1h32	290x490x600	20.5
	MP-040 2F 220E-S	1 500	2h02	290x490x765	24.5
	MP-065 2F 220E-S	1 500	3h19	290x490x1090	32.5
	MP-080 2F 220E-S	1 500	4h04	290x490x1300	37.5
Квадратна модель	VM 30 S3 C	1 500	1h16	387x342x624	14.5
	VM 50 S3 C	1 500	2h07	387x342x909	19.5
	VM 75 S4 C	1 500	3h12	532x490x712	26
	VM 100 S4 C	1 500	4h14	532x490x883	31
	VM 150 S4 C	1 500	6h24	532x490x1203	41.5



## 1. КРІПЛЕННЯ

Кріплення водонагрівача схематично зображено в розділі 2 стор. 2-4.

Для встановлення використовуйте шаблон для свердління отворів для настінного монтажу, що йде у комплекті.

При встановленні водонагрівача в горизонтальному положенні, патрубок подачі холодної води (помічений синім кільцем) повинен бути розташований знизу, а патрубок гарячої води (помічений красним кільцем) - зверху (п. 2.1.2).

Кріплення водонагрівача повинне забезпечити щільне прилягання кріпильного кронштейна до вертикальної поверхні. Для кріплення використовуйте шурупи діаметром 100 мм, довжиною 80-100 мм.

Відстань від кришки блока автоматики до протилежної вертикальної поверхні повинна бути не менш ніж 500 мм, щоб забезпечити доступ до блока автоматики. Це необхідна умова безкоштовного гарантійного обслуговування водонагрівача. Роботи з демонтажу і монтажу нагрівального елемента і терморегулятора у випадках зменшення зазначених розмірів оплачуються окремо.

**Увага!** У випадку виходу з ладу водонагрівача внаслідок його кріплення з порушеннями вимог цього розділу водонагрівач не підлягає гарантійному обслуговуванню.

## 2. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ВОДОПОСТАЧАННЯ

Максимальний тиск води у стояку холодного водопостачання на вході водонагрівача має бути 0,4 МПа. Підключення водонагрівача до трубопроводів холодного і гарячого водопостачання необхідно виконувати пластиковими або металопластиковими трубами.

Заборонено підключати водонагрівач на гнучкі шланги у зв'язку з тим, що вони руйнуються від перепадів температури, недовговічні і можуть вийти з ладу (протікати, лопнути).

Приєднані до водонагрівача труби і з'єднання повинні витримувати тиск 10 бар і температуру 100°С.

- Завжди встановлюйте новий запобіжний клапан на холодній воді водонагрівача, який відповідає стандартам (EN 1487 в Європі), з тиском 0.8 МПа (8 бар), з діаметром: 1/2 "або 3/4" залежно від моделі водонагрівача.

- Перед підключенням необхідно ретельно прочистити труби водопостачання. Діелектрична муфта встановлюється на патрубок гарячої води.

Підключення схематично зображено в розділі 3 стор. 5.

1. Встановіть на патрубок подачі холодної води водонагрівача запобіжний клапан, що входить до комплекту поставки (рис. 5), закритивши його не більш ніж на 3-4 оберти. Випускна трубка клапану повинна бути спрямована в постійно спадному напрямку. Між запобіжним клапаном та патрубком холодної води не повинно бути ніяких запірних пристроїв. Випускна (дренажна) трубка запобіжного клапану повинна бути спрямована в постійно спадному напрямку у навколишньому середовищі, що не замерзає. Запобіжний клапан і дренажна трубка повинні бути захищені від морозу.

**Увага!** При використанні клапану, що не входить до комплекту поставки, водонагрівач не підлягає гарантійному обслуговуванню.

2. На зливний отвір запобіжного клапана встановіть дренажну трубку (у комплект постачання не входить), для відведення води у випадку автоматичного скидання надлишкового тиску в робочому баку. Виміряйте тиск у стояку холодного водопостачання, притиску більше 0,4 МПа встановіть редуктор тиску (у комплект постачання не входить) для зниження тиску;

3. На трубовід холодного водопостачання встановіть фільтр грубого очищення (у комплект постачання не входить), щоб запобігти потраплянню механічних домішок у запобіжний клапан. Запобіжний клапан конструктивно поєднує в собі зворотний і стравлюючий клапани. Зворотний клапан виключає витікання води з баку у стояк за відсутності холодної води у водопроводі. Під час нагрівання відбувається розширення води, що призводить до збільшення тиску в баку. При перевищенні тиску води в робочому баку понад 0,8 МПа можливе або скидання невеликої кількості води через зливний отвір стравлюючого клапану (вода може капати з випускної труби зменшення тиску і ця труба має залишатися відкритою до повітря), або стравлювання надлишкового тиску крізь зворотний клапан у стояк холодного водопостачання. Це є нормальним режимом роботи запобіжного клапану.



Рис.  
5

### 3. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Водонагрівач повинен живитися тільки від мережі однофазного змінного струму 230 В.

Підключення до електромережі виконується кабелем з вилкою, що йдуть у комплекті. Розетка повинна бути заземлена. Розетка підключається до щитка електроживлення квартири, щоб не перевантажувати існуючу проводку.

Переконайтеся, що шнур живлення водонагрівача не пошкоджений. Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений на спеціальний шнур, який є в наявності в сервісному центрі.

Електричне підключення має проводитись з використанням автоматичного вимикача з характеристиками, відповідними до потужності водонагрівача.

У тому випадку, якщо водяні труби виготовлені з ізолюючого матеріалу, електричні ланцюги повинні бути захищені диференціальним переривником 30 мА, відповідним до чинних норм.

#### ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Забороняється:

- встановлювати водонагрівач на гнучких шлангах;
- експлуатувати водонагрівач без заземлення;
- експлуатувати водонагрівач без магнієвого анода, який встановлено на фланці в середині робочого бака;
- експлуатувати водонагрівач зі знятою захисною кришкою електричного блока;
- проводити ремонтні роботи та обслуговування при увімкненому в електричну мережу водонагрівачеві;
- експлуатувати несправний водонагрівач.

Заповніть водонагрівач водою, для чого:

- переконайтесь у тому, що закрита запірна арматура на стояку гарячого водопостачання;
- відкрийте запірну арматуру на стояку холодного водопостачання;
- відкрийте кран гарячої води на змішувачі в точці споживання;
- водонагрівач буде заповнений, коли з крана гарячої води почне витікати вода;
- закрийте кран гарячої води.

Огляньте місце підключення водонагрівача до системи водопостачання і переконайтесь у відсутності протікання води.

Увімкніть вилку в розетку та включіть автоматичний вимикач.

**Увага!** При першому включенні приладу можлива поява запаху гару і невеликої кількості диму, що обумовлено вигоранням поверхневого нальоту зі спіралей нагрівального елемента. **УВАГА!** Ніколи не включайте водонагрівач без води.

ОПИС ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ (розділ 5 стор. 7)

### 1. ПЛОСКА МОДЕЛЬ

#### 1 / РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ (A і D):


Вибір заданого значення температури вручну. Положення D є максимальним положенням установки, що відповідає температурі нагрівання води до температури біля 70 °C.

#### 2 / РЕЖИМ «FROST FREE» (B): Автоматичне регулювання температури до температури незамерзання (+7 °C), з метою зменшення енергоспоживання в періоди відсутності користувача.


#### 3 / ДУШ - умовний індикатор нагріву води. Коли загоряється цей символ, це означає, що у водонагрівачі нагрівся об'єм води, достатній для прийняття одного душу.

### 2. КВАДРАТНА МОДЕЛЬ

1/ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ (A і D).•Вибір заданого значення температури вручну. Положення D є максимальним положенням установки, що відповідає температурі нагрівання води до температури біля 70 °C.

2/ РЕЖИМ «FROST FREE»  (B): Автоматичне регулювання температури до температури незамерзання (+7 °C), з метою зменшення енергоспоживання в періоди відсутності

користувача.

3/ Індикатор  світитися при нагріванні води. Коли він гасне, це означає, що нагрівся весь об'єм води у водонагрівачі.

**Увага!** При встановленні регулятора температури у максимальне положення в місті споживання слід спочатку відкрити кран холодної води, а потім гарячої. На виході може бути 70°C.

Під час нагрівання і в залежності від якості води прилади з занурювальним нагрівальним елементом можуть видавати звук кипіння; цей звук є нормальним і не свідчить про будь-яку несправності приладу.

Заводське регулювання термостата проведене на максимальну температуру 65±5°C. Щоб уникнути розвитку бактерій (легіонелла та ін.), нагрівайте воду не менше одного разу на день до 60°C.

**УВАГА:** Якщо ви помітите постійне виділення пари або киплячої води через злив запобіжного клапану або на змішувачі, необхідно відключити електроживлення приладу і звернутися за тел. 0-800-500-885.

У процесі експлуатації приладу можливе спрацювання теплового захисту в терморегуляторі внаслідок перепадів напруги в електромережі або перегріву нагрівального елемента, викликаного значним утворенням накипу на ньому. Спрацювання теплового захисту не вважається несправністю та не підлягає усуненню по гарантії.

Відновлення роботи приладу здійснюється споживачем самостійно, для чого необхідно:

- відключити прилад від електромережі;
- викрутити кріпильний шуруп захисної кришки ;
- зняти захисну кришку;
- натиснути на кнопку теплового захисту, яка розташована в корпусі терморегулятора.



Після відновлення роботи терморегулятора, встановіть на місце захисну кришку та увімкніть прилад.

UK

## ДІАГНОСТИКА

При несправності, на користувачьому екрані пристрою з'являється код помилки.

### 1. ПЛОСКА МОДЕЛЬ

Помилка (LED status)	Значення	Примітка
2 послідовних мигтіння «душ», 3-секундна пауза, 2 послідовних мигтіння «душ»... 	<b>Error 3:</b> Помилка датчика	Замінити датчик
2 послідовних мигтіння «душ», 3-секундна пауза, 4 послідовних мигтіння «душ» 	<b>Error 9:</b> Реле або помилка плати PCB	Замінити плату PCB

В квадратній моделі відображення кодів помилки не передбачене.

UK

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

**УВАГА:** Перш ніж знімати кришку водонагрівача, щоб запобігти ураженню струмом, переконайтеся у тому, що електричне живлення вимкнене.

### 1. САМОСТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ СПОЖИВАЧЕМ

**Увага!** Один раз на місяць необхідно видаляти з запобіжного клапану вапняний осад і перевіряти, чи його не заблоковано, шляхом короткочасної установки тригера в горизонтальне положення, при цьому крізь зливний отвір повинна витекти невелика кількість води. Невиконання цієї вимоги може викликати вихід з ладу запобіжного клапану і водонагрівача. У цьому випадку водонагрівач і запобіжний клапан не підлягають гарантійному обслуговуванню.

## 2. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА

Водонагрівач підлягає обов'язковому сервісному обслуговуванню, яке повинні проводити кваліфіковані майстри авторизованого сервісного центру або уповноважені учасники «Клубу фахівців Atlantic», які використовують оригінальні комплектуючі.

3 питань сервісного обслуговування на території України звертатись за телефоном гарячої лінії 0-800-500-885. Сервісне обслуговування водонагрівачів здійснюється не пізніше 10 діб по закінченню 24-місячного терміну від дати купівлі водонагрівача та дати проведення останнього сервісного обслуговування. При використанні водонагрівача на виробництві, у сферах послуг і в місцях громадського харчування - не пізніше 10 діб по закінченню 12-місячного терміну від дати купівлі водонагрівача та дати проведення останнього сервісного обслуговування.

Сервісне обслуговування складається з:

1. Чищення внутрішніх баків водонагрівача від накипу;
2. Чищення фланців від накипу;
3. Заміни магнієвих анодів: 1 шт. в квадратній моделі; 2 шт. в плоскій моделі;
4. Перевірки стану внутрішніх баків, прокладки, фланця та електричного блока керування;
5. Перевірки стану запобіжного клапану та його чищення при необхідності;
6. Позначки в гарантійному талоні.

Уникайте підробок! Оригінальні магнієві аноди містять на упаковці наклейку, яку мастер повинен вклеїти у гарантійний талон при проведенні сервісного обслуговування, як свідоцтво використання оригінального магнієвого анода. При відсутності наклейки водонагрівач не підлягає гарантійному обслуговуванню.

Увага! Роботи із сервісного обслуговування сплачує споживач згідно з діючим прейскурантом сервісного центру.

UK

### УМОВИ ДІЇ ГАРАНТІЇ

З питань гарантійного, післягарантійного та сервісного обслуговування водонагрівачів придбаних на території України звертайтеся до ТОВ «Атлантик-Гейзер» за телефоном 0-800-500-885 (безкоштовно з усіх телефонів) чи за адресою 62441, Харківська обл., Харківський район, с. Циркуни, вул. Пушкінська, буд.6.

При купівлі водонагрівача вимагайте правильного заповнення гарантійних документів, перевірки зовнішнього вигляду виробу, цілісності його елементів і комплектності. Претензії, що стосуються механічних ушкоджень і некомплектності водонагрівача після продажу не приймаються.

Гарантійні документи дійсні тільки в оригіналі з позначкою про дату і місце продажу, підписом продавця, печаткою продавця. При втраті гарантійних документів Споживач втрачає право на гарантійне обслуговування. При відсутності у гарантійному і відривному талонах дати продажу гарантійний термін обчислюється з дати виробництва.

Вартість встановлення не входить у вартість виробу.

Гарантійне обслуговування виконується безкоштовно протягом гарантійного терміну експлуатації авторизованим сервісним центром.

Гарантійне зобов'язання не розповсюджується на магнієвий анод, тому що він є розхідним матеріалом.

Водонагрівач підлягає обов'язковому сервісному обслуговуванню, яке повинні проводити кваліфіковані майстри авторизованого сервісного центру або уповноважені учасники «Клубу фахівців Atlantic», які використовують оригінальні магнієві аноди. З питань сервісного обслуговування звертатись за телефоном гарячої лінії 0-800-500-885. Роботи із сервісного обслуговування та зміни розхідних матеріалів оплачує Споживач згідно з діючими прейскурантом сервісного центру.

Гарантійний термін експлуатації товару складає 24 місяці з дати продажу роздрібною торгівлею за обов'язкової умови проведення сервісного обслуговування у порядку, зазначеному в розділі «Обслуговування» даного керівництва. Гарантійний термін на водяний бак може бути продовжений до 60 місяців для моделей F 220-2E-BL, до 84 місяців для моделей F 220-2-ES, S3C, S4C за умови проведення сервісного обслуговування товару у порядку, зазначеному в розділі «Обслуговування» даного керівництва.

Водонагрівач приймається на гарантійний ремонт тільки з керівництвом з експлуатації, з правильно заповненими гарантійними документами і заявою споживача.

Строк виконання гарантійних зобов'язань становить не більш 14 діб з дня надходження водонагрівача до організації, що виконує ремонт.

Виробник не несе відповідальності за відхилення параметрів електромережі і мережі водопостачання від норми і їх технічний стан, а також несправності водонагрівача, викликані цими відхиленнями.

При виникненні несправності споживач зобов'язаний відключити водонагрівач від електромережі та від системи водопостачання та звернутися за телефоном 0-800-500-885

**Заборонено !!! Демонтувати водонагрівач до приїзду майстра сервісного центру. У випадку**

невиконання даної вимоги водонагрівач не підлягає гарантійному обслуговуванню і ремонт оплачує споживач.

Гарантійний ремонт виконується у таких випадках:

- розгерметизація (протікання) бака;
- несправність ТЕНа;
- несправність терморегулятора, плати керування.

Безкоштовне технічне обслуговування виконується один раз упродовж гарантійного строку експлуатації і складається з:

- зовнішнього огляду місць з'єднання патрубків з баком;
- перевірки відсутності течі води в місці кріплення електричного блока;

Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- недотримання правил збереження, транспортування, встановлення, підключення і експлуатації виробу;
- механічних ушкоджень виробу;
- внесення технічних змін у виріб;
- використання приладу не за призначенням;
- відсутності магнієвого анода, встановленого у місці, передбаченому виробником в середині робочого бака водонагрівача;
- порушення умов гарантійного обслуговування;
- відсутності заземлення, якщо це призвело до виходу з ладу водонагрівача;
- порушення вимог щодо щорічного обслуговування (відсутність відмітки та наклейки в гарантійному талоні, що свідчать про проведення сервісного обслуговування фахівцем авторизованого сервісного центру або уповноваженим учасником «Клубу фахівців Atlantic»);
- невідповідності якості води Державним санітарним правилам і нормам «Вода питна. Гігієнічні вимоги до якості води централізованого господарсько-питного водопостачання».

У цих випадках ремонт сплачує Споживач.

UK

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

**Виробник:** Атлантик Інжиніринг Компані фор Енерджи Текнолоджи (С.А.Е.)

**Адреса:** Індастріал зон- А1-11 Вест, 10 Рамадана, Єгипет

**Виробник:** АТЛАНТИК Джорджія

**Адреса:** 4600 вул. Автомшенебелі 88, Кутаїсі, Грузія.

1. Електроводонагрівач виготовлений відповідно до ДСТУ ІЕС 60335-2-21, , ДСТУ EN 55014-1, ДСТУ EN 55014-2, ДСТУ ІЕС 61000-3-2, ДСТУ EN 61000-3-3.

2. Гарантійний термін експлуатації товару складає 24 місяці з дати продажу роздрібною торгівлею за обов'язкової умови проведення сервісного обслуговування у порядку, зазначеному в розділі «Обслуговування» даного керівництва. Гарантійний термін на водяний бак може бути продовжений до 60 місяців для моделей F 220-2E-BL, до 84 місяців для моделей F 220-2-EC, 2F 220E-S, S3C, S4C за умови проведення сервісного обслуговування товару у порядку, зазначеному в розділі «Обслуговування» даного керівництва. Якщо протягом гарантійного терміну товар експлуатувався з порушенням правил або споживач не виконував вимоги виробника, зазначені у даному керівництві, ремонт здійснюється за рахунок споживача.

3. Темін служби товару не менше 8 років.

## Заповнює продавець

Водонагрівач модель \_\_\_\_\_

Заводський №

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Дата виготовлення зашифрована у заводському номері: перші дві цифри - рік випуску, другі дві цифри - тиждень випуску, решта цифр - порядковий номер

Продавець \_\_\_\_\_

(назва, адреса)

Дата продажу \_\_\_\_\_

(місяць, місяць, рік)

Ціна \_\_\_\_\_

(у гривнях)\_\_\_\_\_  
(ПІБ уповноваженої особи продавця)\_\_\_\_\_  
(підпис)

МП

## Заповнює виконавець

Товар прийнято на гарантійне обслуговування \_\_\_\_\_

(місяць, рік, місце, місто)

Дата \_\_\_\_\_

(місяць, місяць, рік)**Облік робіт з технічного обслуговування та гарантійного ремонту**

Дата	Опис недоліків	Зміст виконаної роботи, найменування і тип замінених комплектуючих виробів	ПІБ, підпис виконавця

Примітка: додатково вноситься інформація про роботи щодо запобігання виникненню пожежі.

<p>дійсний у разі заповнення</p> <p><b>atlantic</b></p> <p><b>ВІДРИВНИЙ ТАЛОН</b> на технічне обслуговування протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації</p>	<p>дійсний у разі заповнення</p> <p><b>atlantic</b></p> <p><b>ВІДРИВНИЙ ТАЛОН</b> на гарантійний ремонт протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації</p>	<p>дійсний у разі заповнення</p> <p><b>atlantic</b></p> <p><b>ВІДРИВНИЙ ТАЛОН</b> на гарантійний ремонт протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації</p>
<p><b>Заповнює продавець</b></p> <p>Водонагрівач модель _____</p> <p>Заводський № <input type="text"/></p> <p>Дата виготовлення _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Продавець _____ (назва, адреса)</p> <p>Дата продажу _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Матеріально відповідальна особа _____ (підпис та розшифрування)</p> <p><b>МП</b></p>	<p><b>Заповнює продавець</b></p> <p>Водонагрівач модель _____</p> <p>Заводський № <input type="text"/></p> <p>Дата виготовлення _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Продавець _____ (назва, адреса)</p> <p>Дата продажу _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Матеріально відповідальна особа _____ (підпис та розшифрування)</p> <p><b>МП</b></p>	<p><b>Заповнює продавець</b></p> <p>Водонагрівач модель _____</p> <p>Заводський № <input type="text"/></p> <p>Дата виготовлення _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Продавець _____ (назва, адреса)</p> <p>Дата продажу _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Матеріально відповідальна особа _____ (підпис та розшифрування)</p> <p><b>МП</b></p>
<p>Корінець відривного талона на технічне обслуговування протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації</p> <p>Вилучений _____ 20 р.</p> <p>Виконавець _____ (підпис та розшифрування)</p>	<p>Корінець відривного талона на гарантійний ремонт протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації</p> <p>Вилучений _____ 20 р.</p> <p>Виконавець _____ (підпис та розшифрування)</p>	<p>Корінець відривного талона на гарантійний ремонт протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації</p> <p>Вилучений _____ 20 р.</p> <p>Виконавець _____ (підпис та розшифрування)</p>
<p><b>Заповнює виконавець</b></p> <p>Виконавець _____ (підприємство, організація, адреса)</p> <p>Номер, за яким товар взято на гарантійний облік _____</p> <p>Причина ремонту. Назва заміненого комплектуючого виробу, складові частини: _____</p> <p>Дата проведення робіт _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Підпис особи, що виконала роботу, та його розшифрування _____</p> <p>Номер пломбратора _____</p> <p><b>МП</b></p> <p>Підпис споживача, що підтверджує виконання гарантійного ремонту _____</p>	<p><b>Заповнює виконавець</b></p> <p>Виконавець _____ (підприємство, організація, адреса)</p> <p>Номер, за яким товар взято на гарантійний облік _____</p> <p>Причина ремонту. Назва заміненого комплектуючого виробу, складові частини: _____</p> <p>Дата проведення робіт _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Підпис особи, що виконала роботу, та його розшифрування _____</p> <p>Номер пломбратора _____</p> <p><b>МП</b></p> <p>Підпис споживача, що підтверджує виконання гарантійного ремонту _____</p>	<p><b>Заповнює виконавець</b></p> <p>Виконавець _____ (підприємство, організація, адреса)</p> <p>Номер, за яким товар взято на гарантійний облік _____</p> <p>Причина ремонту. Назва заміненого комплектуючого виробу, складові частини: _____</p> <p>Роботи з технічного обслуговування, виконані відповідно до порядку гарантійного обслуговування, ремонтом не вважаються.</p> <p>Дата проведення робіт _____ (число, місяць, рік)</p> <p>Підпис особи, що виконала роботу, та його розшифрування _____</p> <p>Номер пломбратора _____</p> <p><b>МП</b></p> <p>Підпис споживача, що підтверджує виконання гарантійного ремонту _____</p>

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или людьми без опыта или технических знаний, если им не было предоставлено специальное обучение по вопросам использования устройства со стороны контролирующего лица, ответственного за их безопасность. Детям запрещено играть с прибором. Этот прибор может быть использован детьми начиная с 8 летнего возраста, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или людьми без опыта или технических знаний, при условии, что их действия контролируются, и что ими была изучена инструкция по использованию прибора и все возможные риски принимаются во внимание. Чистка и обслуживание прибора не может производиться детьми без присмотра. Важное примечание: Установка водонагревателя должна отвечать действующим нормам страны, в которой устанавливается прибор. В случае если вы не уверены, что ваши знания достаточны для установки данного прибора, мы рекомендуем обратиться к специалисту.

**УСТАНОВКА:** Внимание: Изделие имеет большой вес, обращайтесь с ним осторожно.

1. Устанавливать прибор в помещении, где исключено его замерзание. Разрушение прибора вследствие блокировки органов безопасности или не использования предохранительного клапана не покрывается гарантией.
2. Убедиться в том, что стена выдержит вес прибора, наполненного водой.
3. Если прибор устанавливается в помещении или месте, где температура окружающей среды постоянно выше 35°C, необходимо предусмотреть возможность его проветривания.
4. В ванных комнатах не устанавливайте изделие в объёмах V1 (см. рис. 1 р.2). Если водонагреватель устанавливается над жилыми помещениями, необходимо предусмотреть водосборную ёмкость со стоком в канализацию.
5. Размещать прибор в легкодоступном месте. В случае использования пластиковых труб, настоятельно рекомендуется установка терморегулятора на выходе. Он будет отрегулирован в соответствии с производительностью используемого материала.




# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

6. Установка вертикальная и горизонтальная настенная: Чтобы позволить замену нагревательного элемента в случае необходимости, следует оставить расстояние (минимум 500 мм) под водонагревателем (для вертикальной модели) и сбоку (для горизонтальной модели) для доступа к электрической части. (рис1).
7. Прежде чем снять крышку, убедитесь, что питание отключено, чтобы избежать риска травм или электрошока.
8. Электрическое подключение должно включать в себя многополюсный выключатель (автоматический выключатель или предохранитель) в соответствии с местными правилами установки. (дифференциальным прерывателем 30 мА).
9. Если кабель (шнур) поврежден, он должен быть заменен на оригинальный шнур или набор, доступный у производителя или в сервисном центре.
10. Новое предохранительное устройство (или любое другое устройство для сброса давления) давлением в 0,7 или 0.9 МПа (7 или 9 бар), размером должно быть обязательно установлено на входе в водонагреватель в соответствии с местными нормами, в помещении, где исключено его замерзание.
11. Устройство осушения предохранительного клапана должно быть периодически включено в работу для удаления накипи и проверки того, что прибор не заблокирован.
12. Запрещена установка каких либо гидравлических аксессуаров между клапаном безопасности и входом (подачей) холодной воды в прибор. Редукционный клапан (не поставляется в комплекте) требуется установить, когда давление превышает 0,5 МПа (5 бар).
13. Подключить предохранительное устройство к дренажной трубке в защищенном от мороза помещении, поддерживая её при этом на весу ; направить вниз, в сторону спуска воды, в случае расширения нагретой воды или при спуске воды из водонагревателя.
14. Трубы должны выдержать температуру в 100°C и давление в 1 МПа (10 бар).
15. Слив: Отключить питание и холодную воду, открыть краны горячей воды, работать со сливным клапаном предохранительного устройства.

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

16. Приборы соответствуют электромагнитным требованиям 2014/30/UE и требованиям по низкому напряжению 2014/35/UE, инструкции 2011/65/UE относительно ROHS и инструкции 2013/814/UE, дополняющей директиву 2009/125/EC по конструированию с учётом требований экологии.
17. Этот продукт предназначен для использования при максимальной высоте 3000м над уровнем моря.
18. Всегда подключайте провод заземления к контуру заземления или к терминалу, идентифицированному соответствующим символом .
19. Свяжитесь с гарантийным и послегарантийным сервисом, чтобы получить руководство пользователя для этого продукта.

**Уважаемые покупатели! По вопросам гарантийного, сервисного и послегарантийного обслуживания на территории Российской Федерации обращайтесь по тел.: 8-800-100-21-77 – бесплатно с городских телефонов. С актуальным списком сервисных центров и развернутой информацией по эксплуатации можно ознакомиться на сайте [www.atlantic-comfort.ru](http://www.atlantic-comfort.ru) или по телефону 8-800-100-21-77.**

## 1. КРЕПЛЕНИЕ

см. предупреждение 1 - 6 (см. р. 21).

Для установки продукта, обратитесь к разделу рисунки 1 стр. 2.

## 2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТРУБ

см. предупреждение 10 - 14 (см. р. 21).

Для гидравлической связи, обратитесь к чертежам раздела 2 стр. 5.

Перед подключением необходимо тщательно прочистить подающие трубы. Подключение на выходе горячей воды производится при помощи чугунной, стальной муфты или при помощи диэлектрического соединительного элемента. С тем, чтобы избежать коррозию труб (прямой контакт железо-медь), запрещается использовать соединительные элементы из латуни.

На входе водонагревателя **обязательно установить новый узел безопасности**, который соответствовал бы действующим нормам (в Европе EN 1487) Давление 0.7 или 0.9 МПа (7 или 9 бар), размер 1/2. **Группа безопасности или предохранительный клапан должны быть защищены от мороза.** Никакое гидравлическое приспособление не должно находиться между узлом безопасности и местом доступа холодной воды в прибор. Редуктор давления необходим в том случае, когда давление подаваемой воды превосходит 0.5 МПа (5 бар) (в комплект поставки не входит).

Присоединить узел безопасности к сливной трубе для того, чтобы обеспечить выход воды в результате её термического расширения или в случае слива воды из водонагревателя. Подключение предохранительного устройства должно осуществляться без давления в трубе, трубы должны быть защищены от замерзания; трубы должны быть установлены под наклоном для свободного отбора воды во время нагрева или осушения водонагревателя.

трубы должны выдерживать температуру в 100 °C и давление в 1 МПа (10 бар).

Внимание: Не использовать клапан безопасности при такой сборке во Франции (Metropole, DOM-TOM). **Предохранительный клапан:** предохранительный клапан конструктивно объединяет в себе обратный и стравливающий клапан. Обратный клапан исключает вытекания воды из бака в стояк при отсутствии холодной воды в водопроводе. При нагревании происходит расширение воды, что приводит к увеличению давления в баке. При превышении давления воды в рабочем баке более 0.9 Мпа (9 бар), возможен, или сброс небольшого количества воды, через сливное отверстие стравливающего клапана, или стравливания избыточного давления через обратный клапан в стояк холодного водоснабжения. Это является нормальным режимом работы предохранительного клапана. В процессе эксплуатации ЭВН возможно срабатывание тепловой защиты регулятора, которая срабатывает в результате перепадов напряжения в электросети или перегрева ТЭНа, вызванного значительным образованием накипи на нем. Срабатывание тепловой защиты не считается неисправностью и не подлежит устранению по гарантии. Возобновление работы ЭВН осуществляется потребителем самостоятельно, для чего необходимо: отключить ЭВН от электросети; выкрутить крепежные шурупы защитной крышки; снять защитную крышку; нажать на кнопку тепловой защиты, которая расположена в корпусе терморегулятора. После возобновления работы терморегулятора установите на место защитную крышку и включите ЭВН. Постоянное включение кнопки тепловой защиты может привести к выходу из строя терморегулятора.

## 3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Для электрического соединения, обратитесь к чертежам раздел 3

В зависимости от модели водонагреватель должен питаться только от сети однофазного переменного тока 230. Подсоединить водонагреватель при помощи жёсткого кабеля с жилами сечением в 2.5 мм кв. Для этого использовать стандартные штробы (жёсткая оплётка или короба), которые должны подходить к калиброванному ложементу крышки. В том случае, если приборы имеют кабель или розетку (во Франции запрещено), подключать напрямую. В обязательном порядке подключить заземление или подвести провод заземления к специальной клемме, обозначенной знаком ⊕. Данное подключение является обязательным из соображений безопасности. Длина жёлто-зелёного провода заземления должна быть больше длины фазных проводов. Установка должна иметь на входе водонагревателя однополюсное прерывательное устройство (раскрытие контактов не менее 3 мм: предохранитель, прерыватель). В том случае, если водяные трубы изготовлены из изолирующего материала, электрические цепи должны быть защищены дифференциальным прерывателем 30 мА, соответствующим действующим нормам. Выставить напряжение питающей сети (смотри схемы и таблицу). **До вскрытия крышки проверить отключено ли электропитание.** В любых случаях защита должна быть выше отбора воды из водонагревателя. Повреждённый шнур питания должен быть заменен производителем, его службой обслуживания или любым другим квалифицированным специалистом во избежание каких-либо рисков.

**Тепловой прерыватель** (см. рисунки раздела 5 стр.4): Все наши изделия оснащены термостатом с тепловым прерывателем и ручным взводом, который отключает напряжение водонагревателя в случае перегрева. Внимание: В случае срабатывания прерывателя: а) обесточить перед проведением любых операций, б) снять крышку, в) проверить электрическое подключение, г) взвести тепловой

выключатель.

В случае повторного срабатывания, произвести замену термостата. Никогда не закорачивать защитные устройства и термостат. Питание подключать только на входную панель.

RU

## ПУСК И РАБОТА

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не включать водонагреватель без воды. Перед включением напряжения открыть кран горячей воды, полностью выпустить воздух из труб и заполнить прибор. Проверить герметичность стыков и прокладки дверцы под крышкой. В случае обнаружения подтеканий, подтянуть, не прикладывая чрезмерных усилий. Проверить функционирование гидравлических узлов безопасности и наполнить водой. Подать напряжение на прибор. Через 5-20 минут, в зависимости от объёма прибора, вода должна начать капать из сливного отверстия предохранительного клапана. Это естественное явление, вызванное расширением воды. Проверить герметичность стыков и прокладки. Во время нагрева и в зависимости от качества воды водонагревателя с погружным нагревательным элементом могут издавать звук кипения; этот звук является нормальным и не свидетельствует ни о какой неисправности прибора.

Чтобы избежать развития бактерий (легионелла и др), нагревать воду не менее одного раза в день до 60°С. Заводская регулировка термостата произведена при помощи стопора (в зависимости от модели, 65°С+/-5°С или 82+/-3°С.

**ВНИМАНИЕ:** Если вы заметите постоянное выделение пара или кипящей воды через слив или через отверстие водозаборного крана, необходимо отключить электропитание водонагревателя и обратиться к специалисту.

### Ввод в эксплуатацию

- Заполните ЭВН водой для этого: убедитесь в том, что закрыта запорная арматура на стояке горячего водоснабжения; откройте запорную арматуру на стояке холодного водоснабжения; откройте кран горячей воды на смесителе в точке потребления; ЭВН будет заполнен, когда из крана горячей воды начнет вытекать вода; закройте кран горячей воды.

- Осмотрите место подключения ЭВН к системе водоснабжения и убедитесь в отсутствии протечек воды.

- Включите автоматический выключатель.


- Регулировка температуры нагрева производится поворотом ручки регулировки: Водонагреватель обладает цифровым экраном, который позволяет выбрать режим работы (см. раздел 4 стр. 5).

## 1. ПЛОСКАЯ МОДЕЛЬ

1) Ручка управления для выбора режимов (А и D): выбор температуры вручную. Позиция D - максимальная настройка температуры.


2) Режимы работы:


Режим Антисамерзания  (Ссылка В) : Автоматическая установка температуры (7°С), с целью уменьшить электропотребление во время отсутствия пользователя.

3) Индикатор «Душ»  (С) показывает количество оставшейся горячей воды. Горящий индикатор «Душ» означает, что горячей воды в водонагревателе достаточно на один душ и более.

## 2. КВАДРАТНАЯ МОДЕЛЬ


1) РУЧНАЯ НАСТРОЙКА (Поз. А и D): Ручной выбор настройки температуры. Позиция С соответствует максимальной настройке температуры.

2) Режим АНТИЗАМЕРЗАНИЯ  (Поз. В): Автоматическая настройка на температуру Антисамерзания (7°С), для понижения потребления электрического тока во время отсутствия пользователя.

3) ИНДИКАТОР НАГРЕВА  (Поз. D): Когда светится значок душа, идёт нагрев.

В случае некорректной работы изделия на дисплее высвечивается сигнал об ошибке.

## 1. ПЛОСКАЯ МОДЕЛЬ

Неисправность	Значение	Комментарий
2 последовательных мигания индикатора «Душ», трехсекундная пауза, 2 последовательных мигания... 	<b>Ошибка 3:</b> Ошибка датчика	смените датчик
2 последовательных мигания индикатора «Душ», трехсекундная пауза, 4 последовательных мигания «Душ»... 	<b>Ошибка 9:</b> Ошибка реле или платы РСВ	смените плату РСВ

**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем снять пластиковую крышку, чтобы избежать возможности получения травм или удара электрического тока убедитесь, что прибор отключен от питания.

### 1. ДОМАШНЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1 раз в месяц приводить в действие узел слива устройства гидравлической безопасности: удалить накипь и проверить, чтобы он не заедал. Несоблюдение этого правила может вызвать повреждение прибора и потерю гарантии.

### 2. ОБСЛУЖИВАНИЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

Корпус водонагревателя нужно время от времени вытирать влажной мягкой тряпкой или губкой. Ни в коем случае не используйте абразивные или пенообразующие средства. Сервисное обслуживание водонагревателей осуществляется не позднее 10 дней по истечению указанного ниже срока от даты покупки ЭВН и даты проведения последнего сервисного обслуживания

Сервисное обслуживание состоит из: Чистки внутреннего бака водонагревателя от накипи; Чистки фланца нагревательного элемента от накипи; Замены магниевого анода; Проверки состояния внутреннего бака, ТЭНа, прокладки, фланца и электрического блока управления ; Проверки состояния предохранительного клапана и его чистку при необходимости ; Отметки в гарантийном талоне. Внимание! Работы по сервисному обслуживанию оплачивает потребитель, согласно действующего прейскуранта сервисного центра.

### 3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Устанавливать ЭВН на гибких шлангах; эксплуатировать ЭВН без заземления; эксплуатировать ЭВН без магниевого анода, который установлен на фланце в середине рабочего бака; эксплуатировать ЭВН со снятой защитной крышкой электрического блока; проводить ремонтные работы и обслуживание при включенном в сеть ЭВН; эксплуатировать неисправный ЭВН.

- Водонагреватель должен быть установлен, должен использоваться и обслуживаться в соответствии с нормами, действующими в стране установки, и в соответствии с указаниями настоящего руководства.
- Гарантия вступает в силу с момента установки с дня, указанного в счете на продажу или на установку; при отсутствии данных документов, точкой отсчета будет являться дата изготовления, указанная на шильде водонагревателя, с прибавлением 6 месяцев. Замена компонента не влечёт за собой продление срока гарантии прибора.
- Торговая гарантия покрывает бесплатную замену ёмкостей и элементов, признанных неисправными нашей службой послепродажного обслуживания, за исключением расходных деталей (магниевого анода, прокладка ...) без выплаты компенсации и продления гарантии. Гарантия не покрывает расходы по ремонтным работам и доставке, которые должны оплачиваться в соответствии с нашими тарифами.
- При покупке ЭВН Atlantic требуйте правильного заполнения гарантийных документов, проверки внешнего вида изделия, целостности его элементов и комплектности. Претензии, касающиеся механических повреждений и некомплектности ЭВН, после продажи не принимаются.
- Гарантийные документы действительны только в оригинале с отметкой о дате и месте продажи, подписью продавца, штампом торгующей организации. При неправильном оформлении или потере гарантийных документов потребитель теряет право на гарантийное обслуживание.
- При отсутствии в гарантийном и отрывном талонах даты продажи гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия предприятием-изготовителем. Стоимость установки не входит в стоимость изделия. Гарантийное обязательство не распространяется на магниевый анод, потому что он является расходным материалом.
- Водонагреватель подлежит обязательному сервисному обслуживанию (см. п.20), которое должно проводиться уполномоченным сервисным центром, или уполномоченными участниками «Клуба специалистов Atlantic», которые используют оригинальные комплектующие. Работы по сервисному обслуживанию и изменения расходных материалов оплачивает Потребитель согласно действующего прейскуранта сервисного центра.  
Гарантийный срок эксплуатации товара составляет 24 месяца при обязательном условии проведения сервисного обслуживания в порядке, предусмотренном данным руководством.  
Гарантийные обязательства Гарантийный срок эксплуатации товара составляет 24 месяца при обязательном условии проведения сервисного обслуживания в порядке, предусмотренном данным руководством. Гарантийный срок на водяной бак может быть продлен до 60 месяцев при условии проведения сервисного обслуживания товара один раз в два года.
- При возникновении неисправностей потребитель обязан отключить ЭВН от электросети и от системы водоснабжения. ЭВН принимается на гарантийный ремонт только с руководством по эксплуатации, с правильно заполненными гарантийными документами и заявлением потребителя. Срок выполнения гарантийных обязательств составляет не более 14 суток со дня поступления ЭВН в организацию, выполняющую ремонт. Изготовитель не несет ответственности за отклонения параметров электросети и сети водоснабжения от нормы и их техническое состояние, а также неисправности ЭВН вызванные этими отклонениями.
- Запрещено! Демонтировать ЭВН до приезда мастера сервисного центра. В случае невыполнения данного требования ЭВН не подлежит гарантийному обслуживанию, и ремонт оплачивает потребитель. Гарантийный ремонт производится в следующих случаях: разгерметизация (течь) бака; неисправность ТЭНа; неисправность терморегулятора; неисправность сигнальной лампочки; неисправность предохранительного клапана (кроме случаев сброса воды через сливное отверстие).
- Гарантийное обслуживание не производится в случаях: несоблюдение правил хранения, транспортировки, установки, подключения и эксплуатации изделия; механических повреждений изделия; внесение технических изменений в изделие ;использование прибора не по назначению; отсутствие магниевого анода, установленного в месте, предусмотренном производителем в середине рабочего бака ЭВН ; нарушение условий гарантийного обслуживания ; отсутствия заземления, если это привело к выходу из строя ЭВН ; нарушение требований п. 8 по ежегодному обслуживанию (отсутствие отметки и наклейки в гарантийном талоне, свидетельствующих о проведении сервисного обслуживания специалистом авторизованного сервисного центра или уполномоченным участником «Клуба специалистов Atlantic»). В этих случаях ремонт оплачивает Потребитель. В случае вызова специалиста сервисного центра с не гарантийного случая, потребитель оплачивает стоимость вызова специалиста согласно действующего прейскуранта. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в руководство без уведомления потребителей.








# ADVERTENCIAS GENERALES

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si se encuentran bajo supervisión o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Este aparato puede ser utilizado por niños de 3 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia ni conocimientos previos siempre que estén supervisados adecuadamente o reciban instrucciones relativas al uso seguro del aparato y siempre que se hayan considerado los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.

A los niños de 3 a 8 años solo se les permite abrir el grifo conectado al calentador de agua.

**¡ATENCIÓN!** Objeto pesado, manipularlo con cuidado:

1. Instale el aparato en una sala protegida de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados al aparato a causa de la manipulación del dispositivo de seguridad.
2. Asegúrese de que la pared pueda soportar el peso del equipo cuando esté lleno de agua.
3. Asegúrese de que la sala en la que se encuentra su aparato se ventila correctamente si la temperatura ambiente es superior a los 35° C de manera constante.
4. No instale el aparato en los volúmenes V1 ni V2 en un cuarto de baño (véase la fig.1). Si no hay espacio suficiente, puede instalarse en el volumen V2 o en el mayor posible en el volumen V1 en el caso de los modelos horizontales.
5. **FIJACIÓN DE UN TERMO VERTICAL MURAL:** para permitir un eventual cambio del elemento calefactor, deje

- debajo de los extremos de las conexiones de el termo un espacio de 300 mm en termos de hasta 100 l y de 480 mm en capacidades superiores.
6. Asegúrese de cortar la alimentación antes de retirar la tapa para evitar cualquier riesgo de lesión o descarga eléctrica.
  7. En el tramo anterior al dispositivo, la instalación eléctrica debe contar con un interruptor de corte omnipolar (fusible, disyuntor) que cumpla la normativa local vigente sobre instalación (aparatos con una corriente residual de 30 mA).
  8. Si el cable está dañado, debe sustituirse por un cable o un conjunto especial disponible previa solicitud al fabricante o al servicio posventa.
  9. Instale obligatoriamente un dispositivo de seguridad nuevo conforme con las normas en vigor (en Europa, EN 1487), a una presión de 0,7 o 0,9 MPa (7 o 9 bar) y con un diámetro de 1/2" o 3/4". La válvula de seguridad debe estar protegida de las heladas.
  10. Una vez al mes, debe activarse el dispositivo de vaciado de la válvula de alivio de presión para eliminar los depósitos de cal de forma regular, y también se debe verificar que no se encuentre bloqueado.
  11. Instale un reductor de presión (no suministrado) en la tubería de entrada principal si la presión de entrada es superior a 0,5 MPa (5 bar).
  12. Conecte la unidad de seguridad a un tubo de desagüe, situado al aire libre y en un lugar sin riesgo de heladas, con pendiente descendente continua para evacuar el agua de expansión por el calor o el agua en caso de vaciar el calentador.
  13. VACIADO: Desconecte la alimentación y la entrada de agua fría, abra los grifos de agua caliente y accione la válvula de seguridad del dispositivo de seguridad.
  14. Estos dispositivos cumplen las directivas 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética, 2014/35/UE relativa a la baja tensión, 2015/863/UE y 2017/2102/UE relativas a la RoHS y 2013/814/UE, que complementa a la directiva 2009/125/CE relativa al diseño ecológico.
  15. Este producto está diseñado para ser utilizado en altitudes de hasta 3000 metros.
  16. La conexión a tierra es obligatoria. Para ello, se proporciona un borne especial señalizado con el símbolo .
  17. Puede conseguir el manual de utilización de este aparato

si lo solicita al servicio posventa.

18. Instale el aparato en un lugar de fácil acceso.

19. Consulte las figuras de instalación.

20. Este calentador de agua cuenta con un termostato con una temperatura de funcionamiento superior a 60 °C en su posición máxima, capaz de reducir la proliferación de bacterias de legionela en el depósito.

Atención Por encima de los 50 °C, el agua puede provocar quemaduras graves inmediatas. Compruebe la temperatura del agua antes de bañarse o ducharse.

21. Si se instala el equipo en un techo falso o un desván o encima de lugares habitados, es obligatorio instalar una bandeja de retención debajo del calentador de agua. Se requiere un aparato de vaciado conectado al desagüe.

22. No deseche el calentador de agua con la basura doméstica; entréguelo en un punto previsto a tal efecto (punto de recogida o punto limpio) para que pueda ser reciclado.



## 1. INSTALACIÓN DEL PRODUCTO Véanse las «Advertencias generales», n.º 1 a n.º 5

Para más información sobre la instalación del producto, véase la sección 2 de ilustraciones en las páginas 1 a 3.

## 2. CONEXIÓN HIDRÁULICA Véanse las «Advertencias generales», n.º 9 a n.º 13

Para la conexión hidráulica, véase la sección 3 de ilustraciones en la página 4.

- Es necesario limpiar las tuberías de suministro antes de establecer la conexión hidráulica. La conexión a la salida de agua caliente debe realizarse con un manguito de hierro fundido o acero, o con un conector dieléctrico, para evitar la corrosión en el tubo (contacto directo de hierro y cobre). Está prohibido el uso de racores de latón.
- Instale obligatoriamente un dispositivo de seguridad nuevo en el conducto de agua fría del calentador de agua conforme con las normas en vigor (en Europa, EN 1487), a una presión de 0,7 o 0,9 MPa (7 o 9 bares) según la presión nominal y con una adaptación de diámetro de 1/2" o 3/4" en función de la gama del producto.
- Los conductos deben poder soportar 1 MPa (10 bar) y 100 °C.
- **ATENCIÓN:** No utilice la válvula de seguridad incluida en el embalaje en Francia (metropolitana y departamentos de ultramar).

## 3. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para la conexión eléctrica, véase la sección 4 de ilustraciones en las páginas 5 y 6.

- El calentador de agua se puede conectar y utilizar solo a 230 V de CA. Conecte el calentador con un cable rígido con conductores de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilice una canalización estándar (conducto rígido o flexible) hasta la tapa calibrada de la carcasa.
- Conecte directamente los dispositivos con un cable o un conector. En Francia, este tipo de productos con enchufe están estrictamente prohibidos y no se pueden comercializar ni instalar.
- Conecte siempre al cable de tierra el conductor de tierra del cable o conecte el conductor de tierra al borne adecuado, debidamente señalado con el símbolo. Esta conexión es obligatoria por motivos de seguridad. El cable de tierra (verde y amarillo) debe ser más largo que los cables de fase. La instalación eléctrica debe incluir, antes del equipo, un aparato de interrupción bipolar (fusible con 3 mm de distancia mínima entre contactos, disyuntor). En caso de que las conexiones hidráulicas sean de material aislante, los circuitos eléctricos deberán estar protegidos por un disyuntor diferencial de 30 mA adaptado a las normativas locales.



**Disyuntor térmico** (véase la sección 4 de ilustraciones, páginas 5 y 6): todos nuestros productos están equipados con un termostato con un disyuntor térmico y un sistema de reinicio manual que corta la alimentación del calentador de agua en caso de sobrecalentamiento. Si se activa el mecanismo de seguridad:

- desconecte la potencia antes de hacer cualquier otra cosa;
- compruebe las conexiones eléctricas;
- restablezca el disyuntor térmico.



Si el disyuntor sigue saltando, sustituya el termostato. No cortocircuite nunca el termostato ni el dispositivo de desconexión de seguridad. Conecte la alimentación eléctrica solo a través del borne.

- **ATENCIÓN: NO ENCENDER NUNCA EL CALENTADOR DE AGUA SIN AGUA:** Si lo hace, los modelos con un elemento calefactor eléctrico resultarán dañados con toda seguridad.
- Llene por completo el acumulador. Antes de conectar el suministro eléctrico, abra los grifos de abierto y vacíe los tubos para que salga todo el aire.
- Compruebe la estanqueidad de los tubos y de la junta de la brida bajo la tapa de plástico. Si hay fugas, apriete moderadamente las uniones. Compruebe el funcionamiento de los componentes hidráulicos y de la válvula de seguridad.
- Conecte el suministro eléctrico. Transcurridos entre 45 y 60 minutos, en función de la capacidad del aparato, el agua debería empezar a gotear desde el punto de vaciado. esto es algo normal y se debe a la propiedad de expansión del agua. Compruebe la junta de la conexión y que esta no presente fugas. Durante el calentamiento, en función de la calidad del agua, los acumuladores de agua caliente pueden emitir un borboteo audible; este ruido es normal y no apunta a posibles defectos en la unidad.

## 1. GAMA DE TERMOS PLANOS



- 1/ MANDO DE AJUSTE (Ref. A y D): Selección manual del punto de consigna de temperatura. La posición de la ref. D es la posición máxima del ajuste de temperatura.
- 2/ Modo de **PROTECCIÓN CONTRA HELADAS**  (Ref. B): Regulación automática a temperatura sin escarcha (7 °C) para reducir el consumo eléctrico durante los períodos de ausencia del usuario.
- 3/ **DUCHA LISTA**  (Ref. C): Indicador que supervisa la disponibilidad de agua caliente. Cuando se enciende el símbolo de la ducha, el volumen de agua caliente es igual o superior al necesario para tomar una ducha.

## 2. GAMA DE TERMOS CUADRADOS

- 1/ MANDO DE AJUSTE (Ref. A y D): Selección manual del punto de consigna de temperatura. La posición de la ref. D es la posición máxima del ajuste de temperatura.
- 2/ Modo de **PROTECCIÓN CONTRA HELADAS**  (Ref. B): Regulación automática a temperatura sin escarcha (7 °C) para reducir el consumo eléctrico durante los períodos de ausencia del usuario.
- 3/ **INDICADOR LUMINOSO DE CALENTAMIENTO**  (Ref. C): Cuando se enciende el símbolo del elemento de calentamiento, significa que el agua se está calentando.

Cuando se produce un fallo de funcionamiento, puede aparecer un código de error en la interfaz de usuario del equipo.

## 1. GAMA DE TERMOS PLANOS

Fallo (LED de estado)	Significado	Observación
2 parpadeos sucesivos de «ducha», 3 segundos de pausa, 2 parpadeos sucesivos de «ducha»... 	Error 3: Fallo de sonda	Sustituir sonda
2 parpadeos sucesivos de «ducha», 3 segundos de pausa, 4 parpadeos sucesivos de «ducha» 	Error 9: Fallo de relé o placa electrónica	Sustituir la placa electrónica

**ATENCIÓN:** Antes de quitar la tapa de plástico, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado para evitar cualquier riesgo de lesión o descarga eléctrica.

### 1. MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

Realice una vez al mes una descarga de la válvula de seguridad para evitar las incrustaciones de cal y comprobar que el dispositivo de seguridad no esté bloqueado. Si no lo hace, podrían ocasionarse daños y la garantía podría quedar invalidada.

Para una instalación con una bomba auxiliar, antes de iniciarla tras un periodo prolongado en desuso, gire el rotor según indiquen las instrucciones del fabricante.

### 2. MANTENIMIENTO POR PARTE DE PERSONAL CUALIFICADO

- Descalcificación: Retire los lodos calcáreos. No rasque ni golpee los depósitos de cal de la carcasa, ya que esto podría dañar el revestimiento.
- Ánodo de magnesio: cambie el ánodo de magnesio cada 2 años o cuando su diámetro sea inferior a 10 mm.
- Elemento calefactor: para cambiar un elemento calefactor enfundado, es preciso vaciar el calentador de agua y cambiar la junta de la brida. Vuelva a montar el elemento calefactor, ajuste razonablemente las tuercas (apriete cruzado), compruebe que no haya fugas de agua tras el primer calentamiento y vuelva a apretar las uniones, en caso necesario.
- Vaciado: Desconecte el suministro eléctrico y de agua fría. Abra los grifos de agua caliente y la válvula de vaciado del dispositivo de seguridad.

Lista de piezas de recambio: termostato, junta de la brida, elemento calefactor, indicador luminoso de calefacción, ánodo de magnesio, cables de conexión, interruptor eléctrico. La garantía está sujeta al uso de piezas genuinas del fabricante.

Consejo para el usuario

- Si el nivel TH de dureza del agua supera 20 °f, se recomienda tratarla. Si se utiliza un descalcificador, la dureza del agua debe mantenerse por encima de los 15 °f.
- En caso de ausencias prolongadas (especialmente en invierno), vacíe el equipo y siga los procesos de puesta en servicio.

La instalación, uso y mantenimiento del termo deben ser conformes a las normas nacionales en vigor y a las instrucciones dadas en este manual. Según el Real Decreto-ley 7/2021, de 27 de abril, este aparato otorga al consumidor una garantía legal efectiva, aplicable exclusivamente en el territorio Español, a partir de la fecha de entrega del producto. Además, según la Ley 13/2013, de 13 de junio, de competencia efectiva y protección del consumidor este aparato otorga al consumidor una garantía legal efectiva, aplicable exclusivamente en Andorra, a partir de la fecha de entrega del producto. Adicionalmente, estos aparatos disponen de una garantía comercial en la cuba y/o componentes electrónicos según se indica en la tabla adjunta, aplicable a partir de la fecha de entrega del producto. Ambas garantías se aplican en el país de adquisición del producto bajo la condición de que haya sido instalado en el mismo país.

	Serie Concept	Serie Premium	Serie Ellite
<b>Garantía legal</b>	3 años de garantía (*)	3 años de garantía (*)	3 años de garantía (*)
<b>Garantía comercial sobre la cuba sin revisión de ánodo</b>	3 años de garantía	5 años de garantía (**)	7 años de garantía (**) (***)
<b>Garantía comercial adicional sobre los componentes eléctricos</b>			5 años de garantía

\* O lo que establezca la normativa vigente en el momento de la compra

\*\* En Islas Canarias requerida revisión de ánodo a partir del tercer año de forma anual

\*\*\* En los modelos Onix Connect de la serie Ellite para obtener la garantía 7 años en cuba y 5 años en componentes eléctricos, se debe registrar el producto en [www.thermor.es](http://www.thermor.es). En cualquier otro caso se aplicará una garantía comercial adicional sobre la cuba de 5 años equivalente a la serie Premium.

Para poder disfrutar de la garantía legal, acuda a su vendedor. En caso necesario, podrá contactar directamente con el servicio técnico de Groupe Atlantic.

La garantía comercial no afecta a las medidas correctoras gratuitas establecidas en la Ley a las que tiene derecho el consumidor o usuario en caso de falta de conformidad de los bienes.

Para poder disfrutar de la garantía comercial, póngase en contacto con el servicio técnico de Groupe Atlantic

Servicio de Asistencia Técnica (SAT): Groupe Atlantic España SA. C/ Antonio Machado, 65. 08840 Viladecans. Tel: 988 14 45 66, mail: [callcenter@groupe-atlantic.com](mailto:callcenter@groupe-atlantic.com).

La sustitución de una pieza no prolonga la duración de la garantía comercial.

**Limitaciones de toda garantía:** Quedan excluidos de toda garantía:

- El desgaste de las piezas que por su diseño y/o función, tengan un deterioro natural por desgaste y/o degradación en su funcionamiento.
- Los aparatos no examinables (difícil acceso tanto para la reparación como para el mantenimiento o su análisis).
- Los daños que pueda sufrir un aparato a la intemperie, por culpa de las heladas, de la inestabilidad de la corriente eléctrica, o de la calidad del agua.
- El deterioro provocado por la acumulación de residuos (cal, lodos, etc.).
- Si la dureza del agua de red está fuera del rango de 10 °F a 20 °F, es obligatorio, para la garantía, instalar un equipo de tratamiento de agua y mantenerlo adecuadamente.

**Condiciones de expiración de toda garantía:** La garantía se extinguirá si la instalación del aparato no respeta las normas nacionales en vigor o si la conexión hidráulica es incorrecta. También será motivo de extinción de la garantía, la ausencia o la instalación incorrecta de los dispositivos de seguridad (por ejemplo contra el exceso de presión), la corrosión anormal causada por una mala conexión hidráulica, una inadecuada conexión a tierra, la inadecuación de la sección del cable eléctrico o el no haber seguido el esquema de conexión indicado en este manual. Igualmente será

motivo de extinción de la garantía un mantenimiento inadecuado, las reparaciones o recambios no realizados por el servicio técnico del fabricante o no autorizadas por el mismo, así como la desconexión del dispositivo anticorrosión.

Una vez al mes, se debe activar el mecanismo de descarga de la válvula de seguridad, para evitar su calcificación y verificar que no se encuentra bloqueado. Ignorar esta operación podría provocar el deterioro del aparato y la pérdida de la garantía. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo de la válvula de seguridad.

Los productos presentados en este manual de instrucciones pueden ser modificados según las evoluciones técnicas y las normas en vigor.

Estos dispositivos cumplen con las directivas 2014/30/UE relativas a la compatibilidad electromagnética, las directivas 2014/35/UE relativas a la baja tensión, la directiva 2011/65/UE para la RoHS y con el Reglamento 2013/814/UE que complementa la Directiva 2009/125/EC sobre diseño ecológico.

Tipo/referencia:		SELLO DEL DISTRIBUIDOR
Número de serie:		
Nombre y dirección del cliente:		





# ADVERTÊNCIAS GERAIS

Este aparelho não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência ou conhecimentos, salvo se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas, de forma a garantir que não brincam com o aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 3 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos prévios, caso sejam supervisionadas ou lhes sejam fornecidas instruções relativas à utilização correta do aparelho e estejam cientes dos riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. As crianças entre 3 e 8 anos de idade só podem operar a torneira ligada ao termoacumulador.

**CUIDADO!** Artigo pesado, manusear com cuidado:

1. Instale o aparelho num local protegido contra geada. Caso o aparelho seja danificado, devido à adulteração do dispositivo de segurança, tal não será coberto pela garantia.
2. Assegure-se de que a parede na qual o aparelho está montado suporta o peso deste quando cheio de água.
3. Se o aparelho for instalado num local com uma temperatura ambiente superior a 35 °C, certifique-se de que o local dispõe de uma ventilação apropriada.
4. Se instalado numa casa de banho, não instale o aparelho nos volumes V1 e V2 (ver fig. 1). Se não existir espaço suficiente, o equipamento pode ser instalado no volume V2 ou o mais alto possível no volume V1 para os modelos horizontais.
5. Montagem de termoacumulador vertical na parede: para

- facilitar a substituição da resistência elétrica futuramente, deixe uma folga (300 mm para até 100 litros e 480 mm para capacidades mais elevadas) por baixo das extremidades da tubagem do aparelho.
6. Certifique-se de que desliga a energia antes de remover a tampa, para evitar qualquer risco de ferimentos ou choque elétrico.
  7. A montante do aparelho, a instalação elétrica deve ter um dispositivo de corte unipolar (disjuntor, fusível) conforme com as normas locais de instalação em vigor (dispositivo de corrente residual de 30 mA).
  8. Se o cabo estiver danificado, o mesmo deve ser substituído por um cabo ou pacote especial disponível junto do fabricante ou no Serviço de Pós-Venda.
  9. Deverá instalar um novo dispositivo de segurança em conformidade com as normas em vigor (EN 1487 na Europa), pressão 0,7 ou 0,9 MPa (7 ou 9 bar) e diâmetro de 1/2" ou 3/4". Além disso, a válvula de segurança deverá ser protegida contra o gelo.
  10. O dispositivo de drenagem da válvula limitadora de pressão deve ser ativado regularmente, de forma a remover os depósitos de calcário e a verificar se não está bloqueado.
  11. É necessário instalar um redutor de pressão (não fornecido) no tubo de alimentação principal caso a pressão de alimentação seja superior a 0,5 MPa (5 bar).
  12. Ligue a unidade de segurança a um tubo de descarga, que deverá ser mantido ao ar livre, num ambiente isento de gelo e continuamente inclinado para baixo para drenar a água expandida pelo calor ou para permitir a drenagem do termoacumulador.
  13. DRENAGEM: desligue a energia e o abastecimento de água fria, abra as torneiras de água quente e, em seguida, opere a válvula de drenagem do dispositivo de segurança.
  14. Estes equipamentos cumprem as diretivas 2014/30/UE, relativa à compatibilidade eletromagnética, 2014/35/UE relativa à baixa tensão, 2015/863/UE e 2017/2102/UE relativas à RoHS, e 2013/814/UE que complementa a Diretiva 2009/125/CE relativa à conceção ecológica.
  15. Este produto destina-se a ser utilizado a uma altitude máxima de 3000 m.
  16. A ligação à terra é obrigatória. Para este efeito, está

- previsto um terminal especial com a marca .
17. Poderá obter o manual de utilizador deste aparelho no Serviço de Pós-Venda.
  18. Posicione o aparelho num local de fácil acesso.
  19. Consulte as figuras relativas à instalação.
  20. Este termoacumulador está equipado com um termóstato com uma temperatura de funcionamento superior a 60 °C na posição máxima, sendo capaz de reduzir a proliferação das bactérias de legionella no depósito.  
Atenção! A água com uma temperatura superior a 50 °C pode provocar queimaduras imediatas. Verifique sempre a temperatura da água antes de tomar banho.
  21. Caso o esquentador seja instalado num teto falso, num sótão ou por cima de um espaço habitacional, deverá colocar um recipiente de drenagem por baixo do mesmo. Além disso, é necessário ligar um dispositivo de drenagem ao sistema de esgotos.
  22. Não elimine o termoacumulador no lixo. Entregue-o num local previsto para esta finalidade (ponto de recolha), onde possa ser reciclado. 

### 1. MONTAGEM DO PRODUTO

Consultar "Advertências gerais" N.º 1 a N.º 5

Para informações sobre a instalação do produto, consulte os desenhos na secção 2, páginas 1 a 3.

### 2. LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Consultar "Advertências gerais" N.º 9 a N.º 13

Para mais informações sobre a ligação hidráulica, consulte os desenhos na secção 3, página 4.

- É necessário limpar a tubagem de alimentação antes de efetuar a ligação hidráulica. A ligação à saída de água quente deve ser realizada com a ajuda de uma união de ferro fundido ou aço ou de um conector dielétrico, para evitar a corrosão dos tubos (contacto direto com ferro/cobre). É proibida a utilização de acessórios de latão.
- Instale sempre um novo dispositivo de segurança no tubo de água fria do termoacumulador, que esteja em conformidade com as normas (EN 1487 na Europa), com uma pressão de 0,7 ou 0,9 MPa (7 ou 9 bar), consoante a pressão nominal, com um diâmetro de: 1/2" ou 3/4", de acordo com a gama do produto.
- Os tubos utilizados devem suportar 1 MPa (10 bar) e 100 °C.
- **ATENÇÃO:** não utilize a válvula de segurança incluída nesta embalagem em França (território nacional ou regiões ultramarinas)

### 3. LIGAÇÃO ELÉTRICA

Para mais informações sobre a ligação elétrica, consulte os desenhos na secção 4, páginas 5, 6.

- O termoacumulador só pode ser ligado e operado com CA de 230 V. Ligue o termoacumulador com um cabo rígido com condutores de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilize uma conduta normalizada (condutas rígidas ou flexíveis) até à cobertura do alojamento calibrado.
- Ligue os dispositivos diretamente com um cabo ou uma ficha. Em França, um produto com ficha é estritamente proibido e não pode ser comercializado nem instalado.
- Ligue sempre o condutor à terra do cabo à ligação à terra ou ligue a ligação à terra ao terminal apropriado identificado pelo símbolo. Esta ligação é obrigatória por razões de segurança. O fio de terra verde-amarelo deve ser de comprimento superior ao das fases. A instalação tem de ser equipada, a montante do aparelho, com um dispositivo de corte bipolar (distância mínima de contacto de 3 mm ao fusível, disjuntor). Caso as ligações hidráulicas sejam em material isolado, os circuitos elétricos têm de ser protegidos por um disjuntor diferencial de 30 mA, adaptado às normas locais.

**Disjuntor térmico** (ver desenhos na secção 4, páginas 5, 6): Todos os nossos produtos estão equipados com um termóstato dotado de um disjuntor térmico e rearme manual, que corta a alimentação do termoacumulador em caso de sobreaquecimento. Se o dispositivo de segurança disparar:



- desligue a alimentação elétrica antes tomar qualquer outra medida,
- verifique as ligações elétricas,
- rearme o disjuntor térmico

Se o disjuntor continuar a disparar, substitua o termóstato. Nunca coloque o dispositivo de corte de segurança ou o termóstato em curto-circuito. Ligue a alimentação exclusivamente através do terminal.



- **ATENÇÃO:** NUNCA LIGUE O TERMOACUMULADOR SEM ÁGUA: modelos com um elemento de aquecimento elétrico vão certamente sofrer danos.
- Encha o depósito na totalidade. Antes de ligar, abra as torneiras de água quente e drene os tubos para esvaziar o ar.
- Verifique a estanqueidade dos tubos e da junta de flange por baixo da cobertura de plástico. Em caso de fuga, aperte moderadamente. Verifique o funcionamento dos componentes hidráulicos e da válvula de segurança.
- Ligue a alimentação elétrica. Após 45 a 60 minutos, dependendo da capacidade do dispositivo, a água deve gotejar do dreno. Isto é normal e deve-se à expansão da água. Verifique as fugas e a junta da ligação. Durante o aquecimento, e consoante a qualidade da água, os depósitos de água quente podem fazer um ruído borbulhante. Este ruído é normal e não indica nenhum

defeito na unidade.

## 1. GAMA FLAT

- 1/ **BOTÃO DE REGULAÇÃO** (ref. A e D): seleção manual do ponto de definição da temperatura. A posição de ref. D é a posição máxima da definição da temperatura.
- 2/ Modo **ANTIGELO**  (ref. B): regulação automática da temperatura anticongelamento (7 °C), de forma a reduzir o consumo elétrico durante os períodos de ausência do utilizador.
- 3/ **DUCHE PRONTO**  (ref. C): indicador de monitorização de água quente disponível. Quando o símbolo de duche está aceso, o volume de água quente é igual ou superior à necessidade para 1 duche.

## 2. GAMA SQUARE



- 1/ **BOTÃO DE REGULAÇÃO** (ref. A e D): seleção manual do ponto de definição da temperatura. A posição de ref. D é a posição máxima da definição da temperatura.
- 2/ Modo **ANTIGELO**  (ref. B): regulação automática da temperatura anticongelamento (7 °C), de forma a reduzir o consumo elétrico durante os períodos de ausência do utilizador.
- 3/ **INDICADOR LUMINOSO DE AQUECIMENTO**  (ref. C): quando o símbolo do elemento de aquecimento está aceso, a água está a ser aquecida.

PT

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma avaria, a interface de utilizador do aparelho pode apresentar um código de erro.

### 1. GAMA FLAT

Avaria (estado do LED)	Significado	Nota
2 piscares sucessivos do «duche», 3 segundos de pausa, 2 piscares sucessivos do «duche»... 	Erro 3: Avaria na sonda	Substituir sonda
2 piscares sucessivos do «duche», 3 segundos de pausa, 4 piscares sucessivos do «duche» 	Erro 9: Avaria no relé ou na placa de circuitos impressos	Substituir placa de circuitos impressos

PT

## MANUTENÇÃO

**ATENÇÃO:** antes de remover a cobertura plástica, certifique-se de que a alimentação está desligada, de forma a evitar qualquer risco de ferimentos ou choque elétrico.

### 1. MANUTENÇÃO PELO UTILIZADOR

Efetue a descarga da válvula de segurança uma vez por mês, de forma a prevenir depósitos de calcário e a verificar se o dispositivo de segurança não está bloqueado. A não realização desta manutenção pode causar danos e perda da garantia.

Para uma instalação com uma bomba de reforço; antes de iniciar após um longo período sem uso, gire o rotor de acordo com a recomendação nas instruções do fabricante.

### 2. MANUTENÇÃO POR UM TÉCNICO QUALIFICADO

- Calcificação: remova os sedimentos de calcário. Não raspe nem martele o calcário depositado na cuba, uma vez que tal poderia danificar o revestimento.
- Ânodo de magnésio: substitua o ânodo de magnésio a cada 2 anos ou se o respetivo diâmetro for inferior a 10 mm.

- Elemento aquecedor: a substituição de um elemento aquecedor avariado envolve a drenagem do termoacumulador e substituição da junta de flange. Volte a montar o elemento aquecedor, aperte razoavelmente as porcas (aperto cruzado), verifique se não existem fugas e, se necessário, volte a apertar após o primeiro aquecimento
- Drenagem: desligue a alimentação elétrica e a alimentação de água fria. abra as torneiras de água quente e a válvula de drenagem do dispositivo de segurança.

Lista de peças sobresselentes: termóstato, junta de flange, elemento de aquecimento, indicador luminoso de aquecimento, ânodo de magnésio, fios de ligação, interruptor elétrico. A garantia exige a utilização de peças originais do fabricante.

Recomendação para o utilizador

- Se a água tiver uma TH > 20 °f, recomenda-se o respetivo tratamento. Se for utilizado um descalcificador, a dureza da água deve permanecer acima de 15 °f.
- Em caso de uma ausência prolongada, sobretudo no inverno, drene o seu aparelho seguindo o procedimento acima.

PT

## ÂMBITO DA GARANTIA

A instalação, uso e manutenção do termoacumulador devem ser feitos de acordo com as boas práticas e em conformidade com as normas em vigor no país onde é instalado e as instruções apresentadas neste documento. Na União Europeia, este aparelho está coberto pela garantia legal concedida aos consumidores, de acordo com a diretiva 1999/44/CE. Esta garantia entra em vigor quando o aparelho é entregue ao cliente. Além da garantia legal, determinados itens estão cobertos por uma garantia adicional, relacionada apenas com a livre troca do depósito e de componentes aceites como defeituosos. Esta não inclui o custo da substituição ou o transporte. Consulte a tabela abaixo. Esta garantia comercial não afeta os seus direitos legais. É aplicada no país de aquisição do produto, com a condição de que este também seja instalado no mesmo país. O revendedor tem de ser informado sobre quaisquer danos antes de o produto ser trocado ao abrigo da garantia e o aparelho permanecerá disponível para inspeção por especialistas da companhia de seguros e do fabricante.

Garantia legal	2 anos
Garantia comercial adicional sobre o depósito esmaltado e o elemento de aquecimento	+3 anos

Exclusões: peças de desgaste: ânodos de magnésio. Equipamento que não pode ser avaliado (difícil acesso para reparação, manutenção ou avaliação). Equipamento exposto a condições ambientais anormais: gelo, intempéries, água com características de agressividade anormais ou fora dos critérios de potabilidade, alimentação elétrica com sobretensões fortes. Equipamento instalado sem observar as normas em vigor no país de instalação: a ausência ou instalação incorreta de dispositivos de segurança, corrosão anormal devido a ligações de água incorretas (contacto ferro/cobre), ligação à terra incorreta, espessura desadequada de cabos, inobservância dos desenhos de ligação apresentados nestas instruções. Equipamento não mantido em conformidade com estas instruções. Reparções ou substituição de peças ou componentes no equipamento não efetuadas ou não autorizadas pela empresa responsável pela garantia. A substituição de um componente não prolonga a duração da garantia.

Os produtos ilustrados nestas instruções podem ser modificados em qualquer momento para refletir as alterações no fabrico e normas atuais.

Para reivindicar a garantia, entre em contacto com seu instalador ou revendedor. Se necessário, contacte:

Serviço de Assistência Técnica (SAT) Avda. D. João II nº50, 4º piso, Parque das Nações, 1990 - 095 Lisboa (Portugal)

PT

Tel: (+351) 211 307 032, mail: satptpro@groupe-atlantic.com

Aqui, poderá obter informações sobre as medidas a tomar. A garantia aplica-se apenas a produtos verificados, aceites como defeituosos pela empresa que concede a garantia. É essencial que os produtos sejam mantidos até que esta empresa os analise.

Tipo / Referência:		CARIMBO DO REVENDEDOR
N.º de série:		
Nome e morada do cliente:		

# AVVERTENZE GENERALI

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto per persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o conoscenze, salvo qualora abbiano potuto beneficiare di supervisione o istruzioni preliminari riguardo l'uso dell'apparecchio da parte di un individuo responsabile della loro sicurezza. Tenere lontano dalla portata dei bambini. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore ai 3 anni, da persone con capacità psicofisiche ridotte, o da persone prive di esperienza o conoscenze specifiche, senza supervisione o senza aver preso conoscenza delle istruzioni tecniche e dei possibili rischi. I bambini non possono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.


Ai bambini dai 3 agli 8 anni è consentito azionare solo ed esclusivamente il rubinetto collegato allo scaldabagno.

**ATTENZIONE!** Prodotto pesante, manipolare con cautela:

1. Installare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo. Se l'apparecchio si danneggia perché il dispositivo di sicurezza è stato manomesso, il prodotto non è più coperto dalla garanzia.
2. Sincerarsi che la parete sulla quale viene montato l'apparecchio sia in grado di supportarne il peso quando questo è pieno d'acqua.
3. Se l'apparecchio deve essere installato in un locale o in un luogo in cui la temperatura ambiente è costantemente superiore a 35°C, assicurarsi che la zona sia ben aerata.
4. Se l'installazione avviene in un bagno, non installare l'apparecchio nelle zone V1 e V2 (v. Rif. 1). Se le dimensioni non consentono alternative, è possibile installarlo nel volume V2 o, in caso di modello orizzontale, il più in alto possibile nel volume V1.
5. Nota per l'installazione di un modello di scaldacqua a parete verticale: per agevolare la sostituzione dell'elemento riscaldante, lasciare libero uno spazio adeguato (300 mm



- fino a 100 l e 480 mm per capacità superiori) sotto le estremità dei due tubi di collegamento.
6. Prima di rimuovere il coperchio, accertarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita, per evitare il rischio di lesioni o elettrocuzioni.
  7. L'impianto elettrico deve essere dotato di un dispositivo onnipolare per l'interruzione della linea (interruttore, fusibile) compatibile con le normative locali in vigore (dispositivo di corrente residua 30 mA) installato a monte dell'apparecchio.
  8. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un apposito pacchetto fornito dal costruttore o da un rivenditore autorizzato.
  9. Deve essere installato un nuovo dispositivo di sicurezza conforme agli attuali standard (in Europa EN 1487), con pressione 0,7 o 0,9 MPa (7 o 9 bar) e un diametro pari a 1/2" o 3/4". La valvola di sicurezza deve essere protetta dal gelo.
  10. Girare regolarmente il rubinetto di scarico della valvola limitatrice di pressione per rimuovere depositi di calcare e controllare che non sia bloccato.
  11. Quando la pressione erogata supera i 0,5 MPa (5 bar) è richiesta l'installazione di un riduttore di pressione (non fornito) sul tubo di alimentazione principale.
  12. Collegare la valvola di sicurezza ad un tubo di scarico, tenuto all'aperto, in un ambiente al riparo dal gelo, con pendenza continua verso il basso per lo scarico dell'acqua espansa per effetto del riscaldamento, o per consentire lo scarico dello scaldacqua.
  13. SCARICO: Scollegare l'alimentazione elettrica e l'approvvigionamento di acqua fredda, aprire i rubinetti dell'acqua calda e azionare la valvola di scarico del dispositivo di sicurezza.
  14. Questo dispositivo è conforme alla direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica, 2014/35/UE relativa alla bassa tensione, 2015/863/UE e 2017/2102/UE relative alla direttiva ROHS e 2013/814/UE che integra la direttiva 2009/125/CE relativa all'Ecodesign.
  15. Questo dispositivo può essere utilizzato fino a un'altitudine massima di 3000 m.
  16. La messa a terra è obbligatoria. A tal fine è previsto un morsetto speciale con il riferimento .
  17. Il manuale di istruzioni di questo prodotto è disponibile

- contattando il servizio post-vendita.
18. Installare in un luogo accessibile.
  19. Fare riferimento alle figure di installazione.
  20. Questo scaldacqua è dotato di un termostato con temperatura di funzionamento superiore a 60 °C in posizione massima, in grado di limitare la proliferazione di batteri della Legionella all'interno del serbatoio.  
Attenzione! Al di sopra dei 50°C, l'acqua può provocare immediatamente delle ustioni. Prima del bagno o della doccia, controllare sempre la temperatura dell'acqua.
  21. Se l'apparecchio è montato in un controsoffitto, sotto il tetto o sopra una zona giorno, è obbligatorio installare una vaschetta di raccolta sotto lo scaldacqua. Occorre prevedere un dispositivo di scarico da collegare allo scarico.
  22. Non smaltire lo scaldacqua insieme ai rifiuti domestici, ma consegnarlo presso un apposito centro (punto di raccolta) dove potrà essere riciclato. 

## 1. MONTAGGIO DEL PRODOTTO

Vedi "Avvertenze generali", dal N.1 al N. 5  
Per l'installazione del prodotto, fare riferimento alle figure della sezione 2, da pagina 1 a pagina 3.

## 2. COLLEGAMENTO IDRAULICO

Vedi "Avvertenze generali", dal N. 9 al N. 13  
Per i collegamenti idraulici, fare riferimento alle figure della sezione 3, pagina 4.

- È necessario pulire le tubazioni di approvvigionamento prima di effettuare il collegamento idraulico. Il collegamento all'uscita dell'acqua calda deve essere effettuato con l'ausilio di un manicotto in ghisa, in acciaio, oppure mediante un connettore dielettrico, al fine di evitare la corrosione della tubazione (contatto diretto ferro/rame). È vietato l'impiego di raccordi in ottone.
- Installare sempre un nuovo dispositivo di sicurezza sul tubo dell'acqua fredda dello scaldabagno, che rispetti gli standard (EN 1487 in Europa), con una pressione di 0,7 o 0,9 MPa (7 o 9 bar), in funzione della pressione nominale, con diametro di: 1/2" o 3/4", a seconda della gamma del prodotto.
- I tubi utilizzati devono supportare 1 MPa (10 bar) e 100°C.
- **ATTENZIONE:** Non usare la valvola di sicurezza inclusa in questa confezione in Francia (paese di origine e dipartimenti francesi d'oltremare)

## 3. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Per il collegamento elettrico, fare riferimento ai disegni della sezione 4, pagina 5, 6.

- Lo scaldacqua può essere collegato e funzionare solo con corrente alternata di 230 V. Collegare il riscaldatore con un cavo rigido dotato di conduttori da 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilizzare una canalizzazione standard (tubatura rigida o flessibile) fino coperchio dell'alloggiamento calibrato.
- Collegare i dispositivi direttamente con un cavo o con una spina. In Francia, un prodotto con spina è rigorosamente vietato e non può essere venduto né installato.
- Collegare sempre il conduttore di messa a terra del cavo al filo di messa a terra, oppure riportare il conduttore di messa a terra sul relativo morsetto contrassegnato con il simbolo. Questo collegamento è obbligatorio per motivi di sicurezza. Il filo di messa a terra verde-giallo deve avere una lunghezza superiore a quella delle fasi. L'installazione deve prevedere, a monte dell'apparecchio, un dispositivo di interruzione bipolare (distanza minima dei contatti pari a 3 mm, fusibile, disgiuntore). Nel caso in cui i collegamenti idraulici siano realizzati in materiale isolante, i circuiti elettrici dovranno essere protetti da un interruttore differenziale da 30 mA adattato alle normative locali.



**Interruttore termico** (vedere le figure della sezione 4, pagina 5, 6): Tutti i nostri prodotti sono dotati di un termostato con interruttore termico a riarmo manuale, che disinserisce l'alimentazione dello scaldacqua in caso di surriscaldamento. In caso di scatto del dispositivo di sicurezza:

- disattivare l'alimentazione elettrica prima di intraprendere qualsiasi ulteriore azione,
- verificare i collegamenti elettrici,
- reinizializzare l'interruttore termico:



Se l'interruttore del circuito continua a scattare, sostituire il termostato. Non mandare mai in cortocircuito l'interruttore di sicurezza o il termostato. Collegare il cavo di alimentazione elettrica solo tramite morsetti.

- **ATTENZIONE: NON ACCENDERE MAI LO SCALDACQUA SENZA ACQUA:** I modelli dotati di un elemento termico elettrico subiranno certamente danni.
- Riempire completamente il serbatoio. Prima dell'accensione, aprire i rubinetti dell'acqua calda e sfiatare i tubi, in modo da rimuovere tutta l'aria presente.
- Verificare la tenuta dei tubi e della guarnizione della flangia sotto il coperchio in plastica. Qualora siano presenti perdite, serrare moderatamente. Verificare il funzionamento dei componenti idraulici e della valvola di sicurezza.
- Mettere l'apparecchio sotto tensione. Dopo 45-60 minuti, in base alla capacità dell'apparecchio, l'acqua deve gocciolare dallo scarico. Questo fenomeno è normale ed è dovuto alla dilatazione dell'acqua. Verificare la tenuta e la presenza di eventuali perdite sui collegamenti. Durante il riscaldamento e in base alla qualità di acqua, i serbatoi di acqua calda possono emettere un gorgoglio. Questo rumore è normale e non indica alcun difetto dell'apparecchio.

## 1. GAMMA A PARETE



- 1/ **MANOPOLA DI REGOLAZIONE** (Rif. A e D): Selezione manuale della temperatura di funzionamento. La posizione del rif. D è la posizione massima per l'impostazione della temperatura.
- 2/ Modalità **FROST FREE**  (Rif. B): Regolazione automatica alla temperatura antigelo (7 ° C), al fine di ridurre il consumo elettrico durante i periodi di assenza dell'utente.
- 3/ **DOCCIA PRONTA**  (Rif. C): Indicatore di monitoraggio dell'acqua calda disponibile. Quando il simbolo della doccia è acceso, il volume di acqua calda è uguale o superiore a quello necessario per 1 doccia.

## 2. GAMMA A PAVIMENTO

- 1/ **MANOPOLA DI REGOLAZIONE** (Rif. A e D): Selezione manuale della temperatura di funzionamento. La posizione del rif. D è la posizione massima per l'impostazione della temperatura.
- 2/ Modalità **FROST FREE**  (Rif. B): Regolazione automatica alla temperatura antigelo (7 ° C), al fine di ridurre il consumo elettrico durante i periodi di assenza dell'utente.
- 3/ **INDICATORE DI SEGNALAZIONE DEL RISCALDAMENTO**  (Rif. C): Quando il simbolo dello scaldacqua è acceso, l'acqua di sta scaldando.

Quando si verifica un malfunzionamento, sull'interfaccia utente del dispositivo può apparire un codice di errore.

## 1. GAMMA A PARETE

Anomalia (stato dei LED)	Significato	Osservazioni
2 lampeggi consecutivi della doccia, 3 sec. di pausa, 2 lampeggi consecutivi della doccia... 	Errore 3: Anomalia della sonda	Sostituire la sonda
2 lampeggi consecutivi della doccia, 3 sec. di pausa, 4 lampeggi consecutivi della doccia 	Errore 9: Guasto al relè o alla scheda PCB	Sostituire scheda PCB

**ATTENZIONE:** Prima di procedere allo smontaggio del coperchio in plastica, verificare che l'alimentazione sia disinserita, per evitare il rischio di lesioni o di elettrocuzione.

### 1. MANUTENZIONE UTENTE

Effettuare lo scarico della valvola di sicurezza una volta al mese, per prevenire il deposito di incrostazioni e verificare che il dispositivo di sicurezza non sia bloccato. Se questa operazione non viene effettuata, si possono verificare danni che invalidano la garanzia.

Per una installazione con pompa ausiliaria, prima dell'avvio dopo un lungo periodo di fermo, girare il rotore secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni del produttore.

### 2. MANUTENZIONE AD OPERA DI PERSONALE QUALIFICATO

- Formazione di calcare: Rimuovere i fanghi e le incrostazioni. Non raschiare o martellare i depositi di calcare sul carter. Il rivestimento potrebbe risultarne danneggiato.
- Anodo di magnesio: sostituire l'anodo a magnesio ogni 2 anni o quando il suo diametro scende sotto i 10 mm.
- Elemento termico: la sostituzione di un elemento termico schermato implica lo svuotamento dello scaldacqua e la sostituzione della guarnizione a flangia. Rimontare l'elemento termico serrando adeguatamente i dadi (serraggio a croce), accertarsi dell'assenza di perdite dopo il primo riscaldamento e, se necessario, riserrare
- Scarico: Disinserire l'alimentazione elettrica e l'approvvigionamento di acqua fredda. Aprire i rubinetti dell'acqua calda e la valvola di scarico del dispositivo di sicurezza.

Elenco dei ricambi: termostato, guarnizione a flangia, elemento termico, spia di segnalazione del riscaldamento, anodo di magnesio, cavi di collegamento, interruttore elettrico. Ai fini della garanzia, è necessario utilizzare componenti originali del costruttore.

Consiglio per l'utilizzatore

- Quando l'acqua ha una durezza > 20°f, si raccomanda di effettuare un trattamento. Quando si impiega un addolcitore, la durezza dell'acqua deve rimanere al di sopra dei 15°f.
- In caso di assenza prolungata, specialmente in inverno, svuotare l'apparecchio seguendo la procedura sopra indicata.

Lo scaldabagno deve essere installato, utilizzato e mantenuto seguendo le migliori pratiche, in conformità alle norme in vigore nel paese in cui viene montato e secondo le istruzioni contenute in questo documento. Nell'Unione europea questo apparecchio è coperto dalla garanzia legale accordata ai consumatori in conformità della direttiva 1999/44 / CE. Questa garanzia entra in vigore nel momento in cui l'apparecchio viene consegnato al consumatore. Oltre alla garanzia legale, alcuni apparecchi sono coperti da una garanzia supplementare che copre unicamente la sostituzione gratuita del serbatoio e di componenti riconosciuti difettosi. Non include il costo di sostituzione o il trasporto. Consultare la tabella riportata di seguito. Questa garanzia commerciale non pregiudica i diritti legali. Si applica all'interno del paese in cui il prodotto è stato acquistato, a condizione che sia installato nello stesso paese. Il concessionario deve essere informato di eventuali danni prima che il prodotto venga sostituito in garanzia e l'apparecchio rimarrà a disposizione degli specialisti della compagnia di assicurazione e del produttore per effettuarne l'ispezione.

Garanzia legale	2 anni
Garanzia commerciale supplementare su serbatoio smaltato e sull'elemento termico	+3 anni

Esclusioni: Parti soggette a usura: anodi di magnesio. Apparecchiature che non possono essere valutate (per difficoltà di accesso alla riparazione, alla manutenzione o alla valutazione) Apparecchiature esposte a condizioni ambientali anomale: gelo, maltempo, acqua estremamente aggressiva o al di fuori dei parametri di potabilità, tensione della corrente elettrica con eccessive oscillazioni. Apparecchi installati senza osservare le norme in vigore nel paese d'installazione: assenza o installazione non corretta di dispositivi di sicurezza, corrosione anomala dovuta alla presenza di raccordi idraulici non idonei (contatto ferro/

rame), messa a terra non corretta, spessore del cavo inadeguato, mancata osservanza delle figure relative ai collegamenti presenti in queste istruzioni. Gli apparecchi non sottoposti a manutenzione conformemente alle prescrizioni del presente libretto. Riparazioni o sostituzioni di parti o di componenti del dispositivo non effettuate o autorizzate dall'azienda responsabile della garanzia. La sostituzione di un componente non estende la durata della garanzia.

I prodotti illustrati in queste istruzioni possono essere modificati in ogni momento, per riflettere i cambiamenti apportati in produzione e nelle norme in vigore.

Per beneficiare della garanzia, contattare il proprio installatore o rivenditore. Se necessario, contattare:

Groupe Atlantic Italia SpA Tel: (+39)0546646144, Fax: (+39)0546646150, Via Pana 92 - Faenza (RA) che vi indicherà la procedura da seguire. La garanzia si applica esclusivamente per esaminare i prodotti riconosciuti come difettosi da parte della società che l'ha sottoscritta. E' necessario che i prodotti vengano trattenuti per essere da loro ispezionati.

Tipo / Referenza:		TIMBRO DEL RIVENDITORE
Numero di serie:		
Nome e indirizzo del cliente:		

# OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone lub osoby bez doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji kiedy są nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub korzystały z nadzoru, lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia. Należy zapewnić odpowiedni nadzór nad dziećmi, aby uniemożliwić im zabawę urządzeniem. To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3. roku życia oraz osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy fachowej, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały im udzielone wskazówki dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome możliwych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia oraz konserwacji urządzenia nie mogą dokonywać dzieci bez nadzoru osób dorosłych.


Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno używać wyłącznie kranu podłączonego do ogrzewacza wody.

**UWAGA!** Ciężkie elementy - należy przenosić ostrożnie:

1. Zamontować urządzenie w pomieszczeniu, które jest zabezpieczone przed mrozem. W przypadku naruszenia zabezpieczenia, urządzenie nie będzie już objęte gwarancją.
2. Należy upewnić się, czy ściana, na której jest planowany montaż urządzenia wytrzyma obciążenie, gdy ogrzewacz będzie napełniony wodą.
3. Jeśli urządzenie ma być montowane w pomieszczeniu lub miejscu, w którym temperatura przekracza stale  $35^{\circ}\text{C}$ , należy zapewnić prawidłową wentylację pomieszczenia.
4. W przypadku instalacji w łazience nie należy instalować urządzenia w strefach V1 i V2 (patrz rys. 1). Jeżeli brakuje miejsca, można zainstalować urządzenie w strefie V2 lub na maksymalnej wysokości w strefie V1 w przypadku modeli

- poziomych.
5. Instalacja ogrzewacza wody montowanego pionowo na ścianie: aby umożliwić wymianę elementu grzewczego należy pozostawić wolną przestrzeń pomiędzy końcami rur urządzenia (300 mm dla urządzeń do 100 litrów i 480 mm w przypadku większych pojemności).
  6. Przed zdjęciem osłony należy pamiętać o wyłączeniu zasilania, aby zapobiec ryzyku obrażeń lub porażenia prądem.
  7. Instalacja elektryczna przed urządzeniem musi być wyposażona w urządzenie odcinające wszystkie bieguny (wyłącznik samoczynny, bezpiecznik) zgodne z obowiązującymi lokalnymi przepisami instalacyjnymi (wyłącznik różnicowoprądowy 30 mA).
  8. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy zastąpić go kablem fabrycznym lub kablem zalecanym przez producenta albo serwis posprzedażowy.
  9. Należy zainstalować nowe urządzenie zabezpieczające zgodne z aktualnie obowiązującymi normami (EN 1487 w Europie) oraz wymogami dotyczącymi ciśnienia 0,7 lub 0,9 MPa (7 lub 9 bar) wielkości średnicy 1/2" lub 3/4". Zawór bezpieczeństwa musi być zabezpieczony przed mrozem.
  10. Należy regularnie uruchamiać urządzenie do opróżniania nadmiarowego zaworu bezpieczeństwa, aby usunąć osad z kamienia i sprawdzić, czy zawór nie jest zablokowany.
  11. Jeżeli ciśnienie wody doprowadzanej do ogrzewacza przekracza 0,5 MPa (5 barów), na głównym przewodzie doprowadzającym należy obowiązkowo zamontować reduktor ciśnienia (nie jest dostarczany w zestawie).
  12. Podłączyć zawór bezpieczeństwa do kanalizacji na wolnej przestrzeni, w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i w położeniu stale nachylonym w dół, aby odprowadzić wodę o objętości zwiększonej pod wpływem wysokiej temperatury lub aby umożliwić opróżnienie ogrzewacza wody.
  13. OPRÓŻNIANIE: Wyłączyć zasilanie oraz dopływ zimnej wody. Otworzyć kran z ciepłą wodą, uruchamiając jednocześnie zawór spustowy urządzenia zabezpieczającego.
  14. Te urządzenia są zgodne z postanowieniami dyrektywy 2014/30/UE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywy niskonapięciowej



- 2014/35/UE, dyrektywy 2015/863/UE i 2017/2102/UE dotyczącej ROHS oraz dyrektywy 2013/814/UE, która uzupełnia dyrektywę 2009/125/WE dotyczącą ekoprojektu.
15. Ten produkt jest przeznaczony do użytku na maksymalnej wysokości 3000 m n.p.m.
  16. Należy obowiązkowo wykonać podłączenie do uziemienia. Do tego celu jest przewidziany specjalny zacisk z oznaczeniem .
  17. Instrukcję urządzenia można uzyskać po skontaktowaniu się z działem obsługi sprzedaży.
  18. Umieścić urządzenie w miejscu, w którym będzie do niego łatwy dostęp.
  19. Patrz rysunki instalacyjne.
  20. Ogrzewacz wody jest wyposażony w termostat o temperaturze roboczej powyżej 60°C w ustawieniu maksymalnym, który jest w stanie ograniczyć rozwój bakterii Legionella w zbiorniku.  
Uwaga! Woda o temperaturze powyżej 50°C może natychmiast spowodować poważne oparzenia. Przed kąpielą lub prysznicem należy sprawdzić temperaturę wody.
  21. Konieczne jest zastosowanie wanny ociekowej pod ogrzewaczem wody, jeśli jest on zamontowany w suficie podwieszanym, pod dachem albo powyżej pomieszczeń mieszkalnych. Podłączenie do kanalizacji jest obowiązkowe.
  22. Nie wyrzucać ogrzewacza wody do śmieci, lecz oddać do wyznaczonego w tym celu miejsca (punkt zbiórki odpadów), gdzie może zostać poddany recyklingowi. 

## 1. MONTAŻ PRODUKTU

Patrz „Ostrzeżenia ogólne” od Nr 1 do Nr 5

Instalacja produktu została pokazana na rysunkach w rozdziale 2, na stronach od 1 do 3.

## 2. PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

Patrz „Ostrzeżenia ogólne” od Nr 9 do Nr 13

Podłączenie hydrauliczne zostało pokazane na rysunkach w rozdziale 3, na stronie 4.

- Przed podłączeniem układu hydraulicznego należy oczyścić przewody zasilające. Podłączenie do wyjścia ciepłej wody jest wykonywane za pomocą tulei żeliwnej lub stalowej albo złącza dielektrycznego, aby uniknąć korozji orurowania (bezpośredni kontakt żelazo/miedź). Stosowanie złączy mosiężnych jest zabronione.
- Na rurze zimnej wody ogrzewacza zawsze należy zainstalować nowe urządzenie zabezpieczające zgodne z aktualnie obowiązującymi normami (EN 1487 w Europie) oraz wymogami dotyczącymi nominalnego ciśnienia 0,7 lub 0,9 MPa (7 lub 9 bar) i możliwością dostosowania wielkości średnicy: 1/2" lub 3/4", zależnie od modelu produktu.
- Zastosowane rury muszą wytrzymać ciśnienie 1 MPa (10 barów) i temperaturę 100°C.
- **UWAGA:** Nie używać zaworu bezpieczeństwa znajdującego się w tym opakowaniu we Francji (na terenie kraju i francuskich terytoriów zamorskich)

## 3. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Podłączenie elektryczne zostało pokazane na rysunkach w rozdziale 4, na stronach 5, 6.

- Ogrzewacz wody może być podłączony i używany tylko z wykorzystaniem napięcia 230V AC. Podłączyć ogrzewacz sztywnym przewodem o żyłach 2,5mm<sup>2</sup>. Stosować znormalizowane kanały (przewód sztywny lub elastyczny) do skalibrowanej pokrywy obudowy.
- Podłączyć urządzenia bezpośrednio przy pomocy przewodu lub wtyczki. We Francji, stosowanie produktu z wtyczką jest surowo zabronione - nie można go sprzedawać ani montować.
- Zawsze należy podłączyć przewód uziemiający do uziemienia, bądź przewód uziemiający do odpowiedniego zacisku oznaczonego symbolem . To połączenie jest konieczne ze względów bezpieczeństwa. Zielono-żółty przewód uziemiający powinien być dłuższy od przewodów fazowych. Instalacja musi być wyposażona, przed ogrzewaczem, w dwubiegunowe urządzenie odcinające (minimalna odległość styków bezpiecznika 3 mm, wyłącznik automatyczny). W przypadku gdy połączenia hydrauliczne są wykonane z izolowanego materiału, obwody elektryczne muszą być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA dostosowanym do lokalnych standardów.

**Wyłącznik termiczny** (patrz rysunki w rozdziale 4, strona 5, 6): Wszystkie nasze produkty są wyposażone w termostat z wyłącznikiem termicznym, z ręcznym resetowaniem, który odcina zasilanie ogrzewacza wody w przypadku przegrzania. Jeśli zadziała zabezpieczenie:

- wyłączyć zasilanie przed podjęciem jakichkolwiek dalszych czynności,
- sprawdzić połączenia elektryczne,
- zresetować wyłącznik termiczny

Jeśli wyłącznik automatyczny nadal się uruchamia, należy wymienić termostat. Nigdy nie dopuszczać do zwarcia wyłącznika bezpieczeństwa lub termostatu. Zasilanie podłączać tylko przez zacisk.

- **UWAGA: NIGDY NIE WŁĄCZAĆ ZASILANIA OGRZEWACZA BEZ WODY:** Spowoduje to uszkodzenie modeli z elektrycznym elementem grzewczym.
- Napętnić całkowicie zbiornik. Przed włączeniem zasilania odkręcić kran ciepłej wody, opróżnić przewody, aby usunąć z nich powietrze.
- Sprawdzić szczelność przewodów i uszczelnienia kotłowniczego pod plastikową pokrywą. W przypadku nieszczelności, dokręcić z umiarkowaną siłą. Sprawdzić działanie podzespołów hydraulicznych i zaworu bezpieczeństwa.
- Włączyć zasilanie. Po 45-60 minutach, zależnie od pojemności urządzenia, woda powinna zacząć ściekać z otworu spustowego. Jest to normalne zjawisko związane ze zwiększaniem się objętości wody. Sprawdzić występowanie wycieków w obrębie podłączenia i uszczelnienia. Podczas ogrzewania i zależnie od jakości wody, ze zbiorników ciepłej wody może być słychać odgłos bulgotania. Odgłos ten jest zjawiskiem normalnym i nie oznacza usterki urządzenia.

## 1. MODEL PŁASKI



- 1/ POKRĘTŁO (Odn. A i D): Ręczny wybór wartości zadanej temperatury. Położenie wskazane przez odn. D to maksymalne położenie ustawienia temperatury.
- 2/ Tryb **ZABEZPIECZENIE PRZED MROZEM** (Odn. B): Automatyeczna regulacja temperatury chroniącej przed mrozem (7°C) w celu zmniejszenia zużycia energii elektrycznej w okresach nieobecności użytkownika.
- 3/ **PRYSZNIC GOTOWY** (Odn. C): Wskaźnik monitorujący ilość dostępnej gorącej wody. Kiedy wyświetla się symbol prysznica, ilość ciepłej wody jest równa lub większa niż ilość potrzebna do wzięcia 1 prysznica.

## 2. MODEL KWADRATOWY

- 1/ POKRĘTŁO (Odn. A i D): Ręczny wybór wartości zadanej temperatury. Położenie wskazane przez odn. D to maksymalne położenie ustawienia temperatury.
- 2/ Tryb **ZABEZPIECZENIE PRZED MROZEM** (Odn. B): Automatyeczna regulacja temperatury chroniącej przed mrozem (7°C) w celu zmniejszenia zużycia energii elektrycznej w okresach nieobecności użytkownika.
- 3/ **WSKAŹNIK OGRZEWANIA** (Odn. C): Kiedy wyświetla się symbol elementu grzejnego, trwa podgrzewanie wody.

W przypadku nieprawidłowego działania interfejsu użytkownika urządzenia może wyświetlić kod błędu.

## 1. MODEL PŁASKI

Błąd (Stan diody LED)	Znaczenie	Uwaga
2 kolejne mignięcia symbolu «prysznica», 3 s pauzy, 2 kolejne mignięcia symbolu prysznica... 	Błąd 3: Błąd sondy	Należy wymienić sondę
2 kolejne mignięcia symbolu «prysznica», 3 s pauzy, 4 kolejne mignięcia symbolu prysznica 	Błąd 9: Błąd przekaźnika lub płytki drukowanej	Należy wymienić płytkę drukowaną

**UWAGA:** Przed zdjęciem plastikowej pokrywy, należy upewnić się, że zasilanie zostało wyłączone, aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała lub porażenia prądem.

### 1. KONSERWACJA WYKONYWANA PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Raz w miesiącu należy spuścić wodę z zaworu zabezpieczającego, aby zapobiec osadzeniu się kamienia i sprawdzić, czy zawór nie jest zablokowany. Jeśli czynności te nie będą wykonywane, mogą wystąpić uszkodzenia i unieważnienie gwarancji..

W przypadku instalacji z pompą wspomagającą, przed uruchomieniem po długim okresie bezczynności należy obrócić wirnik zgodnie z zaleceniami w instrukcji producenta.

### 2. KONSERWACJA PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL

- Osadzanie się kamienia: Usunąć osad z kamienia. Nie skrobać ani nie odrywać kamienia osadzającego się na obudowie, ponieważ może to uszkodzić powłokę.
- Anoda magnezowa: wymieniać anodę magnezową co 2 lata lub gdy jej średnica jest mniejsza niż 10 mm.
- Element grzejny: wymiana ostygniętego elementu grzejnego wymusza konieczność opróżnienia ogrzewacza wody oraz wymianę uszczelki kotłowniczej. Zamontować ponownie element grzejny, dokręcić nakrętki z umiarkowaną siłą (dokręcać w układzie krzyżowym), po pierwszym podgrzaniu sprawdzić, czy nie ma wycieków i w razie potrzeby ponownie dokręcić.
- Opróżnianie: Wyłączyć zasilanie i dopływ zimnej wody. Odkręcić krany z ciepłą wodą i zawór spustowy urządzenia zabezpieczającego.

Lista części zamiennych: termostat, uszczelka kotłownicza, element grzejny, wskaźnik ogrzewania, anoda magnezowa, przewody połączeniowe, przełącznik elektryczny. Gwarancja wymaga używania oryginalnych części producenta.

Rady dla użytkownika

- Kiedy woda ma twardość > 20°f, zaleca się jej zmiękczenie. W przypadku zastosowaniu zmiękczacza, twardość wody musi pozostać powyżej 15°f.
- W przypadku dłuższej nieobecności, szczególnie zimą, spuścić wodę z urządzenia zgodnie z wyżej podaną procedurą.

Podgrzewacz wody musi być zainstalowany, użytkowany i utrzymywany zgodnie z najlepszymi praktykami i spełniać obowiązujące standardy w kraju, w którym jest zainstalowany, oraz zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym dokumencie. W Unii Europejskiej, urządzenie to jest objęte ustawową gwarancją przysługującą konsumentom zgodnie z dyrektywą 1999/44/CE. Gwarancja ta zaczyna obowiązywać, kiedy urządzenie zostanie dostarczone do klienta. Poza gwarancją ustawową, niektóre części objęte są dodatkową gwarancją; dotyczy to tylko darmowej wymiany zbiornika i elementów uznanych za wadliwe. Nie obejmuje to kosztów wymiany lub przewozu. Zapoznać się z poniższą tabelą. Gwarancja handlowa nie narusza w żaden sposób praw klienta wynikających z gwarancji ustawowej. Ma ona zastosowanie w kraju zakupu produktu, pod warunkiem, że produkt jest również zainstalowany w tym samym kraju. Sprzedawca musi być poinformowany o wszelkich uszkodzeniach przed wymianą produktu na mocy gwarancji, a urządzenie musi pozostać dostępne do kontroli przez ekspertów z firmy ubezpieczeniowej i producenta.

Gwarancja ustawowa	2 lata
Dodatkowa gwarancja handlowa na zbiornik emaliowany i element grzejny	+3 lata

Wyłączenia: Części podlegające zużyciu: anody magnezowe. Wyposażenie, do którego nie ma

dostępu (trudny dostęp w przypadku napraw, konserwacji lub oceny). Urządzenia narażone na niestandardowe warunki otoczenia: mróz, zła pogoda, woda o nietypowych właściwościach chemicznych lub niezdatna do picia, sieć zasilająca z dużymi wahaniami napięcia. Wyposażenie zainstalowane bez przestrzegania norm obowiązujących w kraju instalacji: brak lub nieprawidłowy montaż urządzeń zabezpieczających, nietypowa korozja spowodowana przez nieprawidłową instalację hydrauliczną (kontakt żelazo/miedź), nieprawidłowe uziemienie, nieodpowiednia grubość przewodów, nieprzestrzeganie wskazówek widocznych na rysunkach połączeń przedstawionych w niniejszej instrukcji. Wyposażenie niepoddawane konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją. Naprawy lub wymiana części albo podzespołów w urządzeniu niewykonane lub niezatwierdzone przez firmę odpowiedzialną za realizację gwarancji. Wymiana komponentu nie przedłuża okresu gwarancji.

Produkty przedstawione w niniejszej instrukcji mogą być w dowolnym czasie modyfikowane w celu uwzględnienia zmian w produkcji i obowiązujących normach.

Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji, należy skontaktować się z instalatorem lub sprzedawcą. W razie potrzeby prosimy o kontakt pod adresem:

SCGA Tel: (+33)146836000, 2 allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (Francja)

gdzie uzyskają Państwo informacje na temat dalszego postępowania. Gwarancja obejmuje tylko zbadane produkty, które są zaakceptowane jako wadliwe przez firmę udzielającą gwarancji.

Konieczne jest zachowanie produktów do kontroli przez pracowników tej firmy.

Typ / Nr identyfikacyjny:		PIECZĘĆ SPRZEDAWCY
Numer seryjny:		
Nazwisko i adres klienta:		


# SPLOŠNA OPOZORILA

Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi in umskimi sposobnostmi oziroma osebe s premalo izkušnjami ali znanja ne smejo uporabljati te naprave, razen če jih oseba, ki skrbi za njihovo varnost, ustrezno nadzira oziroma jih predhodno pouči o uporabi naprave. Otroke je treba nadzirati in poskrbeti, da se ne igrajo z napravo. Otroci od 3. leta in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi in umskimi sposobnostmi oziroma osebe brez izkušenj ali znanja lahko to napravo uporabljajo, če so pod ustreznim nadzorom ali če so prejeli ustrezna navodila za varno uporabo naprave in če poznajo nevarnosti, do katerih lahko pri tem pride. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.


Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko upravljajo samo pipo, ki je povezana z grelnikom vode.

**POZOR!** Težak predmet, bodite previdni:

1. Napravo namestite v prostor, kjer ni nevarnosti zmrzali. Garancija ne krije škode na napravi, ki je posledica uporabnikovega poseganja v varnostni sistem.
2. Prepričajte se, da ima stena, na katero želite namestiti napravo, zadostno nosilnost za napravo, ko je ta napolnjena z vodo.
3. Če nameravate napravo namestiti v prostor ali na mesto, kjer temperatura okolice vedno presega 35 °C, poskrbite za ustrezno zračenje prostora.
4. Pri namestitvi v kopalnico naprave ne nameščajte v prostor V1 in V2 (glejte sliko 1). Če ni dovolj prostora, je pri modelih za vodoravno namestitev dovoljena postavitev v prostor V2 ali čim višje v prostor V1.
5. Namestitev grelnika vode za vertikalno stensko montažo: Za lažjo menjavo grelnega elementa pustite pod konci cevi naprave dovolj prostora (300 mm do prostornine 100 litrov in 480 mm pri večjih prostorninah).
6. Preden odstranite pokrov, izklopite napajanje, da preprečite

- nevarnost poškodb in električnega udara.
7. V električni napeljavi mora biti pred napravo nameščena vsepolna odklopna naprava (tokovni odklopnik, varovalka) v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi za namestitev (30 mA naprava na diferenčni tok).
  8. Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati z ustreznim kablom ali posebnim kompletom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju.
  9. Vgrajena mora biti nova varnostna naprava, skladna z veljavnimi standardi (v Evropi EN 1487), premera 1/2" ali 3/4", nastavljena na tlak 0,7 ali 0,9 MPa (7 ali 9 bar). Varnostni ventil je treba zaščititi pred zmrzaljo.
  10. Mehanizem za izpust na tlačnem varnostnem ventilu je treba redno aktivirati, da se odstrani vodni kamen in preveri, da ni prišlo do blokade ventila.
  11. Če dovodni tlak presega 0,5 MPa (5 bar), je treba na glavno dovodno cev namestiti tlačni reducirni ventil (ni priložen).
  12. Varnostno enoto priključite na izpustno cev, ki je na odprtem, kjer ni nevarnosti zmrzali, pri čemer mora biti zagotovljen stalen naklon za odvajanje vode med ogrevanjem ali za izpuščanje vode iz grelnika.
  13. IZPUST: Prekinite električno napajanje in dovod hladne vode. Odprite ventile za toplo vodo na pipah in izpustni ventil varnostne naprave.
  14. Te naprave izpolnjujejo zahteve direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, direktive o nizkonapetostni opremi 2014/35/EU, direktiv o omejenih in nevarnih snoveh 2015/863/EU in 2017/2102/EU ter uredbe 2013/814/EU o izvajanju direktive glede okoljsko primerne zasnove 2009/125/ES.
  15. Izdelek je dovoljeno uporabljati na nadmorski višini največ 3000 m.
  16. Ozemljitev je obvezna. V ta namen je na voljo posebna sponka z oznako .
  17. Za navodila za uporabo te naprave se obrnite na oddelek za poprodajne storitve.
  18. Napravo namestite tako, da boste do nje lahko dostopali.
  19. Glejte slike za namestitev.
  20. Grelnik vode je opremljen s termostatom, ki v svojem skrajnem položaju zagotavlja delovno temperaturo nad 60 °C za preprečevanje razmnoževanja legionele v kotlu.  
Pozor! Voda, ogreta nad 50 °C, lahko takoj povzroči

opekline. Pred kopanjem ali prhanjem zato preverite temperaturo vode.

21. V primeru montaže naprave nad spuščnim stropom ali pod streho ali nad bivalnim prostorom morate pod grelnikom obvezno namestiti odtočno korito. Potreben je odtočni sistem, ki mora biti priključen na kanalizacijski sistem.
22. Grelnika vode ne odvrzite med navadne smeti, temveč ga oddajte na ustreznem mestu (v zbirnem centru), kjer bo poskrbljeno za njegovo recikliranje. 



### 1. NAMESTITEV IZDELKA

Glejte točke 1 do 5 v poglavju "Splošna opozorila".  
Za namestitev izdelka glejte slike v poglavju 2 na straneh 1 do 3.

### 2. HIDRAVLIČNA PRIKLJUČITEV

Glejte točke 9 do 13 v poglavju "Splošna opozorila".  
Za hidravlično priključitev glejte slike v poglavju 3 na strani 4.

- Dovodne cevi je treba pred hidravlično priključitvijo očistiti. Za priključitev na izhod tople vode je treba uporabiti litoželezno ali jekleno obojko oz. dielektrični priključek, da preprečite korozijo cevi (neposreden stik železa z bakrom). Uporaba medeninastih spojk je prepovedana.
- Na cev za hladno vodo grelnika vode vedno namestite novo varnostno napravo, ki ustreza standardom (EN 1487 v Evropi) in omejuje tlak do 0,7 ali 0,9 MPa (7 ali 9 bar), glede na nazivni tlak, in s premerom 1/2" ali 3/4" (odvisno od izdelka).
- Cevi morajo biti primerne za tlak 1 MPa (10 bar) in 100 °C.
- **POZOR:** Ne uporabljajte varnostnega ventila, ki je v Franciji priložen paketu (matična država in francoska čezmorska ozemlja).

### 3. ELEKTRIČNI PRIKLJUČKI

Za električne priključke glejte slike v poglavju 4 na strani 5 in 6.

- Grelnik vode je dovoljeno priključiti in uporabljati samo na omrežjih AC 230 V. Grelnik vode priključite s trdim kablom z vodniki preseka 2,5 mm<sup>2</sup>. Uporabite standarden kanal (toge ali gibke izvedbe) do pokrova na ohišju.
- Naprave priključite neposredno s kablom ali vtičem. V Franciji je izdelek z vtičem strogo prepovedan in ga ni mogoče kupiti in namestiti.
- Ozemljitveni vodnik kabla vedno priključite na ozemljitveno žico ali pa ozemljitveni vodnik priključite na ustrezno električno sponko, ki jo označuje simbol. Ta priključitev je iz varnostnih razlogov obvezna. Zeleno-rumen ozemljitveni vodnik mora biti daljši od faznih vodnikov. V napeljavi mora biti pred napravo nameščen bipolarni odklopnik (z najmanj 3 mm razmika med kontakti; varovalka, zaščitno stikalo). Če so hidravlični priključki izolirani, morajo biti električni tokokrogi zaščiteni z odklopnikom na diferenčni tok (30 mA), ki ustreza lokalnim standardom.

**Toplotni odklopnik** (glejte slike v poglavju 4 na straneh 5 in 6): Vsi naši izdelki so opremljeni s termostatom s toplotnim odklopnikom in ročno ponastavitvijo, ki ob pregretju prekine napajanje grelnika vode. Če se varnostno stikalo sproži:

- pred nadaljnji posegi prekinite napajanje,
- preverite električne priključke,
- ponastavite toplotni odklopnik.

Če še naprej prihaja do proženja odklopnika, zamenjajte termostat. Nikoli ne ustvarjajte kratkostične povezave na varnostnem odklopniku ali termostatu. Napajanje priključite samo prek električnih sponk.

- **POZOR: GRELNİKA VODE NIKOLI NE VKLOPITE BREZ VODE:** modeli, opremljeni z električnim grelnim elementom, bi se na ta način zagotovo poškodovali.
- Kotel popolnoma napolnite. Pred vklopom odprite ventile za toplo vodo na pipah in spustite vodo skozi cevi, da odstranite zrak.
- Preverite tesnjenje cevi in tesnila pod plastičnim pokrovom. Če je prisotno puščanje, nekoliko privijte. Preverite delovanje hidravličnih komponent in varnostnega ventila.
- Vključite napajanje. Po 45-60 minutah, odvisno od prostornine naprave, bi voda morala začeti kapljati iz odtoka. To je popolnoma običajen pojav zaradi raztezanja vode. Preverite tesnjenje povezav. Med segrevanjem in glede na kakovost vode se lahko iz kotlov s toplo vodo sliši klokotanje. Ti zvoki so popolnoma običajni in ne pomenijo okvare naprave.

## 1. PLOŠČATI MODELI



- 1/ **NASTAVITVENI GUMB** (glejte A in D): ročna izbira temperaturne nastavitve. Položaj D pomeni nastavitve najvišje temperature.
- 2/ **ZAŠČITA PROTI ZMRZALI** ❄️ (glejte B): samodejna regulacija temperature za preprečevanje zmrzali (7 °C) za zmanjšanje porabe električne energije med obdobji odsotnosti uporabnika.
- 3/ **PRIPRAVLJENOST VODE ZA PRHANJE** 🚿 (glejte C): kazalnik razpoložljivosti tople vode. Ko je simbol prhe vklopljen, je količina tople vode enaka ali večja od količine, potrebne za 1 prhanje.

## 2. KVADRATNI MODELI

- 1/ **NASTAVITVENI GUMB** (glejte A in D): ročna izbira temperaturne nastavitve. Položaj D pomeni nastavitve najvišje temperature.
- 2/ **ZAŠČITA PROTI ZMRZALI** ❄️ (glejte B): samodejna regulacija temperature za preprečevanje zmrzali (7 °C) za zmanjšanje porabe električne energije med obdobji odsotnosti uporabnika.
- 3/ **KAZALNIK OGREVANJA** 🔥 (glejte C): Ko simbol grelnega elementa sveti, se voda segreva.

Ko nastopi težava, uporabniški vmesnik naprave prikaže kodo napake.

## 1. PLOŠČATI MODELI

Napaka (stanje LED-lučke)	Pomen	Opomba
2 zaporedna utripa kazalnika za "prhanje", 3 sekunde premora, 2 zaporedna utripa kazalnika za "prhanje" ... 	Napaka 3: Napaka tipala	Zamenjajte tipalo.
2 zaporedna utripa kazalnika za "prhanje", 3 sekunde premora, 4 zaporedni utripi kazalnika za "prhanje" 	Napaka 9: Napaka releja ali tiskanega vezja	Zamenjajte tiskano vezje.

**POZOR:** Preden odstranite plastični pokrov, se prepričajte, da je napajanje prekinjeno, da preprečite nevarnost poškodb ali električnega udara.

### 1. VZDRŽEVANJE (UPORABNIK)

Enkrat mesečno sprožite izpust na varnostnem ventilu, da preprečite nabiranje vodnega kamna in preverite, ali je varnostna naprava morebiti blokirana. Če tega ne storite, lahko pride do škode, ki razveljavi garancijo.

Za sisteme s tlačno črpalko: pred vklopom po daljšem obdobju neuporabe zavrtite rotor glede na napotke v proizvajalčevih navodilih.

### 2. VZDRŽEVANJE (STROKOVNJAK)

- Vodni kamen: odstranite obloge vodnega kamna. Oblog vodnega kamna na ohišju ne drgnite ali odstranjujte s tolčenjem, saj bi s tem lahko poškodovali oblogo.
- Magnezijeva anoda: magnezijevo anodo zamenjajte vsaki 2 leti, oz. ko je njen premer manjši od 10 mm.
- Grelni element: zamenjava cevne grelnega elementa vključuje izpust vode iz grelnika vode in zamenjavo tesnila. Grelni element je treba ponovno sestaviti, ustrezno priviti matice (navzkrižno privijanje), preveriti, da po prvem ogrevanju ni puščanja, in po potrebi ponoviti privijanje.
- Izpust: prekinite napajanje in dovod hladne vode. Odprite ventile za toplo vodo na pipah in izpustni ventil varnostne naprave.

Seznam nadomestnih delov: termosta, tesnilo, grelni element, kazalnik ogrevanja, magnezijeva anoda, priključni kabli, električno stikalo. Garancija predpisuje uporabo originalnih delov proizvajalca.

Nasveti za uporabnika

- Če je trdota vode > 20 °f, jo je treba posebej pripraviti za uporabo. Če uporabljate mehčalno sredstvo, mora trdota vode ostati nad 15 °f.
- V primeru daljše odsotnosti, posebej pozimi, izpraznite napravo, pri čemer upoštevajte zgornji postopek.

Grelnik vode je treba namestiti, uporabljati in vzdrževati v skladu z najboljšimi praksami, veljavnimi standardi v državi namestitve in navodili v tem priročniku. V Evropski uniji ima naprava zakonsko določeno garancijo, do katere so potrošniki upravičeni v skladu z direktivo 1999/44/ES. Ta garancija velja od datuma izročitve naprave potrošniku. Poleg zakonsko določene garancije imajo nekateri izdelki tudi dodatno garancijo, omejeno na brezplačno zamenjavo kotla in sestavnih delov, ki so prepoznani kot nepopolni. To ne vključuje stroškov menjave in transporta. Glejte spodnjo razpredelnico. Ta tržna garancija ne vpliva na zakonske pravice potrošnikov. Velja v državi, v kateri je bil izdelek kupljen, če je v isti državi tudi nameščen. Trgovca je treba o vsaki škodi obvestiti pred zamenjavo izdelka v sklopu garancije, naprava pa zavarovalniškim strokovnjakom in proizvajalcu ostane na voljo za pregled.

Zakonsko določena garancija	2 leti
Dodatna tržna garancija na emajliran kotel in grelni element	+3 leta

Izjeme: Obrabni deli: magnezijeve anode. Komponente, ki jih ni mogoče pregledati (otežen dostop za popravilo, vzdrževanje ali pregled). Komponente, izpostavljene neobičajnim okoljskim pogojem: zmrzal, slabe vremenske razmere, voda z neobičajnimi kemijskimi lastnostmi ali voda, ki ne

izpolnjuje standardov pitne vode, električno napajanje z močnimi nihanji. Naprave, nameščene brez upoštevanja veljavnih standardov v državi namestitve: odsotnost ali napačna namestitev varnostnih naprav, neobičajna korozija zaradi nepravilnih vodnih priključkov (stik železa z bakrom), nepravilna ozemljitev, neustrezen presek kabla, neupoštevanje priključitvenih slik v teh navodilih za uporabo. Naprave, ki niso bile vzdrževane v skladu s temi navodili. Popravila ali zamenjave delov ali komponent v napravi, ki jih ni izvedlo oz. odobrilo podjetje, odgovorno za garancijo. Zamenjava komponente ne podaljša veljavnosti garancije.

Pridržujemo si pravico, da lahko izdelke, prikazane v teh navodilih, kadar koli spremenimo zaradi prikaza sprememb v proizvodnji in uskladitve z veljavnimi standardi.

Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega inštalaterja ali prodajalca. Po potrebi se obrnite na:

SCGA Tel: (+33)146836000, 2 allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (Francija)

Center vam bo priskrbel informacije o tem, kako ravnati. Garancija velja le za pregled izdelkov, ki jih podjetje, odgovorno za garancijo, sprejme kot nepopolne. Izdelek mora biti podjetju na voljo za pregled.

Tip/referenčna številka:		ŽIG PRODAJALCA
Serijska številka:		
Ime, priimek in naslov kupca:		



# AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants de 3 à 8 ans ne sont autorisés à actionner que le robinet relié au chauffe-eau.

**ATTENTION !** Produit lourd à manipuler avec précaution.

1. Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.
2. S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau.
3. Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35 °C, prévoir une aération de ce local.
4. Dans une salle de bains, ne pas installer ce produit dans les volumes V1 et V2 (voir fig. 1). Si les dimensions ne le permettent pas, ils peuvent néanmoins être installés dans le volume V2 ou le plus haut possible dans le volume V1 pour un modèle horizontal.

5. Fixation d'un chauffe-eau vertical mural : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre de 300 mm jusqu'à 100 L et 480 mm pour les capacités supérieures.
6. Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.
7. L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (disjoncteur différentiel 30 mA).
8. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.
9. Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression), neuf, de dimensions 1/2" ou 3/4" et de pression 0,7 ou 0,9 MPa (7 ou 9 bar) sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur.
10. Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.
11. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 0.5 MPa (5 bar) qui sera placé sur l'alimentation principale.
12. Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou en cas de vidange du chauffe-eau.
13. VIDANGE : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, Ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité.
14. Ces appareils sont conformes aux directives 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique, 2014/35/UE concernant la basse tension, 2015/863/UE et 2017/2102/UE concernant la ROHS et au règlement 2013/814/UE complétant la directive 2009/125/CE pour l'écoconception.
15. Ce produit est destiné pour être utilisé à une altitude maximale de 3 000 m.

16. La mise à la terre est obligatoire. Une borne spéciale portant le repère  est prévue à cet effet.
17. La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en contactant le service après-vente.
18. Placer l'appareil dans un lieu accessible.
19. Se reporter aux figures d'installation.
20. Ce chauffe-eau est vendu avec un thermostat ayant une température de fonctionnement supérieure à 60 °C en position maximale, capable de limiter la prolifération des bactéries de légionelle dans le réservoir.  
Attention, au-dessus de 50°C, l'eau peut provoquer immédiatement de graves brûlures. Faire attention à la température de l'eau avant un bain ou une douche.
21. Il est impératif d'installer un bac de rétention sous le chauffe-eau lorsque celui-ci est positionné dans un faux plafond, des combles ou au-dessus de locaux habités. Une évacuation raccordée à l'égout est nécessaire.
22. Ne pas jeter votre chauffe-eau avec les ordures ménagères, mais le déposer à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé. 

### 1. FIXATION DU PRODUIT

Voir « Avertissements généraux » n° 1 à n° 5

Pour l'installation du produit, consulter les dessins de la section 2, page 1 à page 3.

### 2. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Voir « Avertissements généraux » n° 9 à n° 13

Pour le raccordement hydraulique, consulter les dessins de la section 3, page 4.

- Il est nécessaire de nettoyer la tuyauterie d'alimentation avant de procéder au raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon en fonte ou en acier, ou d'un raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre). L'utilisation de raccords en laiton est interdite.
- Toujours installer un organe de sécurité neuf sur la conduite d'eau froide du chauffe-eau, conformément aux normes en vigueur (l'EN 1487 en Europe), avec une pression de 0,7 ou 0,9 MPa (7 ou 9 bar) selon la pression nominale, avec un adaptateur de diamètre : 1/2" ou 3/4" selon la gamme du produit.
- Les conduites utilisées doivent supporter 1 MPa (10 bar) et 100 °C.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser la soupape de sécurité livrée dans cet emballage en France (métropole et outre-mer).

### 3. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour le raccordement électrique, consulter les dessins de la section 4, pages 5 et 6.

- Le chauffe-eau ne peut être raccordé qu'à du 230 V c.a. et utilisé avec une telle tension. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide doté de conducteurs de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utiliser une canalisation normalisée (conduite rigide ou flexible) jusqu'au capot du boîtier calibré.
- Raccorder directement les appareils à l'aide d'un câble ou d'une fiche. En France, un produit avec fiche est strictement interdit et ne peut être commercialisé et installé.
- Toujours brancher le conducteur de terre du câble sur le fil de terre, ou le conducteur de terre sur la borne appropriée repérée par le symbole. Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. Le fil de terre vert - jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure bipolaire (fusible avec séparation des contacts de 3 mm minimum, disjoncteur différentiel) en amont de l'appareil. Dans le cas où les raccordements hydrauliques sont constitués d'un matériau d'isolation, les circuits électriques doivent être protégés par un disjoncteur différentiel de 30 mA adapté aux normes locales.

**Coupe-circuit thermique** (voir les dessins de la section 4, pages 5 et 6) : tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe-circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe. En cas de déclenchement de la sécurité :



- couper l'alimentation avant toute autre action,
- vérifier les connexions électriques,
- réarmer le coupe-circuit thermique.

Si le coupe-circuit se déclenche continuellement, remplacer le thermostat. Ne jamais court-circuiter le coupe-circuit de sécurité ou le thermostat. Raccorder l'alimentation électrique uniquement par la borne.





- **ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU** : les modèles équipés d'un appoint électrique seront très certainement endommagés.
- Remplir complètement la cuve. Avant de mettre l'appareil sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, vidanger les conduites afin d'évacuer l'air.
- Contrôler l'étanchéité des tubes et du joint de la bride sous le couvercle en plastique. En cas de fuite, serrer légèrement. Contrôler le fonctionnement des composants hydrauliques et de la soupape de sécurité.
- Mettre l'appareil sous tension. Au bout de 45 à 60 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler goutte à goutte de l'orifice de vidange. Ce phénomène est normal et dû à la dilatation de l'eau. Contrôler l'étanchéité des raccords et du joint. Pendant la chauffe et en fonction de la qualité de l'eau, les cuves d'eau chaude peuvent émettre un bruit de bouillonnement. Ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.

## 1. GAMME CHAUFFE-EAU PLAT



- 1/ BOUTON DE RÉGLAGE (Réf. A et D) : sélection manuelle de la consigne de température. La position de la réf. D est la position maximale du réglage de la température.
- 2/ Mode HORS GEL  (Réf. B) : régulation automatique à température hors gel (7 °C), afin de réduire la consommation électrique pendant les périodes d'absence de l'utilisateur.
- 3/ DOUCHE PRÊTE  (Réf. C) : témoin de suivi de la disponibilité de l'eau chaude. Lorsque le symbole de la douche est allumé, le volume d'eau chaude est supérieur ou égal aux besoins pour une douche.

## 2. GAMME CHAUFFE-EAU CARRÉ

- 1/ BOUTON DE RÉGLAGE (Réf. A et D) : sélection manuelle de la consigne de température. La position de la réf. D est la position maximale du réglage de la température.
- 2/ Mode HORS GEL  (Réf. B) : régulation automatique à température hors gel (7 °C), afin de réduire la consommation électrique pendant les périodes d'absence de l'utilisateur.
- 3/ TÉMOIN DE CHAUFFE LUMINEUX  (Réf. C) : lorsque le symbole de l'élément chauffant est allumé, l'eau est en cours de chauffe.

En cas de dysfonctionnement, l'interface utilisateur de l'appareil peut afficher un code d'erreur.

## 1. GAMME CHAUFFE-EAU PLAT

Défaut (état de la LED)	Signification	Remarque
2 clignotements successifs de « douche », 3 s de pause, 2 clignotements successifs de douche... 	Erreur 3 : Défaut de sonde	Remplacer la sonde
2 clignotements successifs de « douche », 3 s de pause, 4 clignotements successifs de douche... 	Erreur 9 : Défaut de relais ou de carte électronique	Remplacer la carte électronique

**ATTENTION** : Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

## 1. ENTRETIEN PAR L'UTILISATEUR

Ouvrir une fois par mois la soupape de sécurité pour empêcher le dépôt de tartre et vérifier que l'organe de sécurité n'est pas bloqué. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil peut être endommagé et la garantie annulée.

Pour une installation équipée d'une pompe de suralimentation ; avant le démarrage, après une longue période sans utilisation, faire tourner le rotor en suivant les conseils donnés dans la notice du fabricant.

## 2. ENTRETIEN PAR UNE PERSONNE QUALIFIÉE

- Entartrage : éliminer la boue de tartre. Ne pas gratter ou frapper le dépôt de tartre sur l'habillage, car cela pourrait en endommager le revêtement.
- Anode magnésium : remplacer l'anode magnésium tous les 2 ans ou lorsque son diamètre est inférieur à 10 mm.
- Élément chauffant : le remplacement d'un élément chauffant gainé implique la vidange du chauffe-eau et le remplacement du joint de bride. Remonter l'élément chauffant, serrer les écrous suffisamment (serrage croisé), contrôler l'absence de fuite après la première chauffe et resserrer les écrous si nécessaire.
- Vidange : couper les alimentations électrique et en eau froide. Ouvrir les robinets d'eau chaude et le robinet de purge de l'organe de sécurité.

Liste des pièces de rechange : thermostat, joint de bride, élément chauffant, témoin de chauffe lumineux, anode magnésium, fils de raccordement, interrupteur électrique. La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.

Conseil à l'utilisateur

- Lorsque l'eau a une dureté TH > 20 °f, il est recommandé d'y remédier. En cas d'utilisation d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15 °f.
- En cas d'absence prolongée, surtout en hiver, vidanger votre appareil en appliquant la procédure ci-dessus.

Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu conformément aux meilleures pratiques et aux normes en vigueur dans le pays où il est installé et aux instructions contenues dans ce document. Dans l'Union européenne, cet appareil est couvert par la garantie légale accordée aux consommateurs conformément à la directive 1999/44/CE. Cette garantie entre en vigueur lorsque l'appareil est livré au consommateur. En plus de la garantie légale, certains articles sont couverts par une garantie complémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit du réservoir et des composants avérés comme étant défectueux. Elle ne comprend pas le coût de remplacement ou de transport. Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte pas vos droits légaux. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé dans ce pays. Le distributeur doit être informé de tout dommage avant l'échange sous garantie du produit et l'appareil restera disponible pour inspection par des spécialistes de la compagnie d'assurance et du fabricant.

Garantie légale	2 ans
Garantie commerciale complémentaire portant sur le réservoir émaillé et l'élément chauffant	+3 ans

Exclusions : pièces d'usure : anodes magnésium. Équipement inaccessible (accès difficile pour la réparation, l'entretien ou l'analyse). Équipement exposé à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau anormalement agressive ou hors des normes de potabilité, alimentation électrique avec des grands pics de tension. Équipement installé sans respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvaise installation d'organes de sécurité, corrosion anormale due à des raccords hydrauliques inappropriés (contact fer/cuivre), mise à la terre erronée, épaisseur de câble insuffisante, non-respect des schémas de raccordement présentés dans cette notice. Équipement non entretenu conformément aux présentes instructions. Réparation ou remplacement des pièces ou composants de l'équipement non effectué ou non autorisé par l'entreprise responsable de la garantie. Le remplacement d'un composant ne prolonge pas la durée de la garantie.

Les produits illustrés dans cette notice peuvent faire l'objet de modifications à tout moment afin de refléter les modifications de fabrication et des normes en vigueur.

Pour toute prise en charge au titre de la garantie, contacter l'installateur ou le revendeur. Le cas échéant, contacter :

SCGA Tél. : (+33)146836000, 2 allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (France)

qui vous indiquera la marche à suivre. La garantie s'applique uniquement aux produits examinés dont la défaillance a été constatée par l'entreprise prenant en charge la garantie. Il est primordial que les produits soient conservés pour que celle-ci puisse les inspecter.

Type / Référence :		CACHET DU REVENDEUR
N° de série :		
Nom et adresse du client :		




A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (ideértve a gyerekeket is), kellő tapasztalattal, ismerettel nem rendelkező személyek, kivéve akkor, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletüket ellátja, vagy a készülék használatával kapcsolatban előzetes utasítást szolgáltató számukra. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel! A berendezést 3 éves kor alatti gyermek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve gyakorlattal nem rendelkező vagy a berendezést nem ismerő személy csak abban az esetben használhatja, ha a biztonságáért felelős személy a felügyeletét ellátja, vagy előzetes utasítást szolgáltató számára a berendezés használatával kapcsolatban, figyelembe véve a fennálló kockázatokat. Gyermekeknek a készülékkel játszani tilos! Gyermekek a tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezheti.


3–8 éves gyermekek számára csak a vízmelegítőhöz csatlakoztatott csap működtetése megengedett.

**VIGYÁZAT!** Nehéz tárgy, óvatosan mozgassa:

1. A berendezést fagytól védett helyiségben szerelje fel! A biztonsági berendezés eltömődése miatt keletkező károokra nem terjed ki a garancia.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fal, amelyre felszereli a készüléket, elbírja annak vízzel teli súlyát!
3. A felszerelésre szolgáló helyiség szellőztetéséről gondoskodni kell, ha annak hőmérséklete magasabb, mint 35 °C.
4. A fürdőszobában ne szerelje a készüléket a V1 és a V2 terekbe (lásd az 1. ábrát). Amennyiben a méretek miatt ez nem lehetséges, a készülék elhelyezhető a V2 térben, vagy a legnagyobb magasságon a V1 térben, amennyiben a készülék kivitelezése vízszintes.
5. A függőleges elrendezésű fali vízmelegítő beépítése: A fűtőbetét esetleges cseréje érdekében hagyjon legalább

- 300 mm szabad helyet a 100 literesnél nem nagyobb és 480 mm-t a nagyobb készülékek alsó csöveinek vége alatt!
6. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a fedél leszerelése előtt kapcsolja ki az elektromos ellátást!
  7. A berendezés előtt az elektromos rendszernek rendelkeznie kell egy minden pólust leválasztó megszakító egységgel (megszakító, biztosíték), amely megfelel a hatályos helyi telepítési szabályoknak (30 mA-es maradékáram-működtetésű megszakító).
  8. Amennyiben a vezeték sérült, azt a gyártótól vagy a szakszerviztől beszerezhető vezetékre vagy speciális egységre kell cserélni.
  9. A hatályos (Európában az EN 1487) szabványnak megfelelő 0,7 vagy 0,9 MPa (7 vagy 9 bar) nyitási nyomású és 1/2 vagy 3/4" átmérőjű biztonsági eszközt kell beszerezni. A biztonsági szelepet védeni kell a fagytól.
  10. Kézzel nyissa ki rendszeres időközönként a biztonsági szelep leürítő berendezését, hogy megakadályozza a vízkő lerakódását, és ellenőrizze, hogy az nincs-e beszorulva!
  11. Nyomáscsökkentő (nem része a szállítási terjedelemnek) szükséges, ha a bejövő víznyomás nagyobb, mint 0,5 MPa (5 bar), ezt a bejövő vízvezetékre kell felszerelni.
  12. A biztonsági túlfolyó berendezést csatlakoztassa egy folyamatos lejtésű, fagymentes környezetben elhelyezett, nyomásmentes kifolyócsőre, hogy a felfűtéskor vagy a készülék vízmentesítésekor kifolyó víz kiürülhessen!
  13. **VÍZLEERESZTÉS:** Kapcsolja ki az áramellátást és zárja le a hideg víz ellátást, nyissa ki a meleg víz csapokat, majd működtesse a biztonsági berendezés leürítő szelepét.
  14. Ezek a készülékek megfelelnek az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelvnek, a 2014/35/EU (kisfeszültségű elektromos berendezésekre vonatkozó) irányelvnek, a 2015/863/EU és 2017/2102/EU (az egyes veszélyes anyagok elektromos berendezésekben való használatának korlátozásáról szóló) irányelvnek és a környezetbarát tervezésre vonatkozó 2009/125/EK irányelvet kiegészítő 2013/814/EU rendeletnek.
  15. Ez a termék 3000 m maximális magasságig használható.
  16. A földelés kötelező. Erre a célra a  jelzéssel ellátott kapocs szolgál.
  17. A készülék felhasználói kézikönyve beszerezhető a

vevőszolgálatnál.

18. Elérhető helyre építse be a berendezést!
19. Nézze meg a felszerelést mutató ábrákat.
20. Ez a vízmelegítő olyan termosztáttal került értékesítésre, amelynek működési hőmérséklete maximális helyzetben 60 °C feletti, ezáltal lehetővé téve a Legionella baktériumok szaporodásának korlátozását a tartályban.  
Vigyázat! 50 °C felett a víz azonnali súlyos égési sérüléseket okozhat. Fürdés vagy zuhanyzás esetén ügyeljen a víz hőmérsékletére.
21. Ha a készülék álmennyezetben, tetőtérben vagy lakótér felett van telepítve, a vízmelegítő alá feltétlenül csepegtető tálcát kell felszerelni. A csatornarendszerhez csatlakoztatott elvezető berendezést szükséges használni.
22. Ne dobja a vízmelegítőt a szemétbe, hanem adja le egy erre a célra kijelölt helyen (gyűjtőhelyen), ahol újra  tudják hasznosítani.



### 1. AZ EGYSÉG FELSZERELÉSE

Lásd „Általános figyelmeztetések” 1. és 5. sz. között  
Az egység felszereléséhez használja a 2. rész 1-3. oldalán lévő ábrákat.

### 2. VÍZCSATLAKOZÁS

Lásd „Általános figyelmeztetések” 9. és 13. sz. között  
A víz csatlakoztatását mutató ábrákat a 3. rész 4. oldalán találja.

- A vízdali csatlakozás előtt meg kell tisztítani a bejövő vízvezetékét. A melegvíz-kimenethez való csatlakozást öntöttvas- vagy acélhüvellyel vagy dielektromos csőkötéssel kell elvégezni a cső korróziójának elkerülése érdekében (közvetlen vas / réz kontaktus). A sárgaréz szerelvények használata tilos.
- Mindig szereljen a szabványnak (Európában EN 1487) megfelelő, 0,7 vagy 0,9 MPa (7 vagy 9 bar) névleges nyomású új biztonsági eszközt a vízmelegítő hidegvíz-vezetékébe: a terméksorozattól függően 1/2" vagy 3/4" adapterrel.
- A csöveknek bírniuk kell 1 MPa (10 bar) nyomást 100 °C hőmérsékletet.
- **VIGYÁZAT:** Ne használja a csomagban lévő biztonsági szelepet Franciaországban (és tengerentúli területein)

### 3. ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A villamos csatlakoztatást mutató ábrákat a 4. rész 5. és 6. oldalán találja.

- A vízmelegítő csak a 230 V-os váltakozó áramú hálózatról működtethető. Csatlakoztassa a készüléket 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű merev kábellel. Használjon szabványos (merek vagy hajlékony) kábelcsatornát a kalibrált készülékház burkolatáig.
- Az eszközöket közvetlenül csatlakoztassa kábellel vagy dugóval. Csatlakozódugasz használata Franciaországban tilos, árusítani és felszerelni így nem szabad.
- Mindig csatlakoztassa a kábel földelővezetékét a földvezetékhez, vagy pedig csatlakoztassa a földelővezetékét a szimbólummal jelölt megfelelő csatlakozóhoz. Ez a csatlakozás biztonsági okokból kötelező. A zöld-sárga földelővezetéknek hosszabbnak kell lennie, mint a fázisvezetéknek. A rendszerbe, a készülék elé, egy kétpólusú megszakítóeszközt kell felszerelni (3 mm minimális érintkezőtávolságú biztosítékot, megszakítókapcsolót). Ha a vízdali csatlakozók szigetelt anyagból vannak, az elektromos áramköröket a helyi szabványoknak megfelelő 30 mA-es áram-védőkapcsolóval kell ellátni.



**Termikus megszakító**(lásd a 4. rész 5. és 6. oldalát): Minden termékünk termosztáttal és manuális visszaállítású termikus megszakítóval van ellátva, amely túlmelegedés esetén kikapcsolja a vízmelegítő áramellátását. Ha a biztonsági eszköz működésbe lép:

- kapcsolja ki az áramellátást, mielőtt bármit tenne,
- ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat,
- állítsa alaphelyzetbe a termikus megszakítót.



Ha a megszakító továbbra is működésbe lép, cserélje ki a termosztátot. Sose hidalja át a biztonsági megszakítót, se a termosztátot. A tápellátást csak az erre való kapcsokhoz vezesse.

- **VIGYÁZAT:** SOHA NE KAPCSOLJA BE VÍZ NÉLKÜL A VÍZMELEGÍTŐT: Ekkor biztosan tönkremennek az elektromos fűtőelemes modellek.
- Tölts fel teljesen a tartályt. Bekapcsolás előtt nyissa ki a melegvíz-csapokat, és folyassa ki a csöveket, hogy eltávozzon a levegő a rendszerből.
- Ellenőrizze hogy nem szivárognak-e a csövek vagy a karimatömítés a műanyag burkolat alatt. Szivárgás esetén mérsékelten húzza meg a csöveket. Ellenőrizze a vízdali alkatrészek és a biztonsági szelep működését.
- Kapcsolja be az áramot. A készülék térfogatától függően 45-60 perc elteltével víznek kell csepegnie a kifolyóból. Ez normális jelenség, a víz tágulása okozza. Ellenőrizze a csatlakozók szivárgását és tömítettségét. Fűtés közben és a vízminőségtől függően a melegvíztartályok bugyborékoló hangot adhatnak ki. Ez a zaj normális, és nem jelent semmilyen hibát a készülékben.

## 1. LAPOS SOROZAT

- 1/ **BEÁLLÍTÓGOMB (A és D jelzés):** A célhőmérséklet kézi beállítása. A D-vel jelzett beállítási helyzet a maximális hőmérsékleté.
- 2/ **FAGYMENTESÍTÉSI mód**  (B jelzés): A fagymentesítési hőmérséklet automatikus szabályzásával (7 °C) csökkenti az áramfogyasztást a használó távollétében.
- 3/ **ZUHANY KÉSZ**  (C jelzés): A meleg víz rendelkezésre állását jelzi. Amikor a zuhany szimbólum jelez, a meleg víz mennyisége legalább egy zuhanyozásra elegendő.

## 2. NÉGYZETES SOROZAT

- 1/ **BEÁLLÍTÓGOMB (A és D jelzés):** A célhőmérséklet kézi beállítása. A D-vel jelzett beállítási helyzet a maximális hőmérsékleté.
- 2/ **FAGYMENTESÍTÉSI mód**  (B jelzés): A fagymentesítési hőmérséklet automatikus szabályzásával (7 °C) csökkenti az áramfogyasztást a használó távollétében.
- 3/ **FŰTÉS FÉNYJELZŐJE**  (C jelzés): A fűtőbetét szimbólum jelzi, hogy a víz melegítése folyamatban van.

Meghibásodás esetén a kijelzőn hibakód jelenhet meg.

## 1. LAPOS SOROZAT

Hiba (LED állapota)	Jelentés	Megjegyzés
«zuhany» 2 egymást követő villanása, 3 másodperc szünet, 2 egymást követő villanás... 	3. hiba: Hibás érzékelő	Érzékelőcseré
«zuhany» 2 egymást követő villanása, 3 másodperc szünet, 4 egymást követő villanás 	9. hiba: A kártya vagy a jelfogó hibája	Nyomtatott áramköri kártya cseréje



**VIGYÁZAT:** A műanyag burkolat eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az áramellátás ki van-e kapcsolva, hogy elkerülje a sérülések vagy az áramütés kockázatát.

## 1. FELHASZNÁLÓ ÁLTAL VÉGZETT KARBANTARTÁS

• Havonta egyszer kézzel nyissa ki a biztonsági szelepet azért, hogy megakadályozza a vízkő lerakódását, és ellenőrizze, hogy nincs-e a biztonsági eszköz elzáródva. Ennek elmulasztása hibát okozhat, és a jótállás megszűnik.

Ha a rendszerben segédzivattyú van; hosszabb üzemszünet után indítás előtt mozgassa meg a forgórészt a gyártó utasításai szerint.

## 2. SZAKEMBER ÁLTAL VÉGZETT KARBANTARTÁS

- Vízkövesedés: Távolítsa el a vízkőiszapot. Ne kaparja, ne kalapálja a köpenyre lerakódott vízkövet, mert ezzel megsértheti a bevonatot.
- Magnézium anód: cserélje ki a magnézium anódot két évente vagy amikor az átmérője 10 mm-nél kisebbre csökken.
- Fűtőelem: a köpenyes fűtőelem cseréje magában foglalja a vízmelegítő leeresztését és a karimatömítés cseréjét is. Szerelje vissza a fűtőelemet, megfelelően (keresztben) húzza meg az anyákat, az első felfűtés után ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás, és szükség esetén húzza meg újra az anyákat.
- Vízleeresztés: Kapcsolja ki az áramellátást és zárja el a hideg víz bevezetését. Nyissa ki a melegvíz-csapokat és a biztonsági eszköz leeresztőszelepet.

Pótalkatrészek listája: termosztát, karimatömítés, fűtőelem, fűtés fényjelzője, magnézium anód, összekötő vezetékek, elektromos kapcsoló. A jótállás fenntartásához eredeti pótalkatrészeket kell használni.

Tanács a felhasználóknak

- Ha a TH > 20 °f, kezelni érdemes. Lágyító használatokor a víz keménységét 15 °f feletti értéken kell tartani.
- Hosszabb távollét esetére, főleg télen, ürítse ki a készüléket az alábbi eljárás szerint.

A vízmelegítő felszerelése, használata és karbantartása közben a telepítés országában hatályos szabványok és az ebben a dokumentumban leírtak szerinti legjobb gyakorlatot kell követni. Az Európai Unióban erre a készülékre törvényben meghatározott jótállás vonatkozik az 1999/44/CE irányelv szerint. A jótállás a vásárlóhoz való kiszállításakor lép hatályba. A törvényben megállapított jótálláson túl bizonyos elemekre, a tartály és a hibásnak elismert alkatrészek térítésmentes cseréjére további garancia vonatkozik. Ez nem foglalja magába a csere és a szállítás költségét. Lásd az alábbi táblázatot. Ez a kereskedői garancia nem érinti a törvényben előírt jótállás jogi feltételeit. A termék vásárlási országában érvényes, ha ugyanabban az országban lett telepítve. A jótállás idején a márkakereskedőt a csere előtt a rongálódásról tájékoztatni kell. Lehetővé kell tenni, hogy a készüléket a biztosító és a gyártó szakértői megvizsgálhassák.

A törvényben meghatározott jótállás	2 év
További kereskedelmi garancia a zománcozott tartályra és a fűtőelemre	+3 év

Kizárások: Kopó alkatrészek: magnézium anódok. Nem vizsgálható alkatelemek (nehéz hozzáférni javítás, karbantartás vagy értékelés céljából). Rendellenes környezeti feltételeknek kitett alkatelemek: fagy, szélsőséges időjárás, rendellenesen agresszív, az ivóvizétől eltérő minőségű víz,

a villamos hálózaton érkező nagyobb zavar. A telepítés országában érvényes szabványok betartása nélkül telepített berendezések: a hiányzó vagy helytelenül felszerelt biztonsági berendezés, rendellenes korrózió a helytelen vízvezeték-szerelvények miatt (vas/réz kontaktus), helytelen földelés, nem megfelelő kábelvastagság, az utasításban szereplő, a csatlakoztatásra vonatkozó ábrák figyelmen kívül hagyása. Nem a jelen utasításoknak megfelelően karbantartott berendezés. Alkatrészek vagy összetevők javítása vagy cseréje a berendezésben, amelyet nem a garanciáért felelős vállalat végzett vagy amelyet a garanciáért felelős vállalat nem engedélyezett. Az alkatélem cseréje nem hosszabbítja meg a jótállás idejét.

Az ebben a dokumentumban ábrázolt terméket a gyártás során bármikor módosíthatjuk az aktuális szabványok szerint.

A garancia igénybevételéhez lépjen kapcsolatba a telepítővel vagy a márkakereskedővel. Szükség esetén forduljon a következőhöz:

SCGA Tel: (+33)146836000, 2 allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (Franciaország)

Itt tájékoztatást kap arról, hogy mit kell tennie. A jótállás azokra a termékekre vonatkozik, melyeket a jótállást biztosító vállalat a vizsgálat során hibásnak ismer el. Fontos, hogy a terméket megőrizze, hogy megvizsgálhassák.


Típus / Referencia:		A MÁRKAKERESKEDŐ BÉLYEGZŐJE
Sorozatszám:		
Az ügyfél neve és címe:		

Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ni osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja, osim u slučajevima kada su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili kada su dobile upute o načinu upotrebe uređaja. Djeca moraju biti pod nadzorom tako da ona ne igraju s uređajem. Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 3 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva ili tehničkog znanja, ako su pod nadzorom ili ako je u obzir uzeto da sigurna upotreba uređaja uključuje opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca, ako nisu pod nadzorom, ne smiju obavljati čišćenje i održavanje uređaja.

Djeci u dobi od 3 do 8 godina dopušteno je isključivo otvoriti slavnu spojenu na grijač vode.


**OPREZ!** Proizvod je težak, rukujte njome oprezno:

1. Ugradite uređaj u prostoriju zaštićenu od zamrzavanja. Ako je uređaj oštećen zbog neovlaštene izmjene sigurnosnog uređaja, to nije pokriveno jamstvom.
2. Provjerite može li zid na koji se uređaj postavlja podnijeti težinu uređaja napunjenog vodom.
3. Ako se uređaj instalira u prostoriji ili na mjestu gdje je temperatura okoline stalno iznad 35 °C, neophodno je predvidjeti mogućnost njenog pravilnog prozračivanja.
4. U kupaonicama nemojte instalirati uređaj zapremnine , V1 i V2 (vidi sl. 1). Ako nema dovoljno prostora, može se postaviti uređaje zapremnine V2, ili najveće zapremnine V1 kada se radi o vodoravnim modelima.
5. Instalacija okomitog zidnog grijača vode: da biste olakšali buduće zamjene grijača, ostavite slobodan prostor (300 mm za zapremnine do 100 litara i 480 mm za veće zapremnine) ispod krajeva cijevi uređaja.
6. Obavezno isključite napajanje prije skidanja poklopca da biste izbjegli strujni udar.
7. Električna instalacija, ispred uređaja, mora biti opremljena uređajem za prekid napajanja svih polova (učinski prekidač,

- osigurač) u skladu s važećim lokalnim propisima za instalacije (zaštitna strujna sklopka od 30 mA).
8. Ako je kabel oštećen, mora ga zamijeniti kabelom ili posebnim kompletom dostupnim kod proizvođača ili u službi postprodaje.
  9. Mora se postaviti novi sigurnosni uređaj u skladu s važećim normama (u Europi EN 1487), tlak 0,7 ili 0,9 MPa (7 ili 9 bara) i promjera 1/2" ili 3/4". Sigurnosni ventil mora biti zaštićen od zamrzavanja.
  10. Redovito se mora uključivati uređaj za pražnjenje rasteretnog ventila da bi se uklonio nataloženi kamenac i provjerilo da nije blokiran.
  11. Reduktor tlaka (ne isporučuje se) neophodan je u slučaju kada je tlak vode veći od 0,5 MPa (5 bara) i postavlja se glavnu cijev.
  12. Spojite sigurnosni uređaj na odvodnu cijev koja nalaze na otvorenom i u okolini u kojoj nema zamrzavanja, stalno nagnutu prema dolje za odvod vode tijekom ekspanzije ili za ispuštanja vode iz bojlera.
  13. PRAŽNJENJE: Isključite napajanje i dovod hladne vode, otvorite slavinu za toplu vodu i tada pokrenite ispusni ventil sigurnosnog uređaja.
  14. Ovi su uređaji u skladu s direktivama 2014/30/EU koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost, 2014/35/EU o niskom naponu, 2015/863/EU i 2017/2102/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi te 2013/814/EU, koja dopunjuje direktivu 2009/125/EZ o zahtjevima za C o konstruiranju sa obzirom na zahtjeve zaštite okoliša.
  15. Ovaj proizvod je namijenjen za upotrebu na visinama do najviše 3000 metara.
  16. Uzemljenje je obavezno. Tome je namijenjen poseban priključni pol s oznakom .
  17. Priručnik za upotrebu ovog uređaja dostupan je u službi postprodaje.
  18. Uređaj postavite na dostupnom mjestu.
  19. Pogledajte shemu za instalaciju.
  20. Ovaj se bojler prodaje s termostatom čija je radna temperatura viša od 60 °C u maksimalnom položaju koji može ograničiti širenje bakterija legionarske bolesti u spremniku.

Oprez! Pri temperaturama višim od 50 °C voda može

odmah izazvati teške opekline. Pazite na temperaturu vode prije kupanja ili tuširanja.

21. Ako se uređaj postavlja na spuštenu strop, u potkrovlje ili iznad stambene prostorije, ispod uređaja mora se postaviti posuda za odvod. Obavezna je upotreba odvodnog uređaja spojenog na kanalizaciju.
22. Grijač vode nemojte odlagati na otpad, već ga predajte na mjesto koje je tome namijenjeno (mjesto za sakupljanje otpada) gdje ga se može reciklirati. 

### 1. MONTAŽA PROIZVODA

Pogledajte „Općenita upozorenja” od br. 1 do br. 5

Način instalacije potražite u odjeljku crteža 2 od 1. do 3. stranice.

### 2. HIDRAULIČKI PRIKLJUČAK

Pogledajte „Općenita upozorenja” od br. 9 do br. 13

Način hidrauličkog spajanja potražite u odjeljku crteža 3 na stranici 4.

- Dovodna se cijev obavezno mora očistiti prije hidrauličkog spajanja. Priključak na izlaz tople vode treba se izvesti u lijevanom željezu ili čeličnom rukavcu ili s dielektričnim priključkom da bi se izbjegla korozija cijevi (izravan kontakt željezo/bakar). Zabranjena je upotreba mjedenih nastavaka.
- Uvijek instalirajte novi sigurnosni uređaj na cijev hladne vode grijača koja je u skladu s normama (EN 1487 u Europi), s tlakom od 0,7 ili 0,9 MPa (7 ili 9 bara) u skladu s nazivnim tlakom, s prilagođenim promjerom: 1/2" ili 3/4" ovisno o rasponu proizvoda.
- Cijevi moraju podnositi 1 MPa (10 bara) i 100 °C.
- **OPREZ:** U Francuskoj (kontinentalni dio i prekomorske zemlje) nemojte upotrebljavati sigurnosni ventil uključen u ovo pakiranje

### 3. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Način električnog spajanja potražite u odjeljku crteža 4 na stranici 5, 6.

- Grijač vode može se priključiti isključivo na izmjeničnu struju od 230 V i na njoj raditi. Grijač spojite krutim kablom s vodičima od 2,5 mm<sup>2</sup>. Upotrijebite standardizirani kanal (krutu ili savitljivu cijev) do kalibriranog poklopca kućišta.
- Uređaje izravno spajajte s kablom ili utikačem. U Francuskoj je strogo zabranjena upotreba proizvoda s utikačem i ne može se prodavati ni instalirati.
- Uvijek spajate dozemni vodič kabela na žicu mase ili dozemni vodič spojite na odgovarajući terminal označen simbolom. Spoj je obavezan iz sigurnosnih razloga. Zeleno-žuta žica mase mora biti duža nego ona faza. Instalacija se mora opremiti, ispred uređaja, bipolarnim uređajem za isključenje (minimalna udaljenost kontakta od 3 mm za osigurač, učinski prekidač). U slučaju kad su HIDRAULIČKI spojevi od izoliranih materijala, električne je krugove potrebno zaštititi diferencijalnim prekidačem od 30 mA prilagođenog lokalnim normama.

**Termički zaštitni prekidač** (pogledajte odjeljak s crtežima 4, stranice 5, 6): Svi su naši proizvodi opremljeni termostatom s termičkim zaštitnim prekidačem i ručnim ponovnim postavljanjem koji isključuje napajanje grijača u slučaju pregrijavanja. Ako sigurnost zakaže:

- isključite napajanje prije poduzimanja neke druge radnje
- povjerite električne priključke
- ponovno postavite termički zaštitni prekidač

Ako zaštitni prekidač i dalje iskače, zamijenite termostat. Nikada nemojte kratko spajati sigurnosni prekidač ili termostat. Napajanje spajajte isključivo preko terminala.

- **OPREZ:** BOJLER NEMOJTE NIKADA UKLJUČIVATI BEZ VODE. Modeli s električnim grijačem sigurno će se oštetiti.
- Spremnik potpuno napunite. Prije uključivanja otvorite slavine za toplu vodu, odzračite cijevi da biste ispustili zrak.
- Provjerite nepropusnost cijevi i brtve prirubnice na strani plastičnog poklopca. U slučaju curenja, malo pritegnite. Provjerite rad hidrauličkih sastavnih dijelova i sigurnosnog ventila.
- Uključite napajanje. Nakon 45 do 60 minuta, ovisno o kapacitetu uređaja, voda bi trebala početi kapati iz odvoda. To je normalno i nastaje zbog širenja vode. Provjerite curenje priključka i brtvu. Tijekom zagrijavanja i ovisno o kvaliteti vode, može se čuti žuborenje spremnika za vodu. To je normalno i ne označava neispravnost jedinice.

### 3. PLOČASTI MODELI



- 1/ GUMB ZA POSTAVLJANJE (Ref A i D): Ručni odabir zadane vrijednosti temperature. Položaj ref. D maksimalni je položaj postavke temperature.
- 2/ Način rada **BEZ ZAMRZAVNJA** (Ref. B): Automatska regulacija temperature kod koje ne dolazi do zamrzavanja (7 °C), a da bi se smanjila potrošnja struje tijekom razdoblja odsutnosti korisnika.
- 3/ **SPREMNOST TUŠA** (Ref. C): Praćenje indikatora dostupnosti vruće vode. Kad se uključi simbol tuša, količina vruće vode jednaka je ili veća od količine potrebne za 1 tuširanje.

### 4. KVADRATNI MODELI

- 1/ GUMB ZA POSTAVLJANJE (Ref A i D): Ručni odabir zadane vrijednosti temperature. Položaj ref. D maksimalni je položaj postavke temperature.
- 2/ Način rada **BEZ ZAMRZAVNJA** (Ref. B): Automatska regulacija temperature kod koje ne dolazi do zamrzavanja (7 °C), a da bi se smanjila potrošnja struje tijekom razdoblja odsutnosti korisnika.
- 3/ **KONTROLNO SVJETLO GRIJANJA** (Ref. C): Kad se uključi simbol grijača, voda se zagrijava.

U slučaju pojave neispravnosti na korisničkom se sučelju može prikazati kod pogreške.

#### 1. PLOČASTI MODELI

Greška (stanje LED svjetla)	Značenje	Napomena
2 uzastopna treperenja „tuša”. 3 s pauze, 2 uzastopna treperenja tuša... 	Pogreška 3: Greška sonde	Zamijeniti sondu
2 uzastopna treperenja „tuša”. 3 s pauze, 4 uzastopna treperenja tuša 	Pogreška 9: Pogreška releja ili tiskane pločice	Zamijeniti tiskanu pločicu

**OPREZ:** Prije skidanja plastičnog poklopca provjerite je li napajanje isključeno da biste izbjegli opasnost od ozljede ili strujnog udara.

## 1. KORISNIČKO ODRŽAVANJE

Jednom mjesečno potrebno je isprazniti sigurnosni ventil da bi se spriječilo taloženje kamenca i provjerilo da sigurnosni uređaj nije blokiran. Ako se to ne obavi, može doći do oštećenje i poništava se jamstvo.

Na instalacijama s potisnom pumpom, nakon duljeg razdoblja neupotrebljavanja, rotor uključite prema savjetima iz proizvođačevih uputa.

## 2. ODRŽAVANJE KOJE TREBA OBAVLJATI STRUČNA OSOBA

- Uklanjanje kamenca: Uklonite talog i mulj. Nemojte strugati ni odlamati taloge kamenca na kućištu jer bi se tako mogla oštetiti obloga.
- Magnezijiska anoda: zamijeniti magnezijisku anodu svake dvije godine ili čim je njezin promjer manji od 10 mm.
- Grijač: prilikom zamjene obloženog grijača potrebno je odzračiti grijač vode i zamijeniti brtvu. Ponovno sastaviti grijač, razumno pritegnuti matice (zatežući ih poprečno), provjeriti da nema curenja nakon prvog zagrijavanja te, prema potrebi, ponovno pritegnuti
- Pražnjenje: Isključiti napajanje i dovod hladne vode. Otvoriti slavine tople vode i ventil za pražnjenje sigurnosnog uređaja.

Popis rezervnih dijelova: termostat, brtva, grijač, kontrolno svjetlo grijana, magnezijiska anoda, spojne žice, električni prekidač. Da bi jamstvo bilo valjano, moraju se upotrebljavati originalni dijelovi proizvođača.

Savjet korisniku

- Kad se radi o vodi kod koje je  $TH > 20^{\circ}f$ , preporučuje se obrada vode. Kad se upotrebljava omekšivač, tvrdoća vode mora ostati iznad  $15^{\circ}f$ .
- U slučaju dulje odsutnosti, posebice zimi, uređaj odzračite prateći gore opisani postupak.

Grijač vode mora se instalirati, upotrebljavati i održavati u skladu s najboljom praksom i u skladu s važećim normama u zemlji instalacije i uputama u ovom dokumentu. U Europskoj uniji ovaj je uređaj pokriven zakonski zajamčenim jamstvom koje se korisniku odobrava u skladu s direktivom 1999/44/EZ. Ovo jamstvo počinje vrijediti kad se uređaj isporučio kupcu. Pored zakonskog jamstva, određene stavke pokrivene su dodatnim jamstvom koje se odnosi samo na besplatnu zamjenu spremnika i sastavnih dijelova koji se smatraju neispravnim. To ne uključuje troškove zamjene ili dostave. Pogledajte tablicu u nastavku. Ovo komercijalno jamstvo ne utiče na vaša zakonska prava. Primjenjuje se na zemlju u kojoj je proizvod kupljen, ako je i instaliran u istoj. Distributer se mora obavijestiti o svim oštećenjima proizvoda prije zamjene proizvoda u jamstvenom roku i uređaj će biti dostupan pregledu stručnjaka iz osiguravajućeg društva ili proizvođaču.

Zakonsko jamstvo	2 godine
Dodatno komercijalno jamstvo na emajlirani spremnik i grijač	+3 godine

Izuzeca: Potrošni dijelovi: magnezijiske anode. Oprema koju se ne može procijeniti (otežan pristup za popravak, održavanje ili procjenu). Oprema izložena neuobičajenim uvjetima u okolišu: led, loše vrijeme, neuobičajeno agresivan voda ili voda koja ne zadovoljava norme za pitku vodu, električni dovod s jakim izbojima. Oprema koja je ugrađena, a da se nisu poštovala važeće norme u zemlji ugradnje: odsutni ili neispravno ugrađeni sigurnosni uređaji, neuobičajena korozija zbog



neodgovarajućih priključaka na vodu (kontakt željezo/bakar), nepravilno uzemljenje, neodgovarajuća debljina kabela, nepridržavanje električkih shema u ovim uputama. Oprema koje se nije održavala prema ovim uputama. Popravci ili zamjena dijelova ili sastavnih dijelova opreme koje nije provela ili nije odobrila tvrtka koja je odgovorna za jamstvo. Zamjena sastavnog dijela ne produljuje trajanje jamstva.

Proizvodi prikazani u ovim uputama mogu se u bilo kojem trenutku izmijeniti da bi odražavali promjene u proizvodnji ili u važećim normama.

Da biste podnijeli reklamaciju u jamstvenom roku, obratite se instalateru ili distributeru. Ako je potrebno, obratite se:

SCGA Tel (+33)146836000, 2 allée Suzanne Pénillault-Crapez 94110 ARCUEIL (Francuska)

koji će vas obavijestiti o tome što morate napraviti. Jamstvo se odnosi isključivo na ispitane proizvode koje je tvrtka koja potpisuje jamstvo prihvatila kao neispravne. Bitno je da se proizvodi sačuvaju da bi ih oni mogli pregledati.

Vrsta/Oznaka:		ŽIG DISTRIBUTERA
Serijski broj:		
Ime i adresa kupca:		

# ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ




Този уред не е предназначен за използване от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или от хора, които нямат опит или познания, освен ако не са под наблюдение или не са получили предварителни инструкции относно употребата на уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда. Този уред може да се използва от деца над 3-годишна възраст и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или от хора, които нямат предишен опит или познания, освен ако не са под наблюдението на лица, които знаят как се използва уреда, или ако им е дадена инструкция за безопасно използване на уреда и като се вземат под внимание всички рискове. Деца не трябва да играят в близост до уреда. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без наблюдение.

Деца на възраст от 3 до 8 години могат да използват само крана, свързан към водонагревателя.

**ВНИМАНИЕ!** Уредът е тежък, работете внимателно:

1. Инсталирайте устройството в стая, където ще е защитено от замръзване. Ако уредът се повреди поради подмяна или немонтиране на предпазния клапан, гаранцията отпада.
2. Уверете се, че стената, на която уредът е монтиран, може да издържи неговата тежест, когато е пълен с вода.
3. Ако уредът ще бъде монтиран в помещение или на място, където околната температура е постоянно над 35°C, там трябва да се осигури подходяща вентилация.
4. При монтаж в баня не монтирайте уреда в обеми V1 и V2 (вж. фиг. 1). Ако няма достатъчно място, уредът може да се монтира в обем V2 или на максимална височина в обем V1, ако това са хоризонтални модели.

5. Монтаж на вертикален стенен бойлер: За улесняване на бъдещата смяна на нагревателя, е необходимо да се остави свободно пространство под бойлера (300 mm за бойлери до 100 литра и 480 mm за по-големи обеми).
6. За да предотвратите риск от нараняване при електрически удар, изключете захранването преди сваляне на капака.
7. Електрическата инсталация нагоре по веригата трябва да бъде снабдена с двуполусен прекъсвач (прекъсвач, предпазител), съвместим с локалните правила за монтаж (дефектно-токова защита 30 mA).
8. В случай че кабелът бъде повреден, той трябва да се замени с кабел или специален комплект, който е на разположение от производителя или „Следпродажбено обслужване“.
9. Трябва да бъде поставено ново предпазно устройство, което отговаря на текущите стандарти (EN 1487 в Европа), налягане 0,7 или 0,9 MPa (7 или 9 bar) и диаметър 1/2" или 3/4". Предпазният вентил трябва да бъде защитен от замръзване.
10. Устройството за източване на клапана за изпускане на налягането трябва да се активира редовно, за да се избегне натрупването на котлен камък, както и за проверка против блокиране.
11. Ако налягането на водоснабдяването е по-голямо от 0,5 MPa (5 bar), е необходим редуктор на налягането (не е част от окомплектовката), който се инсталира на основната водоснабдителна тръба.
12. Свържете предпазния модул към изпускателната тръба, която е на открито, в среда без замръзване, с постоянен наклон надолу, за да източите излишъка от разширената от нагриването вода или да позволите източване на водонагревателя.
13. ИЗТОЧВАНЕ: Изключете бойлера от електрическата мрежа и подаването на студена вода, отворете крана на топлата вода и завъртете дренажния клапан на предпазното устройство.
14. Тези устройства съответстват на директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост, 2014/35/ЕС относно ниско напрежение, 2015/863/ЕС и 2017/2102/ЕС относно ROHS и с 2013/814/ЕС, която допълва директива 2009/125/ЕО за екодизайн.

15. Този продукт може да бъде използван на максимална надморска височина от 3000 м.
16. Заземяването е задължително. За целта е предвидена специално обозначена клема .
17. Инструкцията за експлоатация на този уред може да бъде получена от сервиза за следпродажбено обслужване.
18. Поставете уреда на място, където може да бъде осъществен достъп до него.
19. Вижте фигурите за монтаж.
20. Този водонагревател се продава с термостат с работна температура над 60°C в максимална позиция, която може да ограничи разпространението на бактерии легионела в резервоара.  
Внимание! При температура над 50°C водата може веднага да причини сериозни изгаряния. Обърнете внимание на температурата на водата, преди да вземете баня или душ.
21. Необходимо е да се монтира съд за оттичане под водонагревателя, когато е поставен в окачен таван, таванско помещение или над жилищни помещения. Необходимо е приспособление за отводняване, свързано с канализацията, когато уредът е монтиран под плот.
22. Не изхвърляйте водонагревателя на боклука, а го предайте на място, предвидено за целта  (събирателен пункт), където той може да се  рециклира.

### 1. МОНТАЖ НА ПРОДУКТА

Вижте „Общи предупреждения“ № 1 до № 5  
За инсталиране на продукта вижте чертежите в раздел 2, страница 1 до страница 3.

### 2. ХИДРАВЛИЧНО СВЪРЗВАНЕ

Вижте „Общи предупреждения“ № 9 до № 13  
За хидравлично свързване вижте чертежите в раздел 3 страница 4.

- Всички водопроводни тръби трябва да бъдат почистени преди да бъдат свързани хидравличните връзки. Свързването към изхода за гореща вода трябва да се извърши с чугунена или стоманена муфа или диелектрична връзка, с цел да се избегне корозиране на тръбите (поради директния контакт между медта и желязото). Не трябва да се използват месингови фитинги.
- Винаги монтирайте ново предпазно устройство на тръбата за студена вода на водонагревателя, което отговаря на стандартите (EN 1487 в Европа), с налягане от 0,7 или 0,9 МРа (7 или 9 бара) според номиналното налягане, с адаптиране на диаметъра: 1/2" или 3/4" съобразно серията на продукта.
- Използваните тръби трябва да поддържат 1 МРа (10 бара) и 100°С.
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте предпазния вентил, включен в тази опаковка, във Франция (държавата в Европа и френските задморски територии)

### 3. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

За електрическо свързване вижте чертежите в раздел 4, страница 5, 6.

- Водонагревателят трябва да бъде свързан и захранван само с АС 230V. Свържете нагревателя с твърд кабел с проводници със сечение 2,5 mm<sup>2</sup>. Използвайте стандартен кабел (твърд или гъвкав проводник) до калибрирания капак на корпуса.
- Директно свържете устройствата с кабел или щепсел. Във Франция продукт с щепсел е строго забранен и не може да се продава и инсталира.
- Заземителният проводник на кабела винаги трябва да е заземен или свързан към съответната клема, означена със символа. Това свързване е задължително от съображения за безопасност. Заземителният зелено-жълт проводник трябва да е подълъг от този на фазите. Инсталацията трябва да е оборудвана с поставен преди уреда двуполусен прекъсвач (минимална контактна дистанция от 3 mm предпазител, прекъсвач). В случай че хидравличните връзки са изолирани, електрическите вериги трябва да бъдат защитени с 30 mA диференциален защитен прекъсвач, приведен в съответствие с местните стандарти.



**Термопрекъсвач** (вижте чертежите в раздел 4, страница 5, 6): Всички наши продукти са снабдени с термостат с термопрекъсвач и ръчно рестартиране, който изключва захранването на водонагревателя в случай на прегряване. Ако предпазителят се изключи:

- изключете захранването, преди да предприемете каквито и да било други действия,
- проверете електрическите връзки,
- рестартирайте термопрекъсвача



Ако прекъсвачът продължава да се изключва, сменете термостата. Никога не създавайте късо съединение на предпазния прекъсвач или термостата. Свързвайте захранването само през клемата.

- **ВНИМАНИЕ: НИКОГА НЕ ВКЛЮЧАВАЙТЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ПРАЗЕН:** При моделите с електрически нагревателен елемент това неизбежно ще доведе до повреда.
- Напълнете уреда с вода. Преди да го включите отворете крана за топлата вода и обезвъздушете системата.
- Проверете за теч тръбите и уплътнението на фланеца под пластмасовия капак. В случай на теч внимателно притегнете. Проверете работата на хидравличните компоненти и на предпазния клапан.
- Включете захранването. След 45 до 60 минути, в зависимост от обема на уреда, от дренажната тръба клапан трябва да започне да капе вода. Това е нормално и се дължи на разширяването на водата. Проверете за теч по връзките и уплътнението. По време на загряване и в зависимост от качеството на водата от резервоарите за гореща вода може да се чува шум на бълбукащ звук. Този шум е нормален и не е признак за дефект в бойлера.

## 1. ГАМА УЛТАРТЪНКИ БОЙЛЕРИ

- 1/ КОПЧЕ ЗА НАСТРОЙКА (Вижте А и D): Ръчен избор на зададена температура. Позицията на D е максималната позиция на настройка на температурата.
- 2/ Режим **БЕЗ ЗАМРЪЗВАНЕ**  (Вижте В): Автоматично регулиране при температура без замръзване (7°C), за да се намали консумацията на електроенергия през периодите на отсъствие на потребителя.
- 3/ **ГОТОВНОСТ ЗА ДУШ**  (Вижте С): Индикатор за наблюдение на наличната гореща вода. Когато символът за душ е включен, обемът на горещата вода е равен или по-голям от необходимия обем за 1 душ.

## 2. ГАМА ПРАВОЪГЪЛНИ БОЙЛЕРИ

- 1/ КОПЧЕ ЗА НАСТРОЙКА (Вижте А и D): Ръчен избор на зададена температура. Позицията на D е максималната позиция на настройка на температурата.
- 2/ Режим **БЕЗ ЗАМРЪЗВАНЕ**  (Вижте В): Автоматично регулиране при температура без замръзване (7°C), за да се намали консумацията на електроенергия през периодите на отсъствие на потребителя.
- 3/ **СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР ЗА ОТОПЛЕНИЕ**  (Вижте С): Когато символът на нагревателния елемент е включен, водата се нагрива.

Когато възникне неизправност, потребителският интерфейс на уреда може да покаже код за грешка.

## 1. ГАМА УЛТАРТЪНКИ БОЙЛЕРИ

Неизправност (състояние на LED)	Значение	Бележка
2 последователни мигания на „душа“, 3 секунди пауза, 2 последователни мигания на душа... 	Грешка 3: Неизправен датчик	Сменете датчика
2 последователни мигания на „душа“, 3 секунди пауза, 4 последователни мигания на душа 	Грешка 9: Неизправно реле или платка	Сменете платката

**ВНИМАНИЕ:** Преди да свалите пластмасовия капак, се уверете, че захранването е изключено, за да избегнете всякакъв риск от нараняване или токов удар.

## 1. ПОДДРЪЖКА ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Веднъж месечно отваряйте ръчно предпазния вентил, за да предотвратите образуване на котлен камък и да сте сигурни, че предпазният вентил не е запушен. Ако това не бъде направено, може да възникне повреда и гаранцията да бъде невалидна.

При монтаж със спомагателна помпа; преди стартиране, след дълъг период на неизползване, завъртете ротора, като следвате съветите в инструкциите на производителя.

## 2. ПОДДРЪЖКА ОТ КВАЛИФИЦИРАНО ЛИЦЕ

- Котлен камък: Отстранете утайката от котлен камък. Не стържете и не удряйте с чук варовиковия котлен камък, отложен върху корпуса, тъй като това може да повреди обшивката.
- Магнезиев анод: сменяйте магнезиевия анод на всеки 2 години или когато диаметърът му стане по-малък от 10 mm.
- Нагревателен елемент: смяната на потопяем нагревателен елемент включва източване на водонагревателя и смяна на уплътнението на фланеца. Сглобете отново нагревателния елемент, затегнете здраво гайките (кръстосано затягане), проверете за теч след първото загряване и затегнете още, ако е необходимо
- Източване: Изключете електрозахранването и снабдяването със студена вода. Отворете крановете за гореща вода и изпускателния вентил на предпазното устройство.

Списък на резервните части: термостат, уплътнение на фланеца, нагревателен елемент, светлинен индикатор за отопление, магнезиев анод, свързващи проводници, електрически ключ. Гаранцията изисква използването на оригинални части от производителя.

Съвет към потребителя

- Когато водата има  $T_H > 20^{\circ}f$ , се препоръчва тя да се третира. Когато се използва омекотител, твърдостта на водата трябва да остане над  $15^{\circ}f$ .
- В случай на продължително отсъствие, особено през зимата, източете уреда, като следвате процедурата по-горе.

Водонагревателят трябва да бъде монтиран, използван и поддържан в съответствие с най-добрите практики и да отговаря на действащите стандарти в страната, в която е монтиран, и на инструкциите, съдържащи се в този документ. В Европейския съюз този уред е обхванат от законовата гаранция, предоставена на потребителите в съответствие с Директива 1999/44/ЕС. Тази гаранция влиза в сила, когато уредът бъде доставен на потребителя. В допълнение към законовата гаранция някои елементи се покриват от допълнителна гаранция, свързана само с безплатната смяна на резервоара и на компонентите, приети за дефектни. Тя не включва разходите за подмяна или превоз. Вижте таблицата по-долу. Тази търговска гаранция не засяга вашите законови права. Тя се прилага в държавата, в която е закупен продуктът, при условие че е монтиран в същата държава. Търговецът трябва да бъде информиран за всяка повреда, преди продуктът да бъде сменен под гаранция и уредът ще остане на разположение за проверка от експерти от застрахователната компания и производителя.

Законова гаранция	2 години
Допълнителна търговска гаранция за емайлирания резервоар и нагревателния елемент	+3 години

Изключения: Консумативи: магнезиеви аноди. Оборудване, което не може да се достигне (труден достъп за ремонт, поддръжка или оценка). Оборудване, изложено на необичайни условия на околната среда: замръзване, лошо време, вода, която е необичайно агресивна или не отговаря на стандартите за пиене, електрическо захранване с големи пикове. Оборудване, което е инсталирано без спазване на текущите стандарти в страната на инсталиране: липса или неправилен монтаж на предпазните устройство, аномална корозия поради неправилни водни връзки (контакт желязо/мед), неправилно заземяване, неадекватна дебелина на кабела, неспазване на чертежите за свързване, посочени в тези инструкции. Оборудването не е поддържано в съответствие с тези инструкции. Ремонтите или смяната на части или компоненти по оборудването не са извършвани или не са одобрени от компанията, отговорна за гаранцията. Смяната на компонент не удължава живота на гаранцията.

Продуктите, показани в тези инструкции, могат да бъдат модифицирани по всяко време, за да отразяват промените в производството и действащите норми.

За подаване на гаранционен иск се свържете с вашия монтажник или търговец. Ако е нужно, се свържете с:

SCGA Тел (+33)146836000, 2 allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 ARCUEIL (Франция)  
където ще получите информация за това, какво трябва да правите. Гаранцията се прилага само за преглед на продукти, които са приети за дефектни от компанията, поемаща гаранцията. Важно е продуктите да бъдат задържани за проверка от тях.

Модел/референция:		ПЕЧАТ НА ТЪРГОВЕЦА
Сериен номер:		
Име и адрес на клиента:		